

GAVROCHE

B A N G K O K

Culture Shake
le Best of

Les bides de
'information

Micro
trottoir

Photos
insolites

On s'en fout

Faits divers

La colonne
du Dr
Pollutout

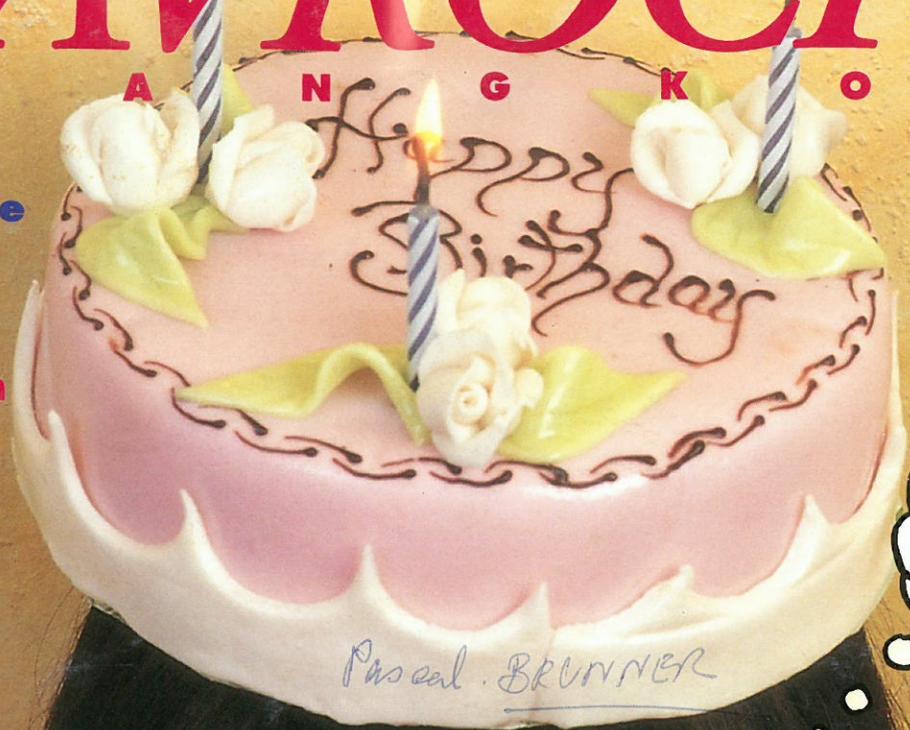
Le cours du
professeur
Khunloumac

Le Quid
du Gravoche

Les conseils
du Dr
Pételefeu

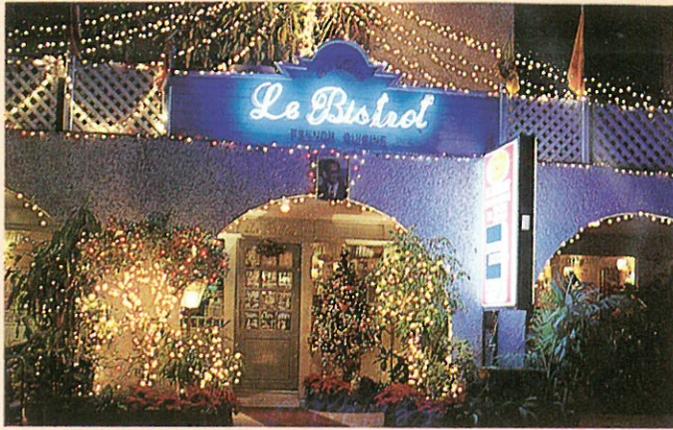
Foghorn part
en campagne

Les poubelles
du Gavroche



JUIN 97 - N° 39 - 3^{ème} anniversaire

CONCOURS PHOTO
Un séjour à Koh Samui
à gagner



*Les bons plats de la cuisine française
Tradition du goût et des saveurs*



Ouvert tous les jours

11h30 - 14h30

18h30 - 23h30

Samedi et dimanche, dîner seulement

Salon privé jusqu'à 40 personnes

Service traiteur, pâtisserie

Parking privé

*20/17-19 Ruamrudee Village,
Bangkok 10330.*

Tél : 251 2523, 252 9651.



SANDY RESORT
Koh Samui Bophut Beach Thailand



Pour des vacances inoubliables à Samui, Sandy Resort possède tout ce dont vous rêvez pour un séjour sous les tropiques: chambres et bungalows confortables, restaurants et bar sur la plage avec plats cuisinés thaïlandais et internationaux, atmosphère chaleureuse et personnel serviable... le tout à des prix très raisonnables.

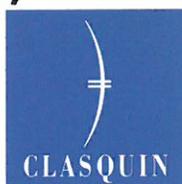
Sous les palmiers d'une des plages les plus recherchées de Samui.

- Climatisation et ventilateur (chambres et bungalows)
- Piscine
- Eau chaude dans chaque chambre
- Mini-bar sur demande
- Téléphone IDD
- TV Satellite
- Location de jeeps et motos
- Transfert aéroport
- Tours organisés dans les îles voisines
- Transport vers les endroits animés la nuit
- Billetterie et réservation

Pour un déménagement sans souci



Contactez-nous, vous serez emballés !

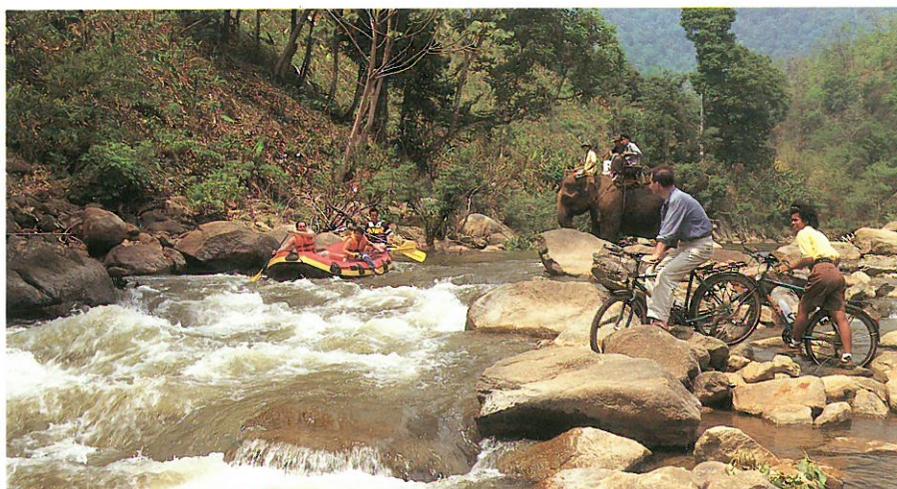


Transit aérien et maritime

Contacts: Mr Henri-Philippe Montazel
Mr François Abhay

Tél: 254 9730, 254 9738, 255 8377. Fax : 255 8370.

La Thaïlande Hors Piste



* Balade à dos d'éléphant
* Marche dans la jungle
* Rafting en eaux vives

* Bivouac dans les tribus
* V.T.T dans la jungle

* Canoë en mer
* Croisières en jonque
* Plongée sous-marine

Brochure "Thaïlande Hors Piste" disponible à notre agence sur simple demande



La Thaïlande sur mesure

Pour tous renseignements et réservations, contacter Asia Voyages

Tél: 256 7168/69 Fax: 256 71 72. E.mail: jean-michel@east-west-siam.com URL: www.east-west-siam.com

Du 01 Mai au 15 Juillet 1997: Spécial **Promo**

Papillon Resort

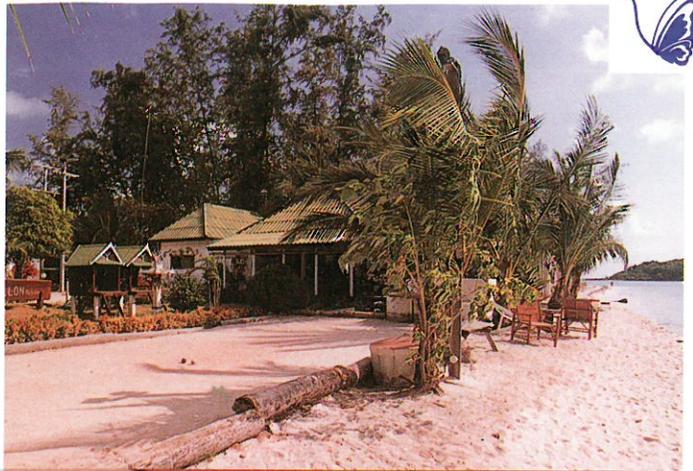
K o h S a m u i



700 B: un grand bungalow (single, double, triple) air conditionné, mini bar, eau chaude

400 B: un bungalow (single, double) air conditionné, mini bar, eau chaude

300 B: un bungalow ventilateur, mini bar, eau chaude



Chaweng Beach, Koh Samui, Suratthani 84320
Tél/Fax:(077) 231 169 Mobile: 01 476 61 69

VENDOME, LA COMPAGNIE QUI ASSURE VOUS PROPOSE LA FICHE DU MOIS

VENDOME: TROIS ACTIONNAIRES PRESTIGIEUX POUR MIEUX SERVIR NOS CLIENTS

- **Le savoir-faire du leader mondial des assurances**

La direction de Vendome est assurée par le groupe UAP depuis 1990



- Environ 350 milliards de francs de primes encaissées en 1996
- Près de 2,500 milliards de francs d'actifs gérés
- Plus de 90,000 collaborateurs dans 51 pays

- **La qualité du réseau et des services de S.M.C, distributeur exclusif de Volvo, Chrysler et Maserati**

Un service "première classe" pour les conducteurs de Volvo, depuis l'application de tarifs préférentiels jusqu'au règlement des sinistres

VOLVO

- Un chiffre d'affaires consolidé de près de 6 milliards de bahts
- L'un des leaders sur le segment des véhicules haut de gamme en Thaïlande
- Deux "Crash Repair Center" à Bangkok garantissant la qualité des réparations

- **Le professionnalisme et l'expérience de l'une des banques les plus réputées de Thaïlande:**

Une complémentarité commerciale établie depuis 1993



- Première banque thaïe cotée en bourse en 1978
- Un total de bilan supérieur à 25 milliards de francs
- 105 agences dans tout le royaume

VENDOME
ASSURANCE PUBLIC COMPANY LIMITED
Member of AXA - UAP Group

T E L : 2 8 5 6 3 8 5 F A X : 2 8 5 6 3 8 3

A partir de juillet 1997 **GAVROCHE** en vente 50 bahts

N O S P O I N T S D E V E N T E E N T H A I L A N D E

BANGKOK

ALLIANCE FRANÇAISE (Dk Book)

MOULIN DE SOMMAI (Langsuan Road)

LE BOUCHON (Patpong)

FOLIES (Nanglinchee Road)

GIVERNY (Villa Market Sukhumvit 33)

NOVOTEL LOTUS (Gift Shop Sukhumvit 31)

NOVOTEL SIAM SQUARE (Lotus Gift Shop)

NOVOTEL BANGNA (Bookstore)

LANDMARK HOTEL (The Lobby Shop)

MERCURE HOTEL (Ks Books)

MERIDIEN HOTEL (Sundry & Booksle)

PATPONG SURIYABAN bookstore (côté Silom)

ORIENTAL HOTEL (Exotic Siam Gift Shop)

PATTAYA

VIDÉO FRANCE (Sunee Plaza)

MON AMI PIERROT (Beach Road)

DELICE DE FRANCE

Dk Book (Soi Post office)

CHIANGMAI

ALLIANCE FRANÇAISE

PHUKET

ALLIANCE FRANÇAISE

BOOKSTORE KODAK (Patong, Soi Bangla)

SAMUI

MARTIN BAR (Chaweng Beach)

T H A I L A N D E

* frais de port inclus

Oui, je souhaite recevoir pendant un an **GAVROCHE** au prix préférentiel de **540 B** au lieu de ~~600 B~~.

Je vous joins mon règlement en baht uniquement par:

Chèque bancaire à l'ordre de Ph & Ph Co Ltd.,

Virement bancaire sur le compte N° 082-2-29371-9

Thai Farmer Bank, Lang Suan Branch Bangkok au nom de Ph & Ph Co Ltd et je joins avec ce bon l'ordre de virement.

NOM.....

PRENOM.....

ADRESSE.....

CODE POSTAL.....VILLE.....

SPECIAL ABONNEMENT ENTREPRISE

Oui, je choisis la formule abonnement entreprise

5 exemplaires au prix préférentiel de **2160 B** au lieu de ~~3000 B~~.

10 exemplaires au prix préférentiel de **3780 B** au lieu de ~~6000 B~~.

A retourner accompagné de votre règlement à

GAVROCHE Service Abonnements

27/20 Soi Nailert, Wireless Road,

Patumwan, Kwaeng Lumpini, Bangkok 10330.

Tél: (662) 253 39 29, 655 59 33 Fax: (662) 254 61 05

E T R A N G E R

* frais de port non inclus

Oui, je souhaite recevoir pendant un an **GAVROCHE** au prix préférentiel de **120 FF** au lieu de ~~135 FF~~ auxquels j'ajoute

320FF de port si je réside hors d'Asie du Sud-est, soit un total de **440FF** (1980 bahts).

Oui, je souhaite recevoir pendant un an **GAVROCHE** au prix préférentiel de **120 FF** au lieu de ~~135 FF~~ auxquels j'ajoute 160 FF de frais de port si je réside en Asie du Sud-est, soit un total de **280FF** (~~1260~~ bahts). Je vous joins mon règlement par

Chèque bancaire en FF

à l'ordre de P. VERNY.

Virement bancaire sur

le compte N° 082-2-29371-9 Thai Farmer Bank,

Lang Suan Branch, Bangkok, Thailand au nom de Ph & Ph Co L

et je joins avec ce bon l'ordre de virement.

NOM.....

PRENOM.....

ADRESSE.....

CODE POSTAL..... PAYS.....

A retourner accompagné de votre règlement à

GAVROCHE Service Abonnements

27/20 Soi Nailert, Wireless Road,

Kwaeng Lumpini, Patumwan, Bangkok 10330 Thailand.

Tél: (662) 253 39 29, 655 59 33 Fax: (662) 254 61 05

**SORTIE LE
05 JUILLET**

GAVROCHE

Magazine mensuel indépendant en langue française fondé en juin 1994. Tirage: 10.000 exemplaires. Distribué à Bangkok, Phuket, Koh Samui, Chiangmai, Hua Hin, Pattaya, Rayong, Phnom Penh

Publié par Ph&Ph Co., Ltd., 27/20 Soi Nailert, Patumwan, Kwaeng Lumpini, Wireless Road 10330 Bangkok. Thailand.

Tél: (662) 253-3929 ; 655-5933.

Fax. 254-6105.

Directeur de la publication :

Metta Phimjak

Rédacteur en chef:

Philippe Plénacoste

Directeur Commercial :

Philippe Verny

Directeur artistique :

Etienne Vor

Assistante de rédaction :

Catherine Aubail

Maquettiste :

Georges Laguerre

Représentant régions :

Lionel Ménéghin

Ont participé à ce numéro :

Pairot Danlamchak

Stéphane Peray

Hélène Vissière

Yan Monchatre

Cécile Bérard

Laurent Lévêque

Raphaël Franco

Jérôme Laguerre

Philippe Decaux

Gérard Rutten

Patricia Despret

Couverture:

Patricia Despret

Modèle: Boom & Benz

Gâteau: Folies

Cambodge

Représentant Cambodge :

Gilles Rouxel

Ont participé à ce numéro:

François Heymann

Thierry Poncet

Yves Cassagnes

Photo de couverture

François Heymann

Imprimé à Bangkok

Tous droits de reproduction réservés.

Pari tenu

Il y a ceux qui sont pour et puis ceux qui sont contre. Pour les capotes, contre le nucléaire; pour les motos-crottes dans Paris, contre Le Pen; pour la semaine de 80 heures en Thaïlande, contre Mc Donald's.

Vous, lecteurs, vous êtes POUR Gavroche. C'est en tous cas l'opinion qu'ont exprimée à l'unisson les 258 personnes qui ont répondu à notre sondage. Il s'avère que peu de critiques ont été formulées concernant notre choix éditorial (mention spéciale des lecteurs pour les rubriques "Culture-Shake" et "Malto C."), la qualité des articles (une forte majorité de "satisfaisante"), la présentation du magazine, "bonne", et le nombre de pages "suffisant". Le supplément Cambodge vous intéresse puisque vous le lisez et le trouvez "utile". A la question «Comment définiriez-vous le ton du Gavroche?», nous retiendrons cette réponse d'une lectrice: «un grand bol d'air frais!» ou le commentaire de Florence, 13 ans: «je trouve que le Gavroche est un très bon magazine, pas de critique.» Cela nous va droit au coeur!

N'allez toutefois pas imaginer que les satisfaits nous collent à la peau comme du fond de teint à une Khunying. Nous n'avons jamais sanctifié l'esprit de complaisance et même si en trois ans et trente-huit numéros nos plus fidèles lecteurs ont pu constater l'évolution "conséquence" du Gavroche, ce dernier ferait gloser à n'en pas douter n'importe quel directeur de publication française de passage à Bangkok. Des lecteurs nous l'ont fort justement fait remarquer... de façon spontanée, comme cette jeune lectrice du Cambodge qui nous écrit: «dans ce livre je vois presque toutes les pages sont en photocopies, alors je souhaiterais avoir plus de couleurs + horoscopes si c'est possible!»

«Parfois "acide" envers nos amis Thaïs mais dit plaisamment», note un lecteur de Bangkok, «beaucoup d'infos sur Bangkok, moins sur le reste de la Thaïlande», souligne un autre; «parlez aussi de Hua Hin, Cha-am», insiste cette lectrice; «à mi-chemin

du conformisme et de l'anticonformisme, milieu de l'expat oblige», assène un autre; «Partial, acide», «pas assez engagé», maugréent les plus virulents.

Les consciences s'entrechoquent tic-toc. Les médias ne sont après tout que la chambre d'écho des ragots locaux. Gavroche ne laisse pas indifférent, ce qui est en soi une performance.

Au matin de cette quatrième année, la nouvelle est tombée, sèche, abrupte: après trois années de bons et loyaux services, Gavroche tourne une page, celle qui annonce la fin d'une aventure et le commencement d'une autre. *Mea Culpa*, Gavroche sera payant le mois prochain...

Explications: pendant trois ans, nous n'avons jamais abandonné l'idée de maintenir Gavroche gratuit, tout en améliorant son contenu et sa qualité, et ce malgré notre unique ressource: les recettes publicitaires (l'aide à la francophonie et les institutionnels en général - à l'exception notoire de quelques grandes entreprises françaises présentes en Thaïlande - n'ont que faire d'un Gavroche et encore moins de le financer). Aujourd'hui, même si nos annonceurs sont toujours aussi fidèles et nombreux, Gavroche doit faire face à son succès. Ce qui peut paraître paradoxal l'est moins en sachant que nous tirons à 10'000 exemplaires par mois, et que ces 10'000 exemplaires sont épuisés en dix jours... Etendre le réseau de distribution du Gavroche, affirmer sa présence sur le marché francophone, augmenter son lectorat, développer son contenu et sa qualité (il reste tellement à faire...), en un mot, continuer: Quelques raisons parmi d'autres qui nous ont décidés à le vendre au numéro. Pour fêter ce troisième anniversaire, nous vous proposons ce mois-ci un cocktail d'humour "gavrochien" que nous avons réuni dans un spécial "Gavroche Fiction". L'humour, le monde manque cruellement d'humour ces temps derniers...

Malto C.

Sondage Gavroche

Ils ont gagné un abonnement gratuit

SKORUDA Florence, Bangkok - THENG Theary, Khan Toulkok, Cambodge - DE CHAMPS HUGUES et Gwénolée, Bangkok - LEFORT Bernard, Bangkok - MUSCADIER Michel, Bangkok - MONNIER Jean, Bangkok - SIMONETTI Gilbert, Bangkok - HENRY DE FRAHAN Alain, Phnom Penh, Cambodge - SMARS Stephano, Bangkok - HUCK François, Bangkok

PLUS DE MERCURE DANS LE GOLFE DE THAÏLANDE

Suite aux accusations de rejets de mercure au large de la Thaïlande, Total annonce dans un communiqué que bien avant le développement du champ de gaz offshore de Bongkot, dans le Golfe de Thaïlande, les études avaient révélé des niveaux de mercure supérieurs à la concentration moyenne de la région. Cela est attribué "à des causes naturelles", tel le rejet d'hydrocarbures mais aussi à la pollution.

Selon Total, l'opérateur du champ, de nouvelles études lancées l'an dernier n'ont rien décelé d'anormal. Néanmoins, précise le communiqué, «pour supprimer toute inquiétude, le consortium a décidé de procéder à de nouveaux investissements pour éliminer complètement le rejet d'eau polluée avec du mercure (...) dès le début de la seconde moitié de 1997.» Cela comprend le forage d'un puits et l'installation de pompes, soit un investissement de quatre millions de dollars cette année. «Bongkot sera à ce moment le premier champs de gaz à éviter le rejet d'eau contaminée dans le Golfe.»

DANONE PASSE LA MAIN

Danone s'est retiré de Thaïlande. Depuis le mois de mars, le groupe français a réduit sa participation dans la joint venture de 50 à 20% et c'est son partenaire, le groupe Saha-pattanapibul, qui assure désormais le management. La société s'appelle maintenant Daily Thai mais les yaourts continuent à se vendre sous la marque Danone. Le système mis en place se rapproche d'une franchise. Installé depuis cinq ans en Thaïlande, Danone n'avait pas réussi à devenir profitable. La concurrence est très forte avec deux marques bien établies, Dutch Mill et Foremost. Et le réseau de distribution laissait à désirer.

Yoplait en franchise avec Thai Dairy Industry a lui dû se retirer totalement du marché il y a plus d'un an, suite à des problèmes avec son partenaire.

LES THAÏLANDAIS ROIS DE LA PUB

Les Thaïlandais ont raflé la majorité des prix au Festival régional du film publicitaire à Hong Kong. La Palme d'Or a été décernée à la pub pour le whisky "Black Cat" qui met en scène le parrain d'un village qui déploie ses troupes pour aller malmener un de ses débiteurs qui se saoule au "Black". Mais ses informations sont fausses. Il ne s'agit pas du Black Label de Johnny Walker mais d'un produit bas de gamme, le Black Cat. Autre pub remarquée, celle pour le shampoing antipelluculaire Clairol dans laquelle on voit un jeune couple en train de danser frénétiquement. Champ plus large: une petite vieille passe l'aspirateur entre les deux danseurs. Lors-

qu'elle s'arrête pour ouvrir l'engin, pas la moindre petite pellicule!!! La plus tirée par les cheveux mais néanmoins très drôle est celle pour John Henry, une ligne de vêtements décontractés. Un youpee très stressé déboule dans les toilettes. Il commence à s'asperger de déodorant lorsqu'une femme sort d'une cabine. Dans sa hâte, il s'est trompé de toilettes. Les deux versions finales sont hilarantes. Dans l'une, il se met à jouer les grandes folles et sort dignement. Dans l'autre, la femme tombe à la renverse de surprise. Il se précipite pour la relever mais bascule sur elle, gêné par son pantalon à moitié dégrafé. D'où hurlement de la deuxième femme qui croit à une tentative de viol!

SALONS PROFESSIONNELS

SALON DU MARIAGE 97

Le plus grand salon du mariage organisé en Thaïlande ouvrira ses portes le **vendredi 13 juin jusqu'au dimanche 15 juin** au Queen Sirikit National Convention Center.

Une gamme complète de produits et services seront proposés aux futurs mariés pour les aider dans leurs préparatifs: hôtels, restaurants, traiteurs, photographes, robes et costumes, bijoux, faire-parts, cadeaux, maquillage... et des offres de destination pour leur lune de miel...

ENTECH'97 - POLLUTEC ASIA

Du **26 juin au 29 juin**, Queen Sirikit National Convention Center. Salon International des Produits et des Technologies pour la protection de l'environnement.

JOURNEE DES PME FRANÇAISES

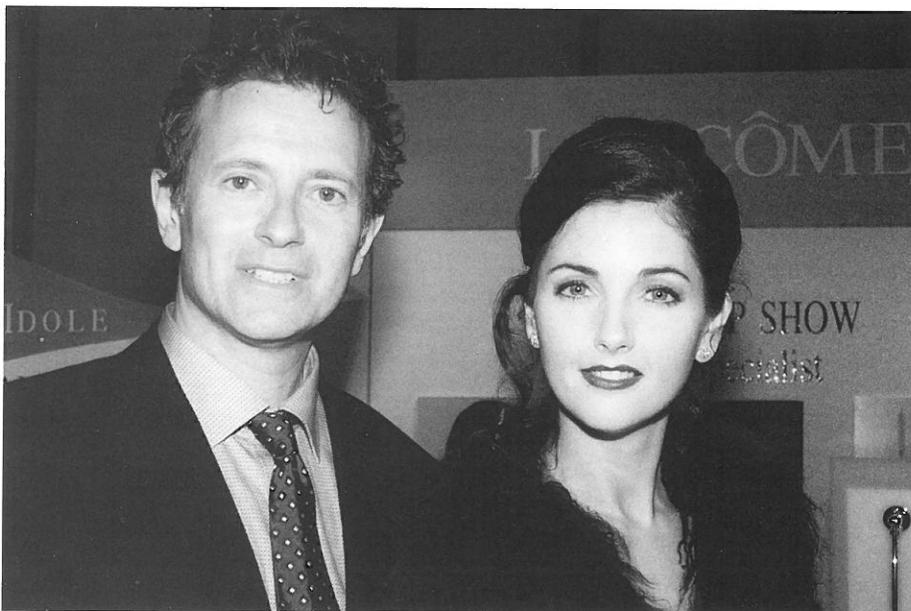
Après la journée emploi, voici la journée PME, de nouveau une première mondiale. Le 25 avril dernier, en présence de Jean-François Stoll, chef de service à la direction de la DREE, des patrons de PME sont venus raconter leur expérience et échanger des idées. Au total quatre-vingt personnes ont participé à ce forum. La matinée a consisté en une dizaine d'interventions où les chefs d'entreprises ont évoqué les avantages et les difficultés de la Thaïlande, de manière très concrète. L'après-midi était consacré à des tables rondes sur les ressources humaines, les conditions du succès, le financement local et les problèmes douaniers.

Il en ressort: le principal handicap est le financement. Les banques dans leur ensemble ont été violemment attaquées pour leur frilosité. Autre problème, le partenaire local dont elles ont toutes dû changer au moins une fois. Enfin, les problèmes administratifs et douaniers.

Les conseils aux futurs investisseurs? Faire un voyage préalable de prospection, savoir prendre des décisions rapides, bien choisir son partenaire et garder la tête froide pour éviter de se laisser éblouir. Bref, faire montre de trois vertus cardinales, persévérance, patience et courage.

Cette journée était une sorte de répétition avant le salon "Objectif marchés mondiaux-Journées PME pour l'Export", qui se tient au CNIT à Paris du 15 au 19 septembre et vise à encourager les entreprises à se développer à l'international.

H.V.



Cristiana Reali, le nouveau visage de Lancôme était à Bangkok pour une tournée promotionnelle. Lors du grand gala de présentation à l'hôtel Siam Inter-Continental, Francis Huster, son compagnon dans la vie, a récité un texte dans un thai très approximatif pendant, tenez-vous bien, 8 minutes et 23 secondes! Non, ce n'était pas du Shakespeare mais une éloge sur la beauté de Cristiana. Merci Francis, on te préfère sur les planches!

Yves Pintaud raconte des histoires

Yves Pintaud ressemble aux meubles qu'il vend. Il raconte des histoires. Dans sa maison-musée où le parfum subtil de l'encens se mêle aux reflets dorés des bruns sombres des vieux meubles et aux têtes coupées des statues antiques, tout y est si beau que l'on en oublie Bangkok en l'écoutant parler. «Les meubles anciens sont fait à la main et sans colle. Les restaurer revient à faire leur autopsie. La patine, les dépôts de graisse, les taches, tout donne des indices sur la vie du meuble. Parfois même, le papier qui tapisse les tiroirs vient de vieux cahiers d'écoliers.»

Photo Gavroche

Avant de s'intéresser aux meubles, Yves Pintaud s'est passionné pour la géographie. Après des études de géomorphologie et un passage dans un bureau de consultants, il décide à 24 ans de fuir les têtes qu'il croise tous les matins dans le métro. Destination l'Afrique avec un détour par l'Inde. Quinze ans et des milliers de kilomètres après, il n'a toujours pas atteint l'Afrique. Il commence par arpenter à pied les villages de l'Himalaya. «C'est mon plus beau souvenir de voyage. Je bredouillais trois mots d'anglais et j'avais rencontré deux Australiens avec qui j'ai fait la route. C'est là que j'ai découvert le plus grand des plaisirs: se partager un biscuit à trois après avoir mangé pendant des mois de la farine d'orge.» Il passe l'année 1984 en Chine, à une époque où l'étranger reste rare. Et fait le plein d'anecdotes: «C'est le pays que je préfère mais se balader n'a pas toujours été facile. J'ai même dû passer une nuit en prison parce qu'on m'avait volé mes bagages et que la police croyait que je les avais revendus.»

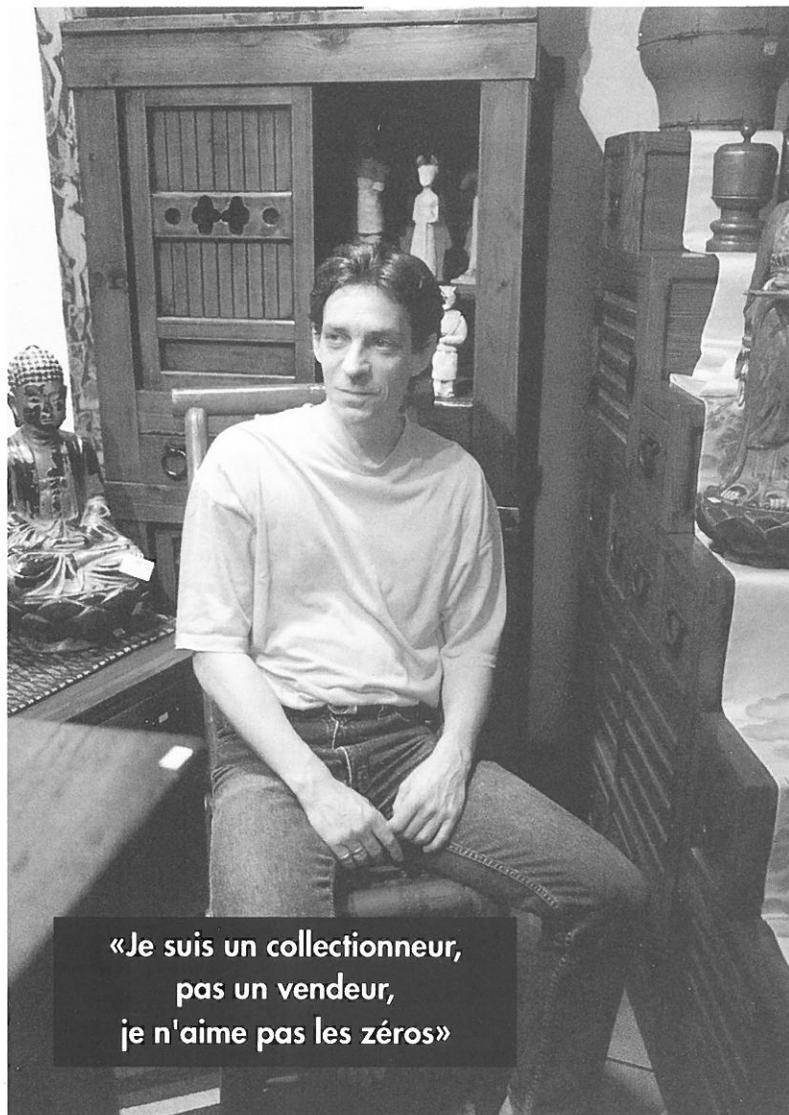
Le long de son périple, il se nourrit à coups de leçons de français, de plonge dans les restaurants et parfois de boulots pas ordinaires. C'est l'époque où l'Asie du nord est encore très fermée, surtout aux produits importés. Résultat, tout un trafic de marques de luxe prospère. «A Hong Kong, on nous donnait des valises pleines de fourrures, cosmétiques, walkman, fers à repasser, plus quatre ou cinq montres sur chaque bras et on les transportait à Taïwan ou en Corée. Le billet d'avion était payé et si l'on se faisait arrêter à la frontière, on perdait notre bonus.» Le transport le plus exceptionnel? Des régimes de bananes, dont les

Coréens raffolaient et qui étaient introuvables sur place. Après quatre années nomades, il s'arrête en Corée et enseigne pendant cinq ans. Une période marquante puisqu'il rencontre ses deux amours, Nien Hsiang, sa-très-jolie-artiste-taiwanaise-de-femme et le mobilier coréen.

Ma boutique n'est pas Chatuchak

Comme toute collection revient cher, il commence à vendre certaines pièces et décide de monter avec un de ses amis installé à Bangkok une boutique. Avec Nien Hsiang, ils quittent la Corée avec un petit container de quinze mètres cubes, et créent Golden Tortoise. Malgré un nom prometteur - la tortue est synonyme de longévité et l'or d'abondance -, les débuts sont difficiles. «En un an et demi, nous n'avons rien vendu.» Il fallait monter un réseau, faire de la pub... La deuxième année se révèle particulièrement dure. «J'ai aimé le fait de tout recommencer à zéro. Chaque jour était une nouvelle aventure.» Son expérience par exemple en matière de bonne est digne d'un livre des records. Il en a changé vingt fois en deux ans!

«Je suis un collectionneur, pas un vendeur, je n'aime pas les zéros. J'essaie de fournir des conseils et d'instaurer une certaine confiance. Mes employés ont l'interdiction formelle de prononcer un "mai lou" ou un "mai mi". Le plus dur, ce sont les clients qui s'achament à obtenir 200 bahts de rabais. Ma boutique n'est pas Chatuchak. Je ne conçois le marchandage que s'il y a au moins une conversation, un vrai échange. Je n'attends pas des gens qu'ils s'y connaissent mais qu'ils y montrent un intérêt et que l'on sente



«Je suis un collectionneur, pas un vendeur, je n'aime pas les zéros»

qu'ils apprécient de manière sincère.» Les vrais connaisseurs sont admis dans le sein des seins, la pimpante maison du bout de Sukhumvit 49, là où se trouvent les plus belles antiquités - les plus chères aussi - et les oeuvres trop rares de Nieng Xiang.

Yves Pintaud rêve déjà à autre chose. «Que faire de mes trente dernières années? Nous n'allons pas rester en Thaïlande. Quinze ans d'Asie fatiguent. Pourquoi pas un autre continent? les Etats-

Unis, l'Afrique du sud...» où il écrirait un livre sur le mobilier coréen et monterait un club de jazz avec beaucoup de Miles Davis, son autre passion. Car Yves est un noctambule invétéré qui adore se mêler aux inconnus d'un soir, ce qui explique parfois l'air cerné des petits matins de semaine. Et puis, bien sûr il doit acheter l'île sur laquelle avec de vieux complices, il fondera "le royaume de Haaah" pour y planter sa tente, un jour, à la retraite...

Hélène Vissière

La Banque de Thaïlande met les spéculateurs à genoux

Le mercredi 14 mai, en l'absence de signes clairs de reprise de l'économie et des exportations thaïlandaises, considérant que de mauvaises surprises dans les secteurs financiers et immobiliers restent à venir, les spéculateurs ont fortement attaqué la devise nationale. Le même jour, le dollar cotait 26,75 baths. Le lendemain, il ne vallait plus que 25,50 baths. Quelles actions entreprises par les autorités financières locales ont permis au bath de revenir en quelques heures, d'une faiblesse extrême à une parité que l'on n'avait pas vue depuis six mois?

Etant donné l'intensité de l'attaque spéculative, la banque centrale thaïlandaise détentrice d'une réserve de 38 milliards de dollars, a dû y faire face en vendant une partie pour acheter du bath. Certains analystes estiment qu'elle peut dépenser jusqu'à 25% de cette réserve dans des interventions monétaires avant de capituler, et donc de dévaluer.

Le raz-de-marée spéculatif a aussi trouvé sur son chemin la banque centrale singapourienne qui a épaulé efficacement sa consœur. Celle de Hong Kong était intervenue le mardi, mais sans grand succès. Par ailleurs, les Japonais ont annoncé qu'ils pourraient apporter leur aide pour soutenir le bath si les autorités monétaires thaïlandaises le leur demandaient. L'ampleur de cette solidarité internationale a fortement surpris et impressionné les marchés.

Le deuxième axe de l'intervention de la banque centrale thaïlandaise fut d'agir sur les taux d'intérêts à court terme. Précisons tout d'abord qu'un investisseur sur le marché des devises ouvre une position le plus souvent en achetant ou en vendant 100'000 dollars minimum contre une autre devise. Le montant total du contrat est emprunté et rémunéré par un taux d'intérêt. Donc, si un spéculateur croit à une dépréciation à venir du bath, il va d'abord vendre cette devise dans l'espoir de la racheter plus tard à un cours inférieur. Si ce scénario se déroule comme prévu, il réalisera un gain diminué des intérêts de l'emprunt.

Or, pendant ces deux jours fous, selon un plan probablement élaboré depuis des mois, la Banque de Thaïlande a mis en place une crise de liquidité à l'encontre des spéculateurs. Elle a en effet fortement limité les prêts en bath accordés par les banques thaïlan-

daises, aux emprunteurs. Cette action a eu pour effet immédiat une explosion des taux d'intérêts à trois jours dont la valeur annuelle est passée d'environ 10% à 1200%. En conséquence, les nombreux spéculateurs qui n'avaient pas clôturé leur position avant cette hausse, ont dû racheter des baths en catastrophe et verser des intérêts dont le montant astronomique a pu être à l'origine de pertes énormes. Une banque new yorkaise aurait perdu 150 millions de dollars.

Une bataille gagnée mais pas la guerre

Mais en luttant contre la spéculation, la banque centrale a imposé à l'économie thaïlandaise un coût du crédit élevé dont elle n'a vraiment pas besoin. Les sociétés locales ont en effet un besoin urgent d'une diminution des taux d'intérêts pour dynamiser la consommation et empêcher d'autres défauts de remboursements de dettes. La réaction de la bourse ne s'est donc pas faite attendre: l'indice SET a plongé de 7% en trois jours.

Un économiste a dit que «la banque centrale a résisté d'une façon très agressive contre les pressions sur le bath, de la façon la plus efficace.» Cependant, on pense que la spéculation devrait reprendre, car aucun problème fondamental ne peut être vite résolu. La Banque de Thaïlande et la coopération internationale devraient alors montrer autant de détermination que cette fois-ci afin d'aboutir à moyen terme à une certaine sérénité sur les marchés. Celle-ci est nécessaire pour envisager la mise en place d'une modification de la valeur du bath telle que nous l'avions décrite dans un précédent article (Gavroche N° 38).

Laurent Lévêque

ON VOUS AVAIT ANNONCÉ..

Que les bouteilles d'Orangina n'étaient plus distribuées en Thaïlande (sept 96). Un nouveau partenaire local, la société Serm-Suk, relancera la distribution dans le courant du mois de juin.

On vous avait annoncé...

La création d'une Bourse d'Emplois pour les Français cherchant du travail en Thaïlande (oct 96). Cette bourse, dont le fonctionnement est assuré par la Chambre de Commerce Franco-Thaïe, se porte plutôt bien puisqu'elle a réussi à placer en quelques mois une vingtaine de demandeurs d'emplois et propose actuellement trente-trois offres d'emplois d'entreprises locales de tous les secteurs.

On vous avait annoncé...

Que Peugeot allait produire la 406 deux litres (avril 97). La direction régionale a confirmé le démarrage de la chaîne de production en juin.

On vous avait annoncé...

La disparition d'Eric Skibowski (mai 96), ce jeune militaire français dont on est sans nouvelle depuis deux ans. Il n'a toujours pas été retrouvé.

On vous avait annoncé...

La création de "Venus Show" (février 97), une nouvelle revue cabaret à l'Asia Hotel dont la particularité était de n'avoir engagé aucun travesti. Cette revue n'existe plus...

On vous avait annoncé...

La création d'une milice municipale chargée de poursuivre les souilleurs de trottoirs (fév 97). Ils sont toujours en action, rôdent à la recherche d'un jeteur de mégot, lui collent une amende et repartent à la chasse. Bangkok, ville propre, ville sans mégot!

On vous avait annoncé...

L'ouverture du premier hypermarché Auchan en Thaïlande, à Chiangmai (oct 96). La date d'ouverture est annoncée... avant la fin de l'année.

On vous avait annoncé...

La découverte d'un temple près de Kanchanaburi où les nonnes flottent dans un bassin d'eau naturelle en position de lotus et soufflent sur la tête des gens pour les bénir (janv 96). Elles flottent toujours...(les nonnes).



UFE - ADFE : je t'aime moi non plus



Le vent vient de tourner. Depuis quelques mois, les deux associations des Français de Thaïlande que l'on dit proche (à juste titre?) pour l'UFE de la droite, pour l'ADFE de la gauche, ont engagé une réflexion commune sur les actions et activités sociales à mettre en oeuvre. Mais ce n'est pas pour autant qu'une fusion est envisageable, précisent en coeur Anne-Marie Machet, présidente de l'Union des Français de l'Etranger (Thaïlande) et Gérard Lévy, président de l'Association Démocratique des Français de l'Etranger (Thaïlande).

Gavroche: Quel est le bilan de votre activité sur l'année écoulée?

Gérard Lévy: Comme chaque année, notre action a porté essentiellement sur le social. Beaucoup de Français, et de plus en plus, ont des problèmes d'insertion. A côté de l'habituel pot de rentrée, nous avons cette année organisé une conférence sur le bouddhisme thaïlandais avec Louis Gabaude, Professeur à l'Ecole Française d'Extrême-Orient. Devant l'intérêt suscité, nous pensons organiser l'année prochaine au premier trimestre un séminaire de trois jours à Chiang Mai sur le même sujet. Le bal annuel au Polo Club semble également avoir suscité l'intérêt de nos compatriotes. Y ont assisté près de deux cents personnes, soit le double de l'an dernier. Beaucoup de jeunes, de moins jeunes et des têtes nouvelles. Mais la grande nouveauté reste la participation des membres de l'UFE à nos activités et vice versa. L'organisation en commun du rallye, le 1er juin en est la manifestation concrète.

Anne-Marie Machet: Notre principale activité qui est aussi la plus méconnue est l'aide que nous apportons aux personnes en difficulté. Nous participons avec l'ADFE aux différentes commissions, mais nous essayons aussi d'apporter une aide juridique, financière, administrative à des gens qui se retrouvent à la rue, à des handicapés, aux prisonniers...

L'autre volet de notre action, consiste à favoriser des rencontres au sein de la communauté française. Cette année pour la première fois, nous avons organisé une soirée pour le Loi Kratong, avec une balade en bateau. Ensuite, il y a eu les traditionnels tournois de golf, de tennis, la soirée cinéma, le bal et la grande première du rallye le 1er juin, qui est une idée à laquelle nous pensions depuis deux ans.

Qu'est ce qui distingue vos deux associations? Est-ce parce que les différences idéologiques entre droite et gauche en France ont tendance à s'estomper que vous avez choisi de vous rapprocher?

G. Lévy: Non. Le refus de faire de notre soirée du 1er juin, une soirée électorale montre bien notre volonté de rassembler les Français plutôt que les diviser. Nous souhaitons seulement, en Thaïlande, une présence française efficace, solidaire, l'aspect politique que certains voudraient donner à nos associations n'étant pas fondamental à l'étranger.

Notre objectif reste orienté sur quatre axes: information, convivialité, entraide et solidarité, - mot que nous préférons à celui de charité. Nous nous efforçons d'être proche des gens, sans exclusive aucune. L'association parraine par exemple deux petites filles thaïlandaises. Le nombre de nos adhérents, une centaine, reste stable d'une année sur l'autre.

A.M. Machet: A l'origine, n'existait que l'UFE. Ce n'était donc pas une association politique. Avec la création de l'ADFE qui est politique, l'UFE s'est trouvée politisée. Le nombre de nos adhérents oscille entre 90 et 100, en légère hausse. Notre but est de réunir les gens et de défendre leurs intérêts. Il est très important de s'entraider. Mais les deux associations vivent très bien l'une avec l'autre, les conversations sont faciles. L'essentiel est d'être présent.

A terme, envisagez-vous une fusion?

G. Lévy: Non, je préfère coopérer, c'est plus enrichissant. L'ADFE a été créée sur le plan mondial en 1981 justement pour mettre fin au monopole de l'UFE qui fonctionnait un peu comme un club de notables cooptés. La présence de deux associations assure plus de démocratie et nous espérons développer ensemble davantage d'actions communes à la rentrée.

A. M. Machet: L'ADFE étant une association politique alors que l'UFE est une association générale de représentation des Français à l'étranger, une fusion n'est pas envisageable. Les membres de l'UFE peuvent toutefois adhérer à l'ADFE et inversement.

Hélène Vissière

Un pour tous, tous pour un...

Monsieur,

Je me permets de vous écrire ce petit mot suite au courrier de Mr Devautour José, détenu à la prison de Lard Yao (Gavroche N° 37). Ceci afin d'apporter certaines précisions importantes que ce monsieur a omis, volontairement ou non, de vous signaler.

Je m'appelle Eddy Tutin et suis incarcéré à la prison de Bang Kwang à Nonthaburi (prison de haute sécurité réservée aux peines de plus de trente ans). Je me dois de signaler que je n'ai jamais bénéficié d'aide de l'association d'aide aux prisonniers français à l'étranger, dont parle Mr Devautour José, n'ayant personne en France pour payer les cotisations ridicules pour que j'en bénéficiasse. Donc, si ce monsieur n'a ni famille, ni ami pour payer sa cotisation et le représenter au sein de cette association, comment pouvait-il bénéficier de cette aide financière?

Mais la question et le problème ne se situent pas là! Face à l'aveuglement volontaire du gouvernement et de l'ambassade de France devant nos conditions de détention, plus que déplorables et à la limite de la survie, il ne nous reste plus que l'appel à la charité humaine pour avoir l'illusion d'exister. Je tiens à informer que parmi toutes les ambassades étrangères qui ont trouvé un compromis à ces conditions de détention en aidant financièrement leurs ressortissants afin qu'ils puissent supporter presque humainement celles-ci, la France a la triste et trop célèbre dernière place de la liste!

Je comprends la demande de Mr Devautour mais il aurait été préférable qu'il donna l'adresse du centre médico-social du consulat français de Bangkok qui devrait théoriquement s'occuper de collecter et recueillir les dons des généreux bénévoles afin de les répartir aux prisonniers les plus déshérités, au lieu de son adresse personnelle pour en tirer le profit seul et égoïstement. Malgré le fait que nous soyons des détenus de droit commun et ainsi considérés comme le rebut de cette société (thaïlandaise), et surtout aussi pour cela, nous nous devons de conserver ou de retrouver et pour certains d'entre nous d'acquiescer la dignité et une nouvelle éthique de vivre.

Nous sommes des prisonniers mais restons des êtres humains. Un illustre philosophe français a dit «toute cause humanitaire vaut la peine d'être défendue même si souvent, les personnes pour qui nous la défendons n'en valent pas la peine.» Aussi j'en appelle à la générosité de la rédaction du Gavroche, dont je suis un lecteur assidu, de bien vouloir accéder au droit de réponse. Je souhaiterais que ces quelques mots puissent servir de mise en garde et de cri d'alarme aux touristes afin qu'ils préservent leur liberté dont ils n'ont certainement pas conscience et qu'ils ne succombent pas aux offres mirobolantes de personnes malintentionnées qui les entraînent dans cet enfer terrestre.

Par avance, je vous remercie pour les droits à la parole et à l'expression que, j'en suis persuadé, vous me concéderez.

Eddy Tutin

SMOKE IN THE WATER

Rejoignant mon domicile, à proximité de l'université de Ramkhamhaeng, la tête presque encore au travail, avalant une dernière bouffée de ma cigarette, visant soigneusement une bouche d'égout pour y introduire mon mégot, voici que je me fais interpellé par une espèce de boy-scout se disant policier: «*Kun you pay 2000 bath.*» Je refuse naturellement. C'est ainsi qu'après trente minutes de palabres, je me retrouve à cheval entre deux boy-scouts sur une moto (genre trottinette fumante imaginée pour protéger la pollution); et bien sûr sans casque.

Au niveau de la station de bus du Mall Ramkhamhaeng, atablés à un bureau en plein air, une dizaine de policiers étaient en quête de quelques mégots de la part de malheureux fumeurs. Cette scène me rappela bizarrement une certaine fosse du zoo de Vincennes où les mégots sont remplacés par des cacahuètes.

Je fume une cigarette, mais où puis-je mettre mon mégot? Dans la poche de chemise d'un policier? «*Mai chai*».

On m'indique une poubelle toute proche: «*Chai*».

Une heure passe, je refuse toujours de payer l'amende dégressive dans le temps. Me calmant grâce à trois ou quatre cigarettes, voici que deux policiers - brandissant fièrement leur pièce à conviction - un mégot! - amènent un pauvre gars qui comme moi s'est fait épingle. Mais alors? Je suis libre? Où est la pièce à conviction me concernant?

On me répond: «*Pai nam.*»

Je réplique: «*Ok cigarette pai nam, moi pai ban.*»

Et voici que la poubelle s'enflamme. Les policiers s'affairant à éteindre l'incendie, je peux quitter la place au milieu des applaudissements, éclats de rire et félicitations du public qui était venu en grand nombre assister au spectacle.

Conclusion: FUMEURS, ne jetez plus rien dans les égouts, mais FOUTEZ LE FEU à la ville, vous ne serez pas pénalisés.

Guy, Bangkok

LA SUITE

Monsieur,

Il y a de plus en plus d'anarques à Bangkok. Quelques panneaux publicitaires en thaï, évidemment dans les endroits pour touristes, font de la pub pour 2000 baths, mais aucun farang ne comprend. Il s'agit en réalité d'amendes pour jet de cigarette. Le trottoir en étant plein, lorsque je me suis fait attraper, je me suis fait passer pour un touriste n'ayant pas mon passeport sur moi. Je leur ai proposé deux solutions: retourner à mon hôtel ou aller à la Police Tourist. Cela c'est terminé par une amende officielle de 500 baths!

Mais si les Thaïs veulent un "Singapour system", à eux de placer des cendriers tous les deux cents mètres dans les rues.

Après les raquetteurs du World Trade Center, la police devrait installer ses tentes à la sortie des grands hôtels. Regent, Oriental, Dusit, etc... Le mégot rapportant 2000 baths, le demi Davidoff pourrait en rapporter 5000?

René, Bangkok

Concours Photo Gavroche Insolite



Roger Primatesta, Grenoble

Comme ce fidèle lecteur, profitez de vos vacances pour vous faire photographier avec votre magazine préféré dans des situations drôles, insolites voire... incroyables ! Photographes amateurs ou professionnels, avec votre Kodak jetable ou le dernier modèle Nikon, tout est permis, tout est possible.

A vous de jouer!

Premier prix Un séjour à Koh Samui:

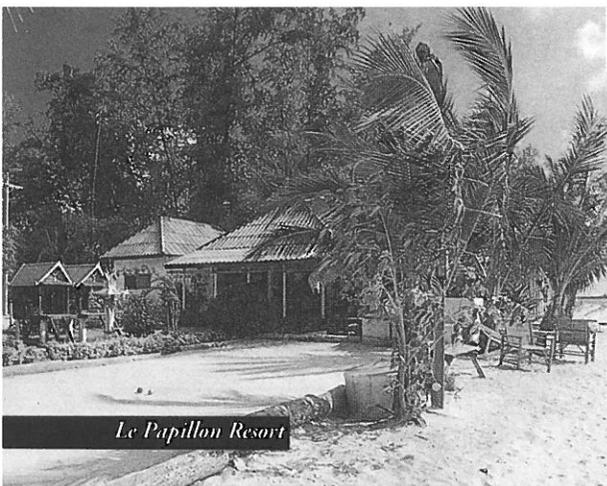
Le Papillon Resort vous offre une semaine pour deux personnes en demi-pension à Chaweng, la plus belle plage de l'île. Pour un séjour sportif ou de farniente, Papillon Resort est l'endroit rêvé pour vos vacances.

Deuxième prix Un circuit de 2 jours 1 nuit

offert par Asia Voyages, le plus grand spécialiste des voyages sur mesure. Découvrez la jungle du Nord au départ de Chiang-mai, en 4x4, avec chauffeur et guide parlant français, en pension complète, avec une nuit au Lisu Lodge.

Troisième prix Un abonnement gratuit

Gavroche, le magazine de la communauté francophone vous offre un abonnement d'un an en France ou à l'Étranger.



Le Papillon Resort



Pour participer, il suffit de renvoyer ce coupon au "Gavroche Concours" AVANT LE 20 AOUT 1997 à l'adresse suivante: 27/20 Soi Nailert, Wireless Road, Kwaeng Lumpini, Patumwan, 10330 Bangkok Thailand sous plis affranchi en joignant votre photo (couleurs papier, format 15x10 uniquement). Deux photos maximum par participant. Un jury composé d'un photographe professionnel, du directeur artistique et du rédacteur en chef du Gavroche désignera les gagnants dont les photos seront publiées dans notre numéro de septembre. Concours ouvert à tous. J'autorise Gavroche à publier les photos ci-jointes.

NOM: _____ PRENOM: _____ AGE: _____

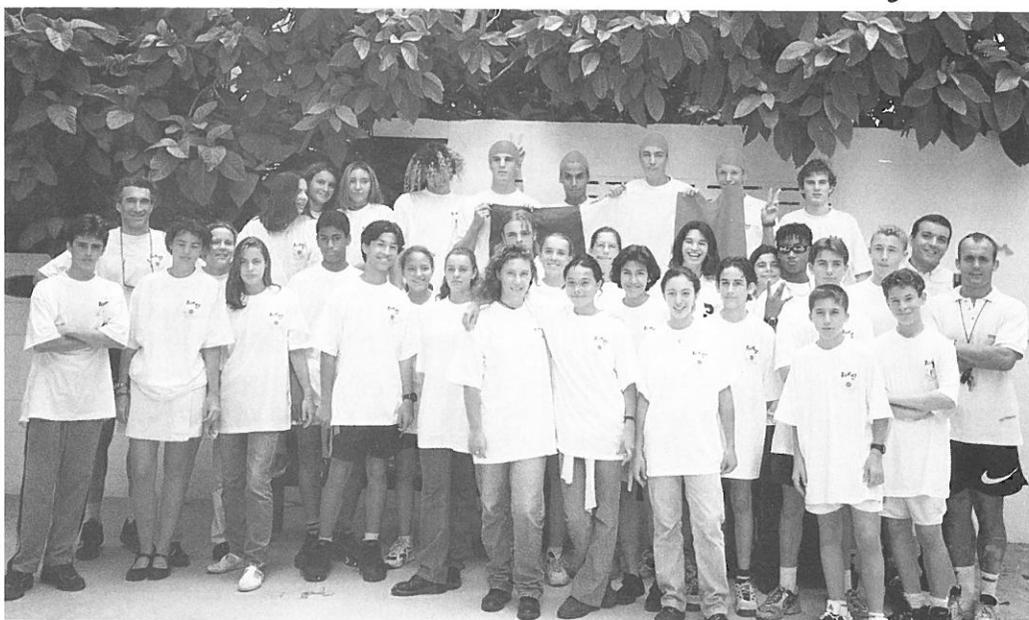
PROFESSION: _____ ADRESSE: _____

VILLE _____

PAYS: _____ TEL/FAX: _____

Sixième Jeux des Ecoles Françaises d'Asie 12-17 mai 1997

"Coup de tonnerre sur Tokyo"



L'équipe du Lycée Français de Bangkok (33 élèves) a réalisé un véritable exploit à Tokyo: 26 podiums en athlétisme, 17 en natation, 5 au tennis de table et 4 au volley-ball; ces performances classent Bangkok juste derrière le lycée de Tokyo (qui comptait 60 participants). Un grand coup de chapeau aux jeunes sportifs pour leur dynamisme et aux "anciens" pour leur persévérance: tous étaient au rendez-vous! Soulignons également la sélection de Laurence Barres et Grégoire Champion dans l'équipe "Asie" qui participera aux Championnats de France d'athlétisme minime par équipes, le 21 juin prochain.

Grandes Vacances au Lycée Français

Les vacances de cet été débiteront le vendredi 27 juin après les cours. Rentrée scolaire le mardi 9 septembre 1997.

L'hôpital des éléphants en difficulté

Soraida Salwala, Secrétaire-générale de la fondation "Friends of the Asian Elephant" lance un appel à tous les lecteurs du Gavroche. L'hôpital des éléphants de Lampang a un besoin urgent d'argent pour subvenir aux soins de ses pensionnaires (sept éléphants y sont actuellement soignés). Merci de contacter (en anglais) Khun Soraida au **(02) 509-2947** (Tél&Fax) ou **(02) 945 4680** (Tél&Fax). E-mail: <fae@loxinfo.co.th> ou <http://www.elephant.net.co.th> Nouvelle adresse: 36/15 moo 2 Ram-Indra Rd. (Km 4), Anusawaree, Bangkhen, Bangkok 10220. La fondation a aussi besoin de matériel de bureau (fax, chaises, bureaux, machines à écrire...)

Le FCCT (Foreign Correspondents Club of Thailand) et Gavroche présenteront une soirée débat le **mercredi 25 juin à 19 heures**. Le thème: «Peut-on laisser fermer l'hôpital des éléphants de Lampang?» En présence de Soraida Salwala, du Dr Preecha, chef vétérinaire à l'hôpital de Lampang, et du vice-gouverneur de Bangkok. Nous espérons vivement votre présence.

FCCT: 12/F South Tower, Jewelry Trade Center, 919/1 Silom Road, Bangkok 10500. Pour plus d'informations, contacter Philippe Plénacoste (253 3929 fax 254 6105) ou Lance Woodruff (F.C.C.T 630 0040-3 fax: 630 0045).

GESTE HONORABLE

M. Jean Michel Vincent, heureux gagnant d'un billet Air France AR Bangkok-Paris offert lors du bal de l'A.D.F.E (Association Démocratique des français à l'Etranger) a donné ce billet à une personne actuellement dans le besoin et se trouvant dans l'obligation de rentrer en France.

Festivals et

Evènements juin 97



La statue du poète Sunthorn Phu

Phi Ta Khon Statue in Memory of Sunthorn Phu

Le 26 juin, la province de Rayong fêtera, l'anniversaire de l'illustre Poète Rattanakosin Sunthorn Phu (1787-1855), qualifié par l'UNESCO comme un éminent poète classique. Cette manifestation aura lieu au Sunthorn Phu Memorial Park dans le village de Ban Kram. Les instants les plus marquants de cette journée seront des représentations dramatiques ainsi que des spectacles de marionnettes reflétant les oeuvres littéraires de Sunthorn Phu, des récitations de poèmes et différents divertissements folkloriques.

Du 14 au 15 juin aura lieu le festival de Phi TA Khon qui tire son origine d'un conte traditionnel bouddhiste.

Quand le Prince Vessandron, l'avant dernière incarnation de Bouddha, est retourné dans son village, la procession de bienvenue fût si merveilleuse que les esprits se sont élevés.

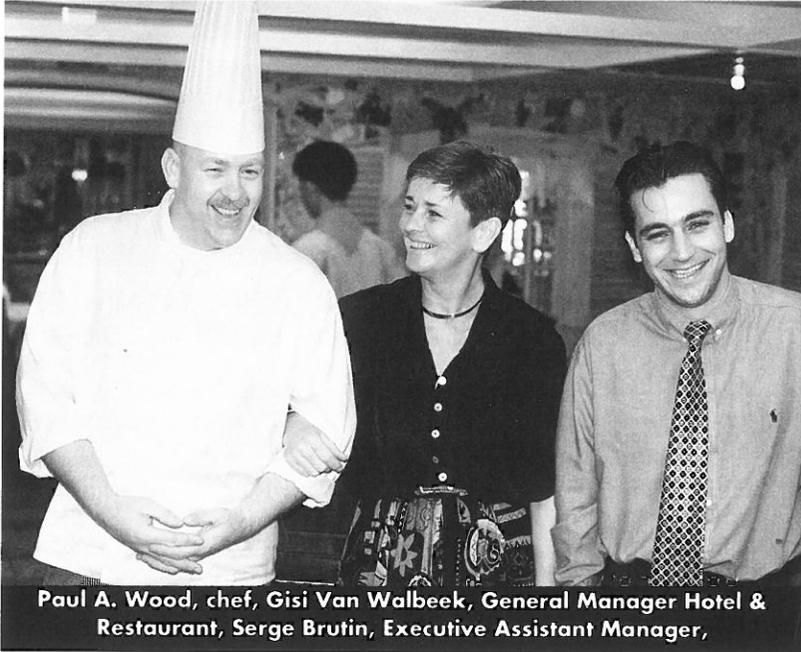
Des jeunes gens incarnant les esprits, organisent une procession afin de véhiculer l'icône de Bouddha, tandis que des moines récitent des textes sacrés évoquant sa dernière apparition sur terre avant l'Illumination.



Du 14 au 16 juin, venez découvrir sur le site historique de Ban Chiang les nombreuses célébrations organisées à l'occasion des 5000 ans de cette civilisation de l'âge de Bronze: processions culturelles et artistiques, expositions de produits artisanaux, évènements sportifs locaux et internationaux, spectacles sons et lumières, présentations de danses traditionnelles...

Raclettes et fondues au Café Suisse

Pour le meilleur de la gastronomie suisse



Paul A. Wood, chef, Gisi Van Walbeek, General Manager Hotel & Restaurant, Serge Brutin, Executive Assistant Manager,

Si la communauté helvétique dispose d'un large éventail de bons restaurants suisses à Bangkok, il lui manquait une vitrine: la présentation dans un seul endroit des meilleures spécialités des cantons suisses... Et bien voilà qui est fait. Le Café Suisse a su combiner un cadre chaleureux, typique des chalets en bois de pin (même l'odeur y est) et une carte riche et variée préparée par Paul A. Wood, l'un des chefs étrangers les plus expérimentés de Bangkok.

FOND DANS LA BOUCHE PAS DANS LA MAIN...

Ne vous êtes-vous jamais demandé où manger une bonne fondue Neuchâtel à Bangkok? Pour avoir tenter ma chance à plusieurs reprises je témoigne: le Café Suisse est l'ENDROIT incontournable. Un mélange de fromages... suisses bien sûr, préparés selon une recette de la maison (355 bahts net) et vous voici plongés au coeur des Alpes, un soir d'hiver quand la neige recouvre les arbres de leur manteau blanc. L'illusion est là, avec un peu d'imagination et une bonne dose d'air conditionné...

Autre fondue, autre spécialité: la fondue Lausanne (bourguignonne) avec ses sauces et sa salade mixte (servie également avec la fondue au fromage) et pour les plus gourmands, à suivre avec une fondue au chocolat ou au moca (335 bahts net), absolument exquis.

Non, je n'ai pas oublié la raclette que l'on ne présente plus (445 bahts net), servie elle aussi avec une salade. Fondues et raclette donnent droit à une liqueur maison gratuite et pour clôturer ce chapitre, au titre d'amuse-gueule, le patron vous offre des toasts de pâté de foie de volaille préparés avec une tombée de cognac à déguster avec du pain aux olives sorti des fours de la cuisine.

Si votre appétit vous autorise à continuer cette ronde gastronomique, je vous impose la crêpe au fromage Vailaisanne (275 bahts net), un des plats favoris de nos amis Suisses; le "Bündner Teller" n'est pas mal non plus (viande séchée et jambon cru), quant au "Tomaten Freiburger Art", montrez du doigt au serveur pour éviter une mauvaise prononciation mais ne passez pas outre: des tomates farcies au fromage gratiné abominablement bon! Terminons ce feu d'artifices avec le bouquet final: émincé de veau à la Zurikoise, avec champignons et sauce à la crème servi avec rösti et légumes (245 bahts net); Käseteller Helvetica, une sélection de fromages suisses (310 bahts) et "the last but not the least", une meringue berner (60 bahts). Voilà, tout est dit: le service est correct, la bière bonne, la liste des vins plutôt pauvre, le pianiste jazzi distrayant et les patrons très sympas...

Pépe

Café Swiss, The Swiss Lodge Convent Road,
Silom Tél: 233 5354



Pour tous les
goûts!

Promotions, festivals gastronomiques, nouveautés...

Happy Hours

Les amoureux de la bière vont se réjouir à l'Elephant Bar et au Lobby Lounge du Marriott Royal Garden Riverside Hotel (au bord du Chao Praya): de 18h jusqu'à 20h, on vous facturera deux bières pour le prix d'une.

Bon Appétit

Le restaurant français "Ma Maison" de l'hôtel Hilton International à Nai Lert Park, vous propose pour le mois de juin des menus exquis "spécial été" proposés par le Chef Rainer Holzmann.

A partir de 900 baths par personne pour un dîner, de 18h30 à 22h.

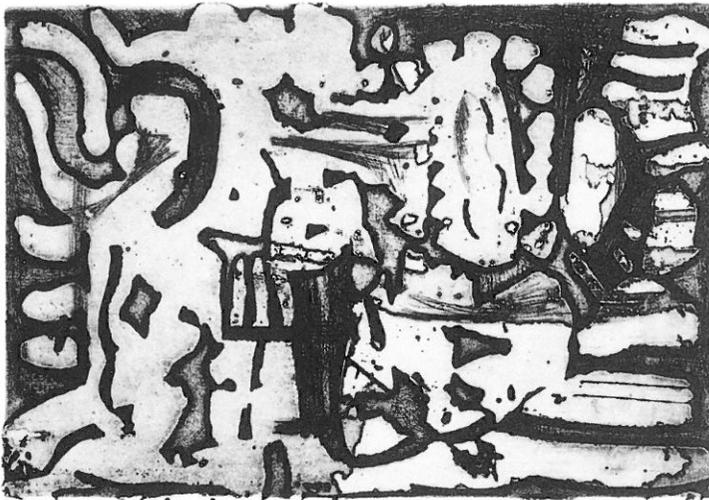
Tél: 253-0123 ext. 8026.

Envie de prendre l'air...

Le Royal Cliff Beach Resort à Pattaya vous propose du 1er juin au 20 octobre 1997, de nombreuses promotions sur des forfaits week-ends et des séjours de 4 nuits dans les trois hôtels du complexe. Compter pour une mini-suite au Royal Cliff Beach Hotel, 4400 baths pour 2 nuits et 7200 baths pour 4 nuits. Pour tous renseignements, contacter le (038) 250 421/40.

Les hôtels Amari vous offrent des prix "spécial week-end" valables jusqu'au 31 octobre 1997. Sur l'île de Phuket, comptez 4920 baths pour une chambre double et 3640 baths à Chiangmai. Renseignements au 255.57 07. Le buffet petit-déjeuner, une boisson de bienvenue, le journal du jour, le transfert hôtel/aéroport ... sont compris dans les tarifs annoncés.

Olivier Debré, 50 ans d'estampes



Organisée par l'AFAA (Association Française d'Action Artistique), l'université Silpakorn, l'ambassade de France et l'Alliance Française de Bangkok, cette exposition est une monographie présentant, à travers 39 estampes, l'oeuvre gravée d'Olivier Debré depuis les années quarante jusqu'à nos jours. "Couleurs vives de Dakar", "Rose de Petra", "Le concert", "Blanche de l'Acropole, tâches sombres et claires"... sont autant de tableaux de petits, moyens et grands formats qui se suivent et constituent les éléments d'une sorte de carnet de voyages ou de journal de bord au fil duquel l'artiste se raconte, nous livre un instant ses réflexions et ses sentiments les plus intimes.

En définitive, Olivier Debré construit patiemment depuis 50 ans une «oeuvre à échelle humaine», belle, harmonieuse, mais aussi grave, puissante, lyrique et souvent monumentale comme la composition de grandes toiles commandées par l'Institut Hébraïque de Jérusalem (1972) et par de nombreux collègues français ainsi que la réalisation des rideaux de scènes pour la Comédie Française (1987) et pour l'Opéra de Hong Kong (1988), etc.

Cette exposition itinérante tourne en Asie du Sud-est avec pour étapes: Ho Chi Minh Ville, Phnom Penh, Ventiane, Bangkok, Kuala Lumpur, Singapour, Jakarta, Manille, Hong Kong.

«S'il appartient à cette mouvance abstraite du début des années cinquante, Debré occupe néanmoins une position singulière, ses références nous renvoient à Courbet et à Picasso, il peint "sur le motif" dans la nature, au bord de l'eau comme un peintre impressionniste, s'attaque à de très grands formats comme le font au même moment les grands abstraits américains (Pollock, Rothko, Kline...), ne renie aucune école, aucune pratique, mais tente de définir un langage qui tout en lui étant personnel, ne coupe pas l'oeuvre de celui qui la regarde.»

Extrait du Catalogue "Olivier Debré, 50 ans d'estampes" écrit par Françoise-Claire Prodhon, Paris, 1995.



**DU 3 AU 20
JUN 1997**
Galerie d'art de
la Faculté de
peinture,
sculpture et art
graphique uni-
versité de
Silpakorn
Na Phralan Road
10200 Bangkok

Charlee & Friends

Rotunda Gallery (Neilson Hays Library) présentera du **dimanche 8 juin au jeudi 3 juillet 97**, une exposition d'aquarelles et de peintures acryliques réalisées par l'artiste Thaï Charlee Sodprasert et deux de ses amies, Louise Truslow et Carol Kirkwood.

Les paysages marins seront le thème principal de cette exposition.

La Galerie Rotunda est ouverte du lundi au samedi de 9h30 à 16h et le dimanche de 9h30 à 12h30.

Renseignements au 233-1731.

195 Suriwongse Road, Bangkok 10500.



FÊTE DE LA MUSIQUE: INVITATION AU CHANGEMENT

Le groupe EKOVA et le groupe MASS HYSTERIA seront les invités de l'Alliance Française pour célébrer la fête de la musique, le **21 juin prochain**. Deux groupes... Deux styles...

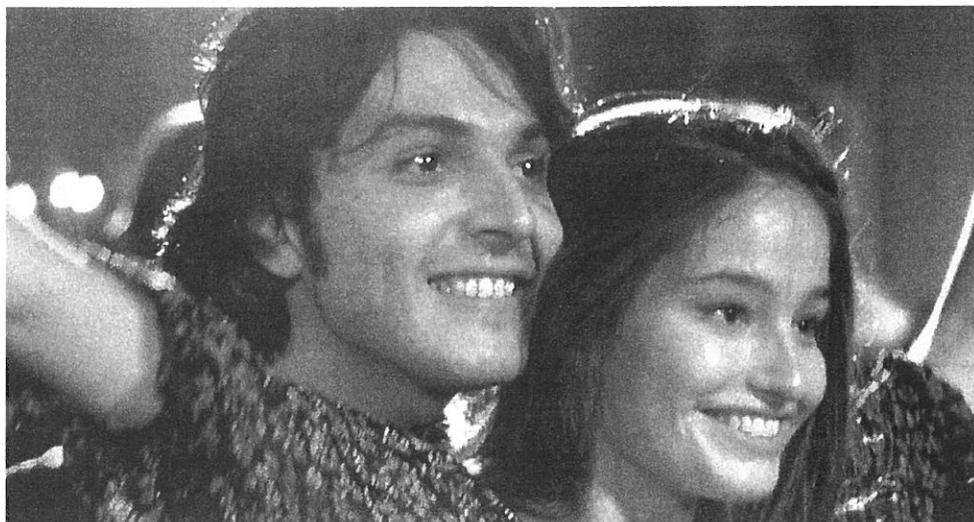
EKOVA, représentant de la World Music, s'inspire de multiples influences venues des quatre coins du monde: chants intemporels, tourbillon sonore, pulsations de tambours et accords de luth, seront les éléments de ce voyage musical.

MASS HYSTERIA, fidèle apôtre de la Fusion, nous aspire avec une énergie foudroyante dans un monde à tendance Heavy-Dance-Core. C'est un shoot d'adrénaline, une musique puissante, guerrière, mystique et positive au groove enivrant, qui tranche étonnamment avec la poésie d'un message simple mais lourd de sens: une apologie du dépassement de soi, un hymne à l'amour et à la jouissance...

Tout un programme!

Contactez l'Alliance Française pour les lieux des concerts, au **213 21 22/23**.

L'Appât



Un film de Bertrand Tavernier

Auditorium de l'Alliance Française

les 10 et 24 juin à 19h

Séances supplémentaires

les jeudi 12 et 19 juin à 19h

et le samedi 14 juin à 13h

Durée: 1h55, couleurs,

sous-titrage anglais

Avec: Marie Gillain, Olivier Sitruk

Le sujet:

En décembre 1993, trois jeunes gens, une fille et deux garçons, assassinent de sang froid pour les voler, un premier, puis un deuxième homme dont les noms figurent sur

la liste des relations de la jeune fille. Leur rêve: monter une chaîne de magasins de prêt-à-porter aux Etats-Unis, «parce que là-bas tout est plus facile, on peut réussir du jour au lendemain.» Pour cela, il leur faut dix millions...

Vingt et un ans après avoir reçu l'Ours d'Argent à Berlin pour son premier film "L'horloger de Saint-Paul", Bertrand Tavernier s'est vu décerner, en février 1995, l'Ours d'Or pour "L'Appât". Un trophée porte-bonheur pour celui qui a justement baptisé sa société "Little Bear", et qui s'est souvent entendu dire qu'il y a "une sorte de mimétisme" entre les ours et lui!

Sortie Vidéo

Ridicule de Patrice Leconte 1996 - 1h48 mns.

L'histoire: France 1781. Un membre de la vieille noblesse provinciale (Charles Berling), se rend à Versailles, afin d'éclairer le roi Louis XVI sur la misère de la condition paysanne. Avant d'atteindre ce dernier, il lui faudra affronter la Cour, et ses courtisans. Endroit où une "saillie" acide tue plus facilement qu'une balle. Ici, le Ridicule tue...!

Ce que j'en pense: Excellente idée de scénario, excellents acteurs (Bernard Giraudeau, Jean Rochefort), excellentes photos (Thierry Arbogast). Mais il manque un "je ne sais quoi", qui aurait pu placer ce film français bien au-dessus du "je ne suis rien". Car enfin soyons clair, cette histoire à peu près originale puise son inspiration dans les livres d'Art de la Rhétorique et de conversation du XVIIIème, mais elle se calque beaucoup trop sur les Liaisons Dangereuses... et dans le genre il est bien difficile d'égaliser la somptueuse adaptation du britannique Stephen Frears et ses "Dangerous Liaisons". Il aurait fallu pour cela un metteur en scène plus prestigieux que Patrice Leconte (Les Bronzés, Tandem, etc.). Un scénario beaucoup mieux construit ou alors, trente minutes de film supplémentaires. Car à vouloir suivre la découverte de la Cour par un jeune provincial, son initiation au mentir vrai, une histoire d'amour avec une jeune philosophe des Lumières (Judith Godrèche), son aventure avec une contesse fourbe et intrigante (Fanny Ardant), le spectateur ne sait plus très bien où il en est. Un scénario intéressant qui s'est égaré en cours d'écriture et qui s'est trompé de metteur en scène. Comme c'est dommage! **Gérard Rutten**

Film disponible en location à Vidéo France

Ciné Rétro

Alliance Française

Bangkok

(Sathorn Road, auditorium)

Juin

Cycle Leos Carax,

Claire Devers,

Bertrand Tavernier,

Yves Allégret

Mardi 03/06 - 19h

Mauvais sang

Samedi 07/06 - 15h

Max et Jérémie

Mardi 10/06 - 19h

L'appât

Samedi 14/06 - 15h

Les orgueilleux

Mardi 17/06 - 19h

Mauvais sang

Samedi 21/06 - 15h

Max et Jérémie

Mardi 24/06 - 19h

L'appât

Samedi 28/06 - 15h

Les orgueilleux

Alliance Française

Chiangmai

(Charoen Prathet Road)

Cycle François Truffaut

Mardi 03/06 - 16h30

Vendredi 06/06 - 20h

Le dernier métro (1980)

Mardi 10/06 - 16h30

Vendredi 13/06 - 20h

La femme d'à côté (1981)

Mardi 17/06 - 16h30

Vendredi 20/06 - 20h

Jules et Jim (1962)

Mardi 24/06 - 16h30

Vendredi 27/06 - 20h

Les deux anglaises et le continent (1971)



Bal de l'UFE

la tête dans les étoiles



La soirée organisée par l'UFE à l'hôtel "Monarch Lee Garden" le 12 mai dernier sur le thème du cinéma a réuni plus de 120 personnes dans une ambiance amicale et très joyeuse en la présence de l'ambassadeur de France, M. Gérard Coste et son épouse.

Les déguisements étaient superbes tant dans leur variété que dans leurs couleurs et leur caractère parfois insolite. Trois prix ont été remis pour les meilleurs déguisements. La danse a ensuite repris, soutenue par un orchestre de jazz toujours très enjoué.

Un grand "standing ovation" aux réalisateurs M.C Marchand et M.J Pilotaz ainsi qu'aux responsables des dialogues et du montage, M. Bezardin et C. Borderie qui ont assuré le lancement de ce film.

M.C.M.



Moon over Siam

Ah! quel titre romantique pour le Bal Costumé de l'année! Décor, dîner, orchestres, attractions et ambiance re-crèreront les merveilleux 40 ans du Club des Correspondants Etrangers de Thaïlande. Et bien sûr, vos costumes, Suzy Wong, Colonial, G.I, Hippie, tout ce qui avait de l'allure entre 1946 et 1975. Avec le sponsorat ethylique de Ricard et de Jameson (whisky irlandais) pour des cocktails exotiques et des vins capiteux. Et bien sûr de nombreux lots à gagner pour vous faire voyager!!! Séjours au Pansea-Rangoon, croisières sur le Mékong, billets d'avion A/R pour Colombo (Air Lanka), Macao (Air Portugal) et Singapour (Singapour Airlines)... la liste des cadeaux sera longue... et la nuit itou...

Le groupe ACCOR offrira 23 séjours de luxe dans 23 de leurs meilleurs hôtels de la région.

SAMEDI 21 JUIN

à partir de 19 heures

Grande Salle de Bal de l'hôtel Mercure.

Réservations à l'avance auprès de Khun Vilai au F.C.C.T.

Tél: 630-0040-41.

Fax: 630-0045

Email: fcct@asiaaccess.net.th

Membres: 1000 baths

'Toxic Blonde' sur la scène du CM2

"Toxic Blonde" est le nouveau groupe australien que vous retrouverez tous les soirs jusqu'au 17 juillet de 21h à 23h, au Concept CM², la boîte de nuit du Novotel Siam Square. Ce groupe de rock, composé uniquement de filles, excelle dans tous les registres, Funk, Rythmes & Blues, Heavy Metal, Fusion, Pop, Blues... sauf peut être celui apprécié par la clientèle thaïlandaise, à savoir la funk...

La carte V.I.G.

Pour une cotisation annuelle de 20'000 baths, devenez un membre privilégié du Club V.I.G des hôtels Novotel. De nombreuses offres promotionnelles vous sont proposées chaque mois au Concept CM² ainsi qu'aux divers restaurants de la chaîne. Promos en juin: 30% de réduction sur les boissons et repas pris au CM² et sur la location d'une salle de Karaoké.

Enfin bonne nouvelle pour tous les accros du fitness. Le centre de remise en forme du Novotel de Bangkok vous propose un prix spécial de 1000 baths /mois pour l'utilisation uniquement entre 9h et 16h de ses différents équipements: salle de gym, sauna, jacuzzi, piscine... les cours d'aérobic n'étant pas inclus dans ce tarif.

Pour tous renseignements: 255/ 6888 ext. 2661-2.



Offrez-
Vous une
Folie...



Boulangerie



Viennoiserie



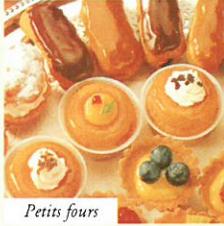
Pâtisserie



Traiteur



Buffet salé

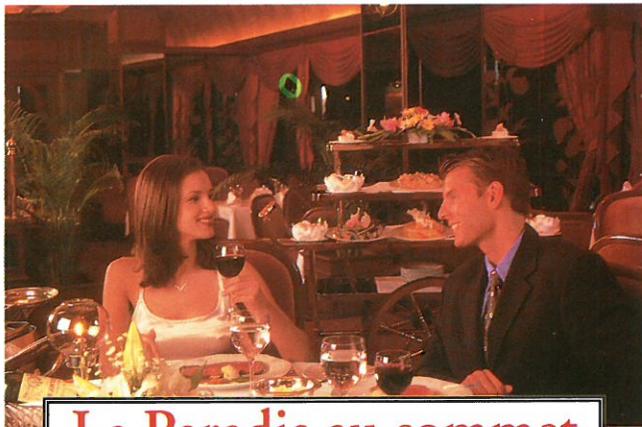


Petits fours



376/4 & 382 soi Amorn, Nanglinchee Road, Bkk.

Tél: 678 41 00, 678 42 36 Fax: 213 25 84, E-mail: folies@Ksc7.th.com



Le Paradis au sommet du Landmark

Si vous recherchez l'une des cuisines les plus raffinées de Bangkok avec en prime l'une des plus belles vues de la ville, c'est au 31^{ème} étage du Landmark qu'il faut aller! Le restaurant Italien "L'Hibiscus" et le "Rib Room" vous proposent des menus variés et des plats délicieux dans un cadre élégant et une atmosphère particulière pour une soirée en ville. Une des meilleures places de la "Cité des Anges" pour vos déjeuners, vos dîners et vos soirées de cent personnes. Menus sur commande.

THE LANDMARK
BANGKOK

138 Sukhumvit Road, Bangkok
Tél: 254 0404 Fax: 253 4259

SUMMIT
INTERNATIONAL HOTEL

Other Landmark hotels: The Landmark, London; Royal Lancaster, London.

The *Rice*-aurant.
A grain of simple pleasures...



- * Offers more than 30 kinds of rice grains from around the world
- * A variety of delicious, traditional and innovative rice toppings
- * Creative chef with many years of experience
- * Cosy and unique Asian ambiance
- * Entertaining, efficient service with a smile

Open daily from 6p.m.-2a.m.

CONCEPT **CM²** BANGKOK

Night-clubbing Never Been So Good!

Located at Concept CM² Bangkok
Novotel Bangkok on Siam Square



BANGKOK
ON SIAM SQUARE

SIAM SQUARE SOI 6, BANGKOK 10330, THAILAND.
TEL: 2556888 FAX: 2551824

Infiniment Italien



Restaurant

Casanova *L'arôme Italien*

De délicieuses pâtes fraîches, Viande importée d'Argentine, spécialité de poissons et excellents vins. Une symphonie d'authentique cuisine italienne.



97/32 Thaveewong Road, Patong Beach, Puket.
Tél: (076) 340 417. Fax: (076) 341 749

PHYA THAI PHUKET HOSPITAL

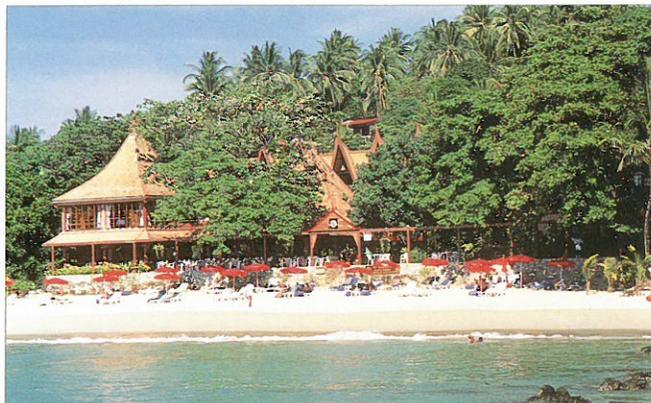


Hôpital ultra moderne aux normes internationales. Tous services hospitaliers. Clinique de chirurgie esthétique, clinique dentaire et d'orthodontie, équipements haute technologie, service des urgences 24h/24 (ambulances, hélicoptère)

Phya Thai Phuket Hospital
28/36-37 Sri Sena Road, Tambol Taladyai,
Amphur Muang, Phuket 83000
Tél: (076) 252 603-6 Fax: (076) 252 646/7
E-mail: phyathai@phuket.ksc.co.th
<http://www.phyathai.com>



THE BOATHOUSE *sur l'île de Phuket en Thaïlande*



Un Hôtel pour ceux qui ne veulent pas être à l'hôtel...



*Une excellente table,
une plage exceptionnelle!*

*Une cave unique...
228 vins "Award of excellence"
Wine spectator en 1995*

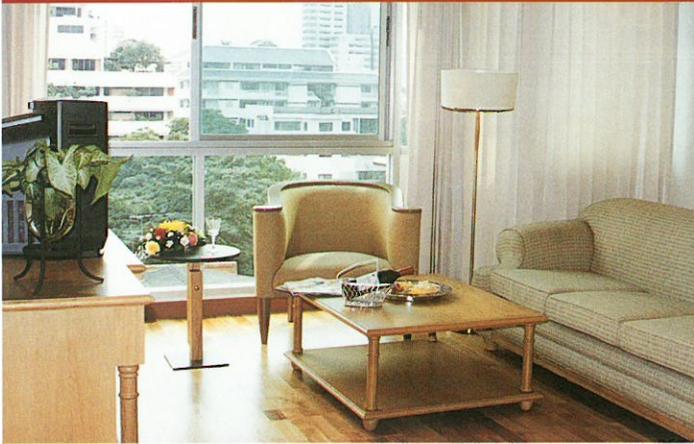
*Le
Boathouse,
Vous y reviendrez...*

The BOATHOUSE, Kata Beach - Phuket 83100
Thaïlande

Tél: (076) 330 015/17

Fax: (076) 330 561

Appartements neufs de 60 à 120m²



Appartements neufs F1, F2, F3 meublés, équipés avec TV, offrant tout confort. De 60 à 120m², soit Ruamrudee. Prix : 40'000 à 60'000 bahts/mois

Contactez Véronique

ADNA PARK

Real Estate Consulting, Marketing & Management
LPN Tower 1, 25th Floor, 333 Viphavadee-Rangsit Road
Lard-yao, Chatuchak,
Bangkok 10900

Tél: 618 83 00 Fax: 618 83 03
Mob: 01 457 08 01

La maison du chocolat



**DU C DE PRASLIN
BELGIUM**



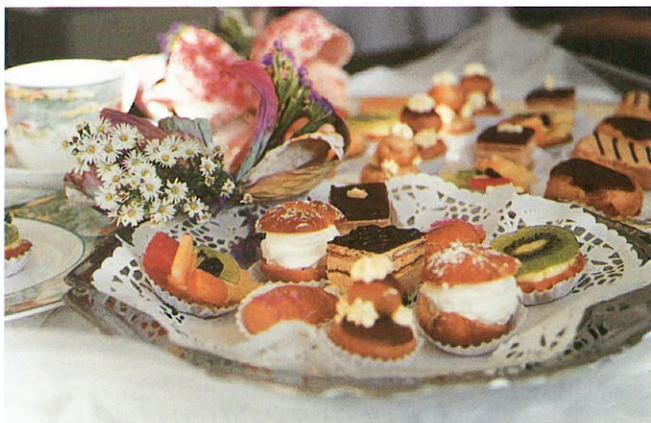
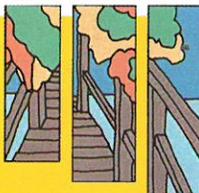
Livraison gratuite

produit artisanal: de vraies pralines et chocolats belges à Bangkok
Tél : 381 6690 et 381 6691

Fax : 381 669016,
Sukhumvit Road, Soi 49-14, Bangkok 10110.

GIVERNY

Restaurant et Pâtisserie



Afternoon Tea, Cocktail ou Réception:
très grande qualité à prix modéré

2069/2 New Petcburi, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok 10320
Tél: 318 94 17 Fax 318 9541



EXCELLENT vin corse
disponible en cubis de 10 et 3
litres ou en bouteille de 75cl.
Le choix idéal comme vin du
patron pour vos barbecues et
garden-parties ou simplement
pour votre consommation
personnelle quotidienne. Une
fois ouvert se conserve encore
deux mois! Rouge, blanc ou
rosé... Egalement disponible:
Mandarine Napoleon, grande
liqueur impériale.
Livraison gratuite.



Mandarine Napoleon



ORION CONSULTANTS CO., LTD.

Bangkok. Tél: 728 23 39 Fax: 373 48 64
Chiangmai. Tél: (053) 246 364

GRAVOCHIE

FICTION

JUIN 97

10 ₣

POUR ADULTES



San Monchatre

Faits divers

Laissez vos "armes" à l'entrée

Le ministère de la Santé envisage d'interdire l'utilisation des téléphones portables dans les hôpitaux. Des études ont montré que les signaux de transmission pouvaient perturber le fonctionnement d'instruments médicaux tels les appareils respiratoires, incubateurs, etc. On rapporte jusqu'à présent un seul incident de ce genre, heureusement sans conséquence: une alarme s'est déclenchée sur un respirateur indiquant l'arrêt cardiaque du patient. Pour minimiser les risques, les autorités envisagent même d'interdire le "port du mobile" dans l'enceinte des centres hospitaliers.

Un beau pâté !

En mal de sensation forte? Le Pattaya Park Tower, hôtel hideux en forme de tour de contrôle de 55 étages surplombant la baie de Pattaya, vous propose une descente vertigineuse à partir du toit, en vous suspendant à un câble coulissant d'une longueur de 175 mètres. Conseil pratique: arrêtez-vous avant le grand plongeon au resto panoramique à mouvement circulaire situé en haut de la tour, remplissez-vous bien la panse, jetez-vous dans le vide, déposez un beau pâté à l'endroit prévu à cet effet puis recommencez.... Le tout pour 100 bahts.

La contre-offensive du T.A.T.

Devant la recrudescence des plaintes de touristes arnaqués par les bijoutiers thaïlandais, l'Office du Tourisme Thaïlandais (T.A.T) a décidé de couper court au problème en accordant aux magasins Anya Thani un certificat officiel de garantie. En d'autres termes, si vous achetez vos bijoux ou pierres précieuses ailleurs que dans ces magasins agréés, ne venez pas vous plaindre. Qui

parle de monopole?

Deux avantages tout de même: si les bijoux achetés chez Anya Thani s'avèrent de mauvaise qualité, le T.A.T. s'engage à vous rembourser. Enfin, les prix raisonnables affichés devraient théoriquement couper l'herbe sous le pied des intermédiaires (agences de voyages, guides...) qui se sucent au passage en commissions.

Bonnes relations

Un leader politique karen et sa fille de 12 ans vivant dans un camp de réfugiés près de la frontière birmane ont été grièvement blessés par balles au cours d'une attaque menée par des hommes armés de fusils d'assaut. Le gouverneur de Mae Hong Son, Phakdi Chompuming, a déclaré que cet incident n'affecterait pas les relations entre le gouvernement thaïlandais et la junte birmane.

Le viol de quatre adolescentes laotiennes dans une cellule du poste de police de Rayong a déclenché la colère de nombreuses activistes au Laos et en Thaïlande qui demandent au gouvernement de punir les coupables. Les jeunes filles, arrêtées en situation irrégulière ont été enfermées entre le 16 et le 18 avril dans une cellule réservée aux hommes. Le ministre de l'Intérieur, Sanoh Thienth, a déclaré que cet incident n'affecterait pas les relations entre la Thaïlande et son voisin laotien...

Un avocat français arrêté pour pornographie

Michel Maurice Lubonis, un avocat marseillais, a été arrêté à Pattaya le mois dernier. La police l'a cueilli dans sa chambre d'hôtel au moment où il filmait ses ébats sexuels avec une prostituée. Trente films pornographiques amateurs ont été saisis. Le Français a été incarcéré en attendant son jugement.

Ça BARDE chez les demi-mondaines



Avis: Photo truquée. Ne peut en aucun cas servir de pièce à conviction. Toute ressemblance avec le personnage impliqué dans la bagarre du Limelight ne serait que pure coïncidence...

Un samedi soir au Limelight, un GoGo Bar de Patpong 2. Suite à une échauffourée avec une danseuse, pour une banale histoire de "le farang m'a fait perdre la face", un jeune Français est roué de coups de poings par le disc-jockey, sous l'oeil bienveillant de la "mamasan". Expulsé sans ménagement, un autre employé le frappe violemment au visage avec une planche de bois, juste à la sortie du bar. Transporté à l'hôpital, il s'en sortira sans blessure grave mais avec une facture de 15'000 bahts. Le jeune homme, qui réside à Bangkok, a porté plainte à la police de Patpong contre le gérant du bar et a décidé de porter l'affaire devant les tribunaux.

On s'en fout

Le fastfood "Carl's Jr" fête son premier anniversaire. La Chieng Sang Earthenware factory propose une visite des ateliers où sont fabriqués les poteries traditionnelles "bleues et blanches" * L'expert Rawat Nirand vous apprend à sculpter des fruits et des légumes et à les transformer en de magnifiques fleurs.* Le Bangkok Reel Club (danses écossaises avec port du kilt obligatoire) se réunit deux fois par mois.* Sortie dans les salles du film "Metro" avec Eddy Murphy.* Newin Chidchob, ancien vice-ministre des Finances déchu sous le gouvernement Banharn, s'est lancé dans l'apprentissage du satori. * En une seule journée, la chaîne câblée UTV a vendu 2200 Tamagotchi (chiens virtuels qui font fureur auprès des jeunes Japonais) à ses abonnés.* L'hôtel Oriental possède 40 limousines de luxe avec chauffeurs.* <http://www.ecst.csuchico.edu/durian> est le site le plus puant d'Internet *...

La colonne du Dr Pollutou



Tout le monde vous le dira: Bangkok est une ville où il fait bon vivre. Les espaces verts sont si nombreux que plein de p'tis oiseaux y font cui-cui, les clebs se reproduisent aussi vite que les rats et y a tellement de klongs que les gens s'y baignent.

Bon c'est vrai, la puanteur, les gaz d'échappement chassent les parfums envoûtants des flamboyants, des roses et des épices; les derniers cocotiers ont été fourgués à des musées botaniques; la poussière des chantiers vous colle comme une seconde peau; les gargotes de trottoir vendent de la bouffe empoisonnée au plomb, mais tout de même, Bangkok est une ville où il fait bon vivre...

La hotline mise en place en avril dernier à Bangkok par "l'Agence gouvernementale pour le Contrôle de la Pollution" reçoit tellement d'appels qu'elle a décidé de faire fonctionner cette ligne 24h sur 24. Selon une étude publiée par des toxicologues de l'université de Californie, la pollution atmosphérique réduit l'espérance de vie de plusieurs années. Qu'on se le dise!

Le gouverneur de Bangkok, Bichit Rattakul, a demandé au Premier ministre d'interdire la mise en circulation des motos à moteur deux-temps sur tout le territoire et de favoriser la production des moteurs quatre-temps beaucoup moins polluants. Si la proposition est acceptée, elle devrait contribuer selon Bichit à diminuer la pollution de l'air. «Les 900'000 motos deux-temps en circulation dégagent une fumée blanche empoisonnée, due à une mauvaise combustion de l'huile et de l'essence», a-t-il évoqué. Pour appuyer sa proposition et contrer les constructeurs qui pourraient perdre dans l'opération plus d'un milliard de bahts, le gouverneur a répondu que cet argent n'était rien comparé au service rendu aux habitants de Bangkok. Bien envoyé! Monsieur le gouverneur.

La Thaïlande vient de céder sa place de leader à la Malaisie dans le classement des pays asiatiques offrant la meilleure qualité de vie aux yeux des expatriés. Elu meilleur pays en 1995 par un panel d'étrangers vivant en Asie, elle chute à la cinquième place derrière l'Inde, Hong Kong, les Philippines, Singapour et la Malaisie. Seule note positive: les problèmes de circulation ne semblent pas à l'origine de ce déclin puisque Big Mango finit modestement en milieu de tableau, loin derrière la Malaisie justement. La Chine, bon dernier, ne semble pas encore au goût des Occidentaux. Allez savoir pourquoi...

The real cause of inner-city asthma?

ALLERGIES: Researchers discover cockroaches are to blame for the majority of child sufferers

DANIEL Q.HANEY
Boston, AP

Les Scientifiques et le BMTA unissent ENFIN leurs efforts pour trouver la VRAIE source des problèmes de Bangkok :



Whitney Houston vue par ses fans

Le rédac-chef nous a dépêchés sur les talons de la super Diva. Mot d'ordre: recueillir une interview exclusive et la mitrailler. Rein que ça! Le soir du concert, la secrétaire OUBLIE de nous refiler les crédits... On s'arrangera sur place. A deux sur la Moto-Presse-Gavroche, on manque de se viander à l'entrée du Queen Sirikit; un dos d'âne envoie le boîtier F2 se fracasser sur le bitume. Dans le grand hall d'entrée, le public attend sagement l'ouverture des portes. On se croirait à un gala de charité. Bonjour l'ambiance! Entre 10'000 et 5000 bahts les places, même Pavarotti n'aurait pas osé... Les farangs, effrayés, ont fait l'impasse. Un couple d'expats dévore un hot-dog-ketchup près de l'entrée à 3000 bahts. On mise sur nos gueules pour pouvoir passer... Les gorilles du service d'ordre nous jettent. Quac, le bec dans l'eau. On ne peut même pas approcher son mec, sa soeur, son batteur! Bilan de la soirée: un micro-trottoir de derrière les fagots... Il est content le chef!

Connais-tu l'âge de Whitney?	38 ans (c'est son fils qui répond)	30 et quelques	Je n'sais pas, elle est vieille	Environ 35 ans	Euh.. 29 - 30 ans	36 ans	30 quelque chose
Qu'est-ce que tu préfères en elle?	Son caractère	Son charisme, sa moralité sa religiosité	Ses chansons	J'adore sa voix puissante	Sa voix	Sa voix	J'aime sa façon de chanter
Tu la trouves sexy, Whitney?	Whatsexy?!	Plutôt belle	What?!	"Some tam" (En V.O. dans le script)	Oui, très	Pas toujours	Ah? bien sûr!
?							
As-tu vu Body Guard, le film?	Arapeen (50 ans)	Suzan (30 et quelques)	Tery (9 ans)	Burapat (28 ans)	Pisamai (27 ans)	John (32 ans)	Ror (40 ans)
	Oui, très impressionnant	Oui	Non	Oui, une seule fois	Oui	Oui	Oui
T'aimerais être son garde du corps?	(Rires) Non non, (rires) non!	Non! (d'un ton sec)	Quand j'serai plus grand	Non, j'aurais trop peur de son mari	Rires...	Non (Rires...) Je n'sais pas	Quoi? Mais oui bien sûr
Connais-tu le nom de son mari?	Bobby Brown	Bobby Brown	Euh... (se tournant vers son père qui reste muet)	Bobby Brown	Bobby Brown	Eddy Murphy?	Bob
Si elle te proposait de passer une soirée en tête à tête, où l'emmènerais-tu?	Au temple	In Bangkok? L'ancien marché flottant voir les vendeuses qui travaillent pour faire manger leur famille. Elle est comme ça Whitney.	Wat Pra Kheo	Chez moi (rires de la girlfriend...)	Chez moi, je l'invite à manger, lui présente ma famille	Quelque part près de la rivière. Un restaurant peut être	Partout où elle a envie
Si tu pouvais lui glisser un mot dans l'oreille... que lu dirais-tu dirais-tu?lui dirais-tu?!	Je te remercie d'être venue en Thaïlande	Je t'admire en tant que femme, artiste et être humain	Happy! Happy! (en V.O. dans le script)	Je voudrais devenir ton ami!	T'es belle tu sais...	Tu es beaucoup mieux qu'avant..	J'aime t'entendre chanter...

FAIRE OU NE PAS FAIRE EN THAÏLANDE ...

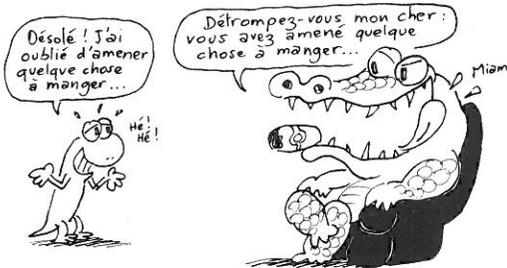


En Thaïlande, les us et coutumes sont parfois bien différents de ceux de par chez nous. Alors si vous n'avez pas encore compris toutes les subtilités de la vie en société, consultez ce petit guide de conseils pratiques concocté par notre éminent prof.

Le cours du Professeur Khunloumac



FAIRE: Adopter un profil bas face à un plus-puissant-que-vous..



FAIRE: Apporter quelque chose de comestible quand vous êtes invité quelque part...



FAIRE: Se déchausser avant de rentrer dans la maison de vos hôtes...



FAIRE: Garder vos pieds bien rivés au sol - les pieds étant considérés comme la partie la moins noble du corps...



NE PAS FAIRE: Ne pas hausser la voix pour se faire entendre...



NE PAS FAIRE: Ne pas faire le malin en traversant la route quand vous n'êtes qu'un simple piéton...



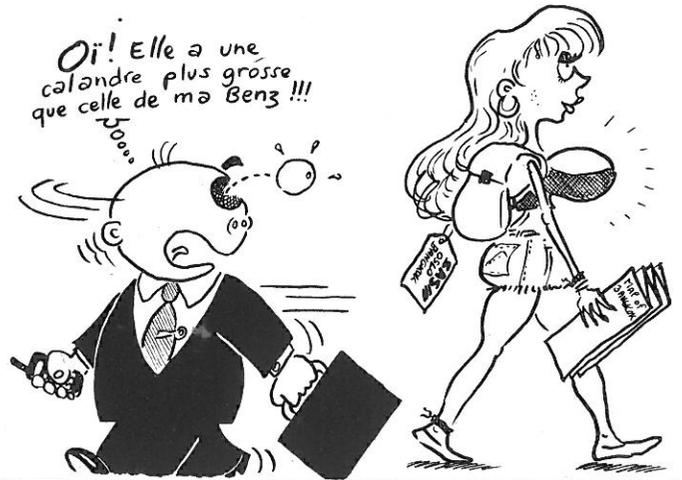
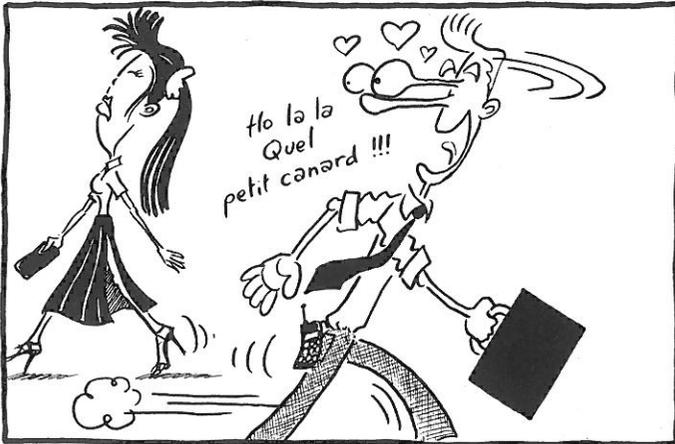
NE PAS FAIRE: Ne pas vous énerver pour la moindre petite contrariété...



NE PAS FAIRE: Ne pas perdre votre sang froid (même si justement vous perdez votre sang froid...)

Enfin, la meilleure façon d'éviter les "bourdes" c'est encore de NE RIEN FAIRE !!!





Culture-Shake



Cause départ en France

A vendre

Belle maison de maître construite en 1987 et toujours habitée par le propriétaire.

Sur 1/2 rai environ de terrain, clos de mur, à Naklua, 150 mètres de la mer au fond d'une impasse privée, au calme. Garage. Piscine privée. Maison de gardien. Chambre de bonne. Grand lobby au R.D.C. Chambre d'amis avec toilettes.

Bain. Climatisation. 2 lignes de téléphone privées. T.V. Câblée. Fournitures de luxe.

Au 1er, grand lobby. Grand balcon. Chambre d'amis avec toilettes. Bain. Clim. Fournitures de luxe.

Grande chambre, 2 clim. Toilettes. Bain. Fournitures de luxe.

Belle végétation. Fleurs. Arbres. À 5 minutes de Pattaya.

Uniquement sur R.V. A.M. Dominique 038 361 567. (répondeur).

Curieux s'abstenir. Aucun renseignement ne sera donné par téléphone.

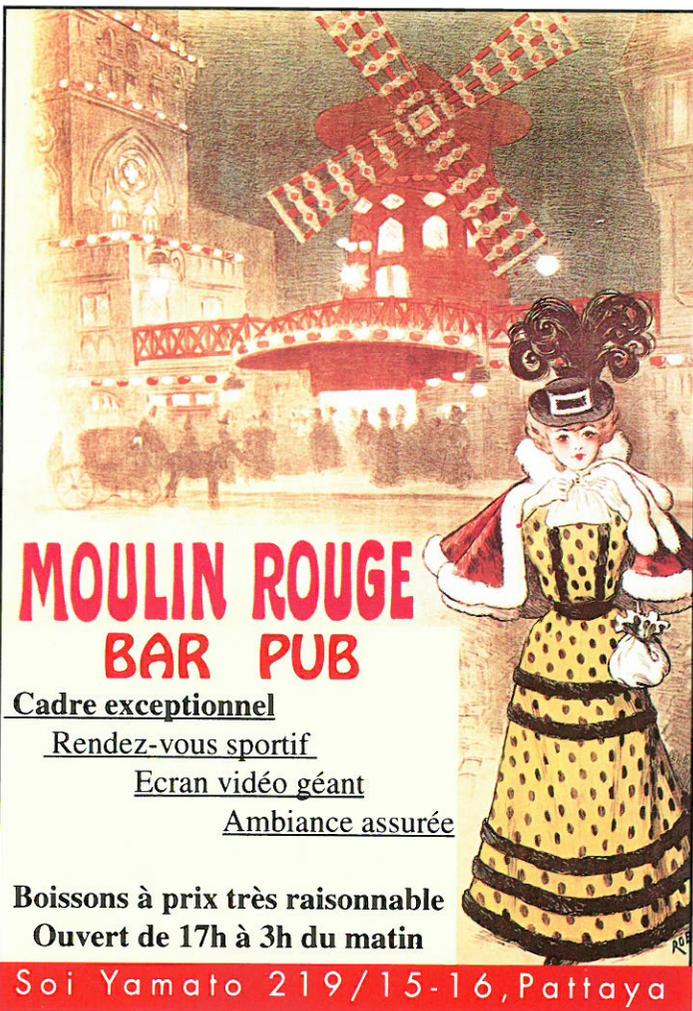
- **Airfreight and seafreight**
- **Customs operations**
- **Industrial projects**
- **Transit operations to Cambodia, Laos, Vietnam and Myanmar**
- **Packing and removals**
- **Physical distribution**
- **Warehousing**

**Small enough
to know you,
big enough
to serve you**



calberson overseas

T é l : (6 6 2) 2 4 0 2 8 1 4 F a x : (6 6 2) 2 4 9 0 3 5 0



**MOULIN ROUGE
BAR PUB**

Cadre exceptionnel
Rendez-vous sportif
Ecran vidéo géant
Ambiance assurée

Boissons à prix très raisonnable
Ouvert de 17h à 3h du matin

Soi Yamato 219/15-16, Pattaya



Le Balcony
RESTAURANT & PATISSERIE

**Quand nous avons ouvert, la qualité
était notre préoccupation:
Retrouvez maintenant cette qualité
dans notre menu...**

151/35 Moo 5, Soi Ananthakul (face à la mairie)
North Pattaya Road, 20150 Pattaya.
Tél: (038) 411 429



Calme et tranquille



A ENVIRON 15 KM DE PATTAYA SUR LA ROUTE DE SATTAHIP.
40 BUNGALOWS TOUT CONFORT. DANS UN CADRE
PARADISIAQUE ET UNE ATMOSPHERE TYPIQUEMENT THAIE.
PISCINE ET PLAGE PRIVEES AVEC VUE MAGNIFIQUE SUR LA
BAIE DE PATTAYA. NOTRE RESTAURANT VOUS PROPOSE
UNE CUISINE THAILANDAISE ET ORIENTALE AINSI QUE DE
DELICIEUX PLATEAUX DE FRUITS DE MER .



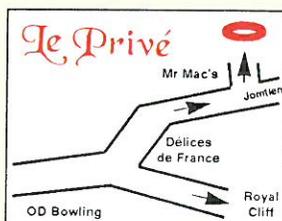
Sunset Village

89/5 Soi 4, Sukhumvit Km. 162.5 Nachomtien, Sattahip, Cholburi.
Tel : 038-237940, 237-979, 237-980 Fax : 038-237-941

Le Privé



Dans son jardin tropical et silencieux, Le Privé, situé à 2 minutes du centre animé de Pattaya et de la plage, vous accueillera dans le meilleur du confort occidental avec ses 6 ravissants bungalows privés, sa suite et ses 2 piscines. Service de restauration possible.



146/43 M.10, Soi Tappraya, 20260 Pattaya
Tel : 038-250189 Fax : 038-364175

Alors le cinéma français, vous aimez?

La projection du *Hussard sur le Toit* a lieu dans le cadre du Festival du film européen, présenté au Chalermkrung Theatre, une vieille salle décorée élégamment façon art nouveau, située près du quartier chinois. L'admission est gratuite. Une foule cosmopolite à majorité estudiantine patiente dans le hall en buvant des sodas. Avant la projection, nous interrogeons quelques amateurs en herbe de cinéphilie gauloise: Suwannee, 24 ans, Saowaros, 24 ans, étudiantes. Ek, 18 ans, Wytt, 23 ans, étudiants. Karawik, 24 ans, secrétaire. Etonnant...



AVANT

polite à majorité estudiantine patiente dans le hall en buvant des sodas. Avant la projection, nous interrogeons quelques amateurs en herbe de cinéphilie gauloise: Suwannee, 24 ans, Saowaros, 24 ans, étudiantes. Ek, 18 ans, Wytt, 23 ans, étudiants. Karawik, 24 ans, secrétaire. Etonnant...

Pourquoi vas-tu voir un film français?

Saowaros: Je n'en ai jamais vu avant. C'est la première fois. Je viens voir ce que c'est.

Suwannee: Parce que je voudrais pratiquer mon français; pour écouter et comprendre les paroles aussi.

Ek: Parce que Juliette Binoche est dans le film. Je l'ai vu dans "Le Patient Anglais". Je l'aime bien.

Karawik: Parce que je pense que les films français ont quelque chose de différent par rapport à ceux que je vais voir habituellement, comme les films américains. L'intrigue est différente. Les films français ont plus axés sur les sentiments des personnages. J'espère que le style de ce film est français.

Connais-tu les films français?

Suwannee: Je ne sais pas. Je n'en ai jamais vu.

Ek: Oui, beaucoup.

Karawik: Je pense que oui, mais je n'en ai pas vu tant que cela.

Connais-tu Juliette Binoche?

Suwannee: Non.

Saowaros: Pardon?

Karawik: Oui. Je l'ai vu dans "Bleu".

Connais-tu Jean Giono?

Ek: Non. Est-ce le réalisateur?

Suwannee: Non.

Saowaros: Jean Giono? Non. Mais je connais Jean-acques Goldman! **Wytt:** Le réalisateur?

Karawik: je n'en suis pas sûr.

As-tu vu d'autres films français?

Ek: Pas tellement. En Thaïlande, ils ne sortent pas. Pour moi, les films français ne sont pas mauvais. J'en ai vu un en Australie et il était pas trop mal. (Te souviens-tu du titre?): Non. Peut-être vais-je m'en souvenir plus tard.

Saowaros: Betty Blue. Le Miroir à Deux Faces.

Karawik: Trois Couleurs. Léon. Nikita.

Connais-tu des acteurs ou des actrices français?

Wytt: Catherine Deneuve.

Suwannee: Non.

Saowaros: Je connais les visages mais pas les noms. Sophie Marceau, elle est Française?

Ek: Gérard Depardieu. Et celui qui joue dans "Léon".

Karawik: Gérard Depardieu. Juliette Binoche. Celle qui joue dans "Blanc"... Julie Delpy! Et l'acteur dans "Nelly et Mr Arnaud".



ENTRACTE

Les gens se pressent peu à peu à l'intérieur de la salle. Bientôt, tous les sièges sont occupés. Il reste des spectateurs sans place. Tant pis. Chacun finit par en trouver une. Nous nous asseyons sur les marches dans l'allée centrale, déjà pleine. Le rideau s'ouvre. Les lumières s'éteignent. Le film commence.

Au milieu de la projection, un entracte. Mais pas de vendeuses pulpeuses de chocolats glacés et caramels mous. Dommage. Ceux de l'allée centrale, les fesses en marmelade, vont s'en griller une. Retour dans la salle. De nouveau l'obscurité. Deuxième partie.

Après la projection, nous retrouvons nos aspirants franco-phones pour recueillir leurs impressions...



APRES

Pourquoi as-tu été voir ce film?

Ek: Avant de l'avoir vu, j'avais lu un peu de quoi cela parlait. Je ne pensais pas avoir de surprise particulière. J'étais curieux de voir l'époque évoquée. Je savais que le film a eu un oscar pour la meilleure photo. Je voulais voir si c'était mérité.

Suwannee: Je pensais que ce serait intéressant.

Saowaros: Je suis curieuse de tout ce qui est français.

As-tu aimé ce film?

Suwannee: Oui.

Saowaros: Oui. Beaucoup. Je l'ai trouvé très intéressant, mais très déprimant aussi. C'est évidemment un film adapté d'un roman. Il est dangereux, romantique, mais réaliste et actuel. Il nous apprend quelque chose sur la vie. Quand on veut quelque chose vraiment et qu'on ne peut pas l'obtenir à coup sûr, tout peut arriver. Tout est possible.

Ek: Sûr. Je l'ai trouvé réussi. Très impressionnant. Je peux dire que c'est l'un des meilleurs films français que j'ai vus. Cela m'a donné envie d'en voir d'autres.

Connais-tu Juliette Binoche?

Ek: J'attends de voir d'autres de ses films.

Suwannee: Non.

Saowaros: Le réalisateur?

Connais-tu Jean Giono?

Saowaros: Maintenant, je le connais. Avant, je ne le connaissais pas. (Qui est-il?): Je pense que c'est l'acteur principal, non?

Ek: Oui. J'ai vu son nom au générique. Je m'en souviens. C'est l'écrivain.

Suwannee: Oui. Bien sûr. C'est l'actrice?

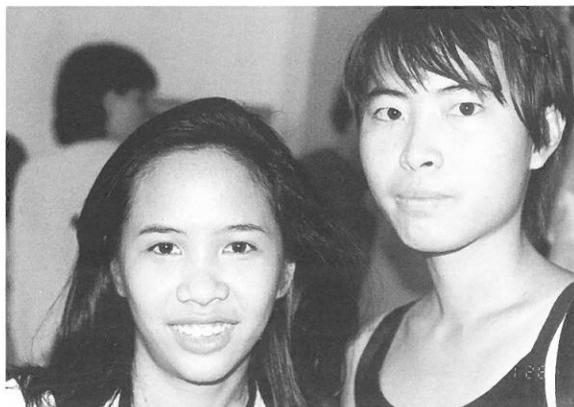
Irass-tu voir d'autres films français?

Suwannee: Oui. Si j'ai le temps.

Ek: Oui. Surtout après avoir vu celui-ci.

Saowaros: Où! Où puis-je aller voir d'autres films français? Où?

Avis aux distributeurs...



Le saviez-vous ?

A moins de vous appeler "Monsieur-qui-croit-tout-savoir" (Dieu sait s'ils sont nombreux!), certaines choses vous ont complètement échappé? Inutile de vous creuser la tête plus longtemps, Gavroche l'a fait pour vous...

Jours et couleurs

En Thaïlande, chaque jour de la semaine se rapporte à une couleur et la tradition raconte que s'habiller selon la couleur du jour porte chance.

Lundi (*wan jan*) correspond à la couleur jaune (*sii luang*),

Mardi (*wan aakhan*) correspond à la couleur rose (*sii shampooo*),

Mercredi (*wan phout*) correspond à la couleur verte (*sii khioo*),

Jeudi (*wan paruhath*) correspond à la couleur orange (*sii som*),

Vendredi (*wan souk*) correspond à la couleur bleue (*sii faa*),

Samedi (*wan sao*) correspond à la couleur mauve (*sii moo*),

Dimanche (*wan souk*) correspond à la couleur rouge (*sii daeng*).

Il paraît même que les instituteurs porteraient systématiquement la couleur correspondant au jour de la semaine pour habituer les enfants... Ne nous étonnons donc plus de voir des tenues roses claires envahir les rues de Bangkok!!!

Les bananes

nous en font voir de toutes les couleurs!

En arrivant à Bangkok, je croyais connaître la banane: un fruit plutôt allongé, jaune vif à rayures brunes, au goût sucré... mais la Thaïlande m'a fait découvrir des milliers de variétés de bananes: des bananes à la chair rouge, à la chair mauve, des bananes sucrées, des non sucrées, des blanches, des petites rondes, des toutes petites et des très très fines!!!

Un véritable Paradis de la banane!

Une histoire de Phom

Saviez-vous qu'en thaïlandais, Phom signifiait aussi bien les cheveux que le pronom personnel "je" au masculin. Et ce n'est pas une coïncidence; en effet, dans les temps anciens, lorsque les hommes se prosternaient devant le roi, ils avaient coutume de dire:

«Mes cheveux ne sont pas dignes d'être à la hauteur de la poussière qui se trouve sous les pieds du roi.» Par extension, la personne s'est associée à ses cheveux. On retrouve bien là l'humilité thaïe et le respect de la royauté.

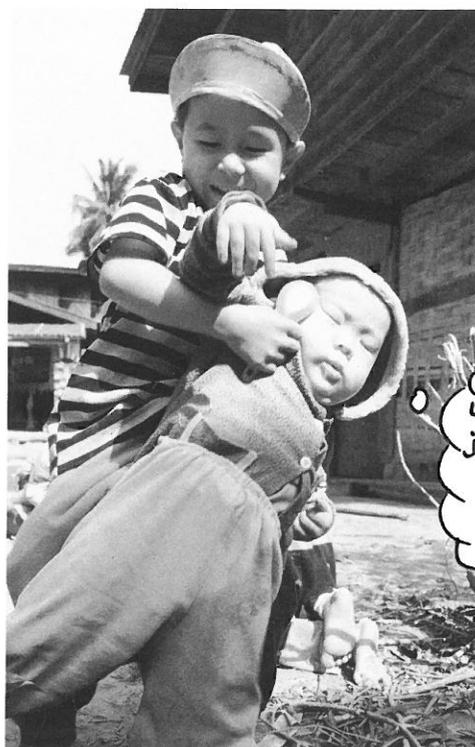
Téléphone

Les abonnements téléphoniques sont au nom des propriétaires des logements et non à celui des locataires. De ce fait, seuls les premiers figurent dans l'annuaire.

Les Thaïs sont répertoriés dans l'annuaire par leur prénom et les étrangers par leur nom!!!

Les chevaux de l'Ambass

L'ambassadeur d'Espagne est un passionné d'équitation... au point d'avoir aménagé dans le jardin de sa résidence de Wireless Road une petite écurie et un manège découvert pour ses chevaux. Des témoins de l'immeuble d'en face disent le voir monter chaque matin.





**Nouvelle
adresse**

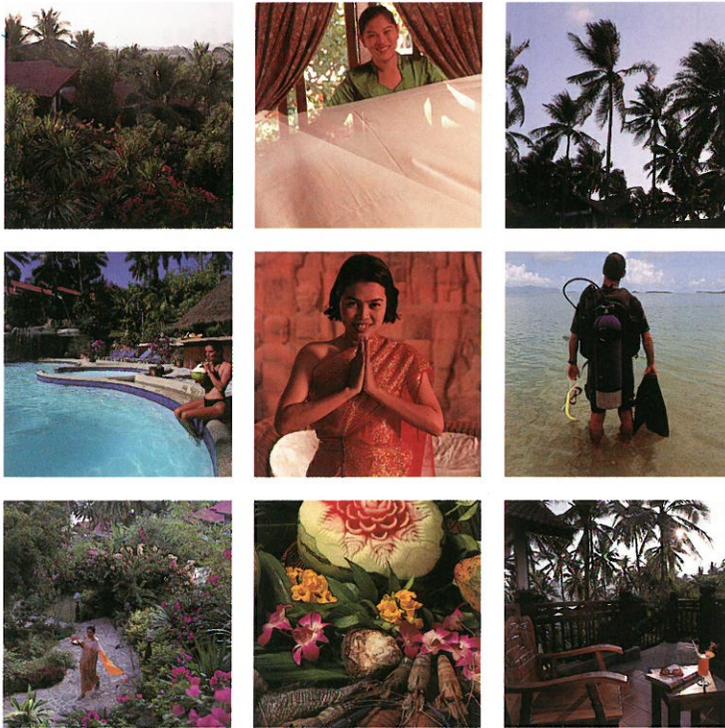
Bienvenue chez Ban Ban le Suisse Français

Spécialités:

fondue au fromage, fondue bourguignonne, raclette, filet de boeuf sauce au poivre,
sans oublier une excellente cuisine thaïe.
Unique crêperie de l'île, ambiance conviviale, pétanque.
Le rendez-vous des francophones.

A 2km de Bophut, Direction Big Buddha, Koh Samui. Tél: (077) 245 135

Relaxation, détente,
loisir, bien-être...
Pourquoi pas Samui ?



50%
de Reduction

Réservations au
(02) 237 60 64



147/3 Moo 2 Chaweng Beach, Kho Samui
Tél: (077) 230 864/5, 422 472 Fax: (077) 230 866

AN EXERCISE IN RELAXATION

50 % de réduction sur la nuit d'hôtel avec présentation du Gavrôche.
Plus de 300 hôtels à travers le monde dont 40 hôtels et resorts en Asie avec Accor Asia Pacific



Sand Inn
PATONG BEACH, PHUKET

29 Chambres air cond avec TV, mini bar, eau chaude...

PATONG BEACH ROAD

→ SOI BANG-LA →

Patong Beach Hotel

Titanic Expat

SOI SUNSET

Rock Hard

Gelati

SOI SAN-SABAI

Sand Inn

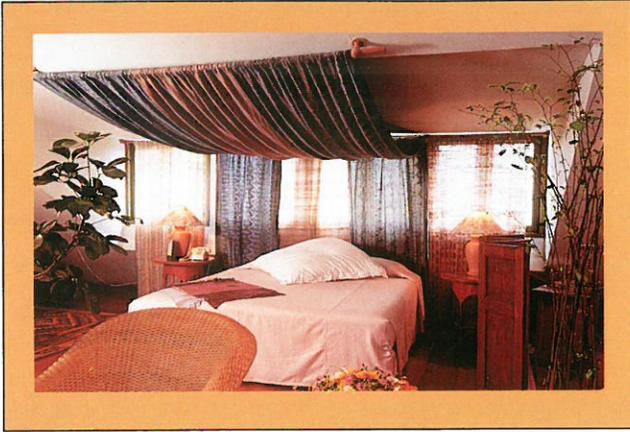
7 - Eleven



ก๋วยเตี๋ยว อกไก่

Chopsticks

Noodle & Steamboat



Au coeur des superbes montagnes du Nord, le Club House Inn du Chiangmai Sports Club vous offre tous les avantages d'un complexe sportif et l'atmosphère chaleureuse d'un hôtel de luxe.

CHIANGMAI SPORTS CLUB

CLUB HOUSE INN



284 MU3 DONKAEW, MAE RIM CHIANGMAI 50180.

TÉL: (053) 298 327-30 FAX: (053) 297 897

BANGKOK OFFICE. TÉL: 266-7633 FAX: 231-5587



*Viroj Tansukanun
un tailleur
au dessus de tout*

Reproduction
de tous modèles

Plus de 40 ans d'expérience
en Thaïlande et à l'Étranger

Nous venons vous chercher gratuitement à votre hôtel

91/2 Ratchawang Road, Chiang Mai 50000
Tél: (053) 234 353 Fax: (053) 251 494



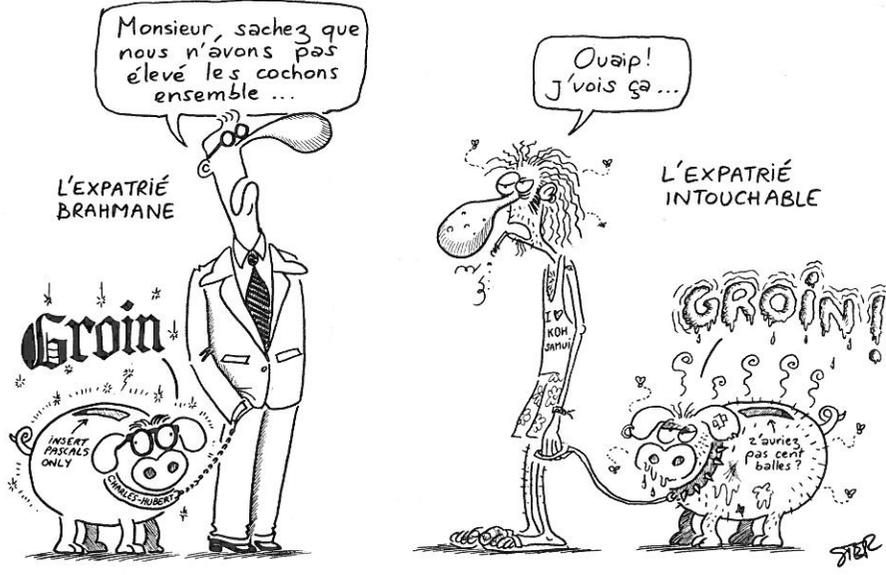
Resort fin 19ème siècle, pavillon
Lanna Thai en teck. Dix
chambres tout confort, restaurant
bar au bord de la rivière Ping.
Direction franco-anglaise.

385/2 Chareon Prathet Road, Changklan, Chiang Mai 50100
Tél: (053) 274 932, Fax: (053) 204 281



Situé à Patong Beach, Le Neptuna hôtel vous offre une atmosphère de quiétude et de tranquillité à 150 mètres de la mer. Vous trouverez une délicieuse cuisine française au restaurant La Reserve. Toutes les chambres sont luxueusement équipées: air cond, tél, TV satellite, radio, mini bar, frigo, salle de bains avec eau chaude.

174, 176 Rathutit Road, Patong Beach, Phuket 83 150
Tél: (076) 340 824-25-26. Fax: (076) 340 627



Culture Shake Best of 1994-97

OCT 97



JANV 95



NOV 95



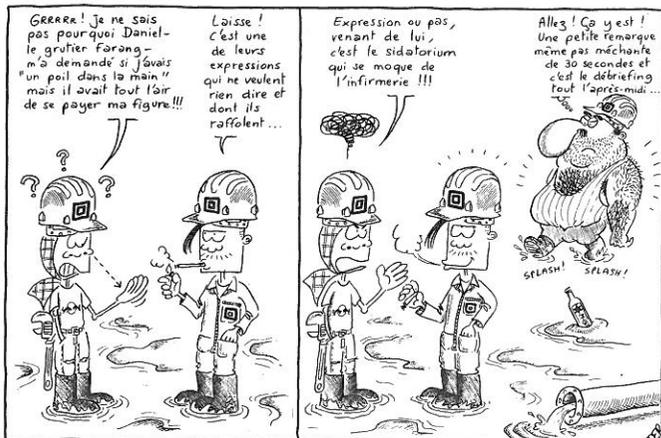
JANV 96

Culture Shake Best of 1994-97

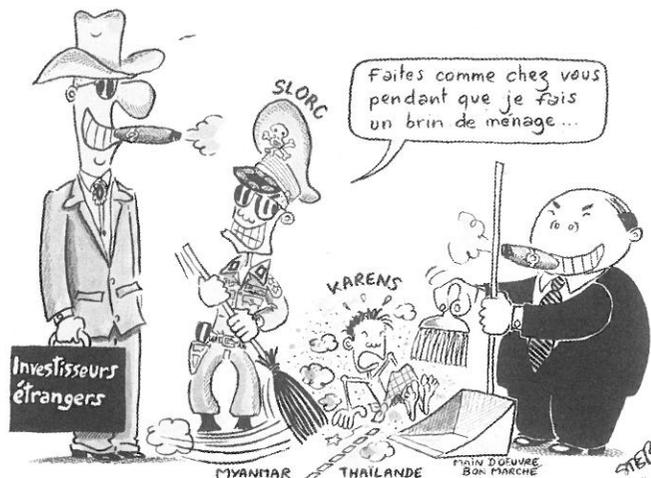


Un faux touriste s'est glissé dans cette file d'attente à l'immigration. Sauriez-vous aider l'officier à le reconnaître ?

DEC 96



JANV 97



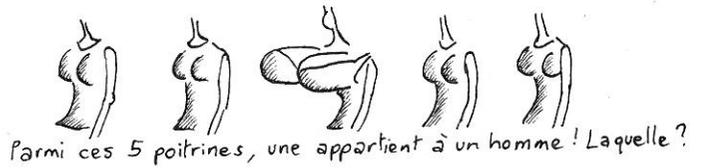
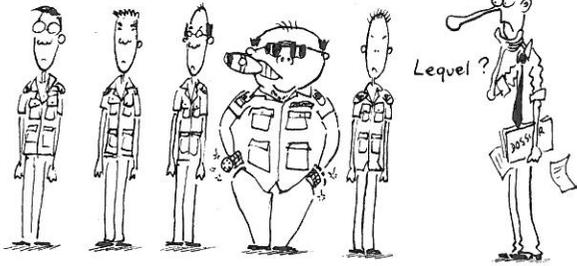
MAR 97

NOUVEAU PROJET DE LOI CONTRE LA MENDICITÉ DES ÉLÉPHANTS ET DES ÉTRANGERS SANS PERMIS DE TRAVAIL ...



MAR 97

Parmi ces 5 officiels, un seul peut aider Jack à avoir son permis de travail plus vite ...

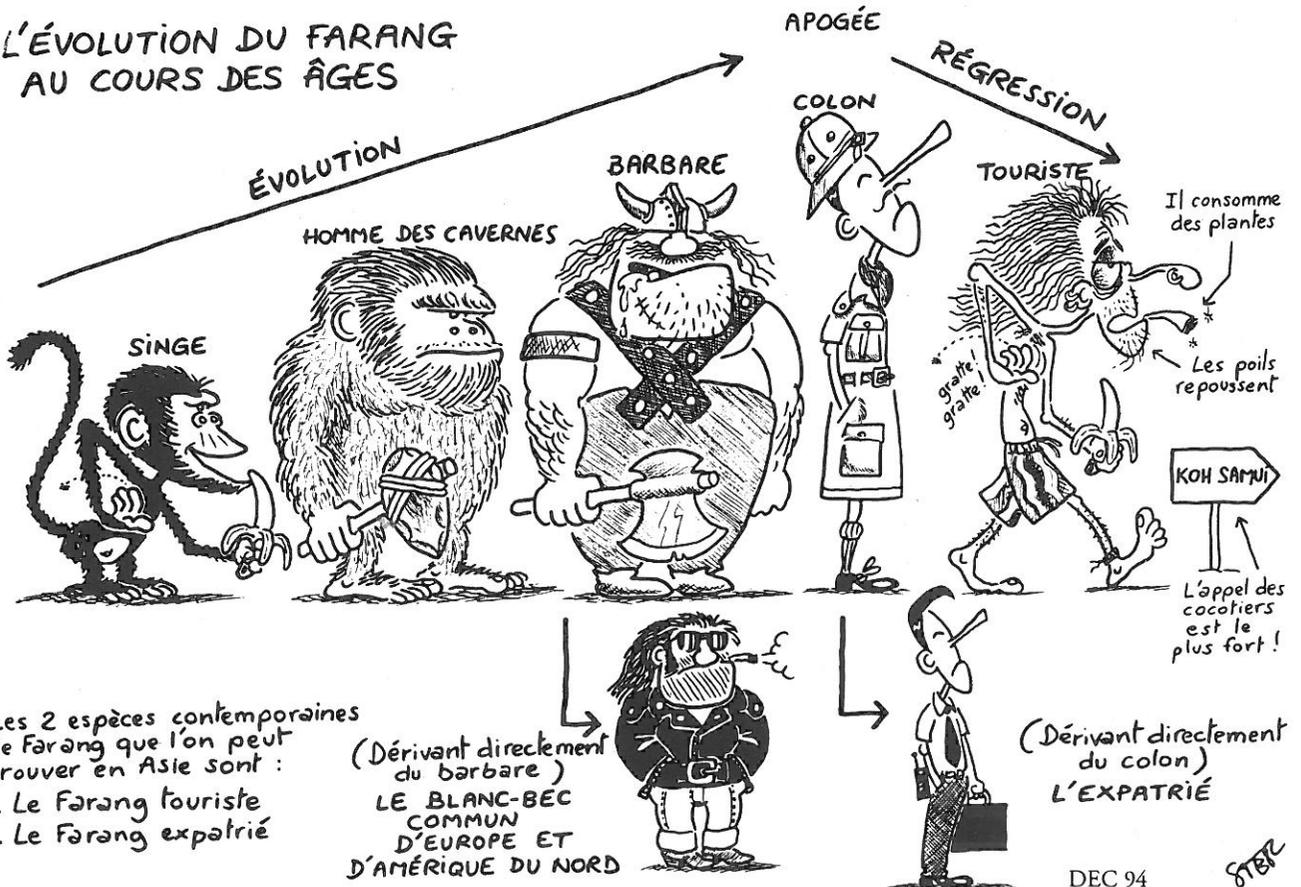


DEC 96



JAN 97

L'ÉVOLUTION DU FARANG AU COURS DES ÂGES



DEC 94

STBR

Courrier des lecteurs

Quelques passages de lettres extraites des poubelles du Gavroche. Dur...!

Puisque votre magazine sert de courrier
du cœur (!) veuillez SVP publier ma lettre
reponse à l'article "les dessous de l'interna"
..... quand je suis irrité, excité en fin que
ça bouillonne j'oublie les instruments moderne
et je fais tout à la main.

Page 10 article signé Stéphane Peray ! ANPE
des chômeurs à l'étranger.
Qu'il a l'air de vrai là-dedans ? je ne parle pas
des paragraphes A / V qui relèvent de la connerie
pure et à l'état pur : le pauvre bougre

que mieux quand les articles y étaient inegres.

- L'article sur les Aliens est faible: visiblement le type ne sait absolument pas que
Alien Workshop est une marque au succès immense en Angleterre de fringues
Techno et Streetwear que les jeunes et moins jeunes s'arrachent. Les Bangkokais,
qui aiment bien être à la pointe de la mode, voyagent visiblement plus que notre
journaliste.

Les critiques ciné d'..... Dutton

..... ps, il a ro plement
..... m'en p
Encore une fois, j'estime que l'humour "de "barang-bar" était trop brutal,
correspondant à un Gavroche déjà ancien - marqué par la veine satyrique des dessins -
et considère que sa suppression des colonnes des Gavroches actuels et futurs est
justifiée.

Ⓛ L'article sur les "beurs boxeurs" est une
véritable boutique de guimauve - Une
suite de lieux-communs... de la pire
espèce. Du saint-suljice 100%.

et ont fourni un jet de sensation à la communauté
française.

elle a cependant pas le...
regle de la gouvernance ou de la...
professionnelle...
la belle langue française...
l'écriture...

précis... ma réaction que... propre intérêt en tant que
journalistes: s'agit-il d'information ou de littérature? L'écrivain a droit à tous les
phantasmes (ah! la sodomisation des rues de Phuket...) mais dans cet article, le
journaliste Guido Franco, sans ambiguïté, informe aussi. Amalgame fort astucieux;
l'information s'y trouve être l'expression d'une vengeance, mais innocemment parée
de poésie, et ainsi inattaquable. Mais la vérité n'y trouve pas son compte.

Car ce qui est... bien é...

J'ai lu avec constation le dernier
numéro du Gavroche - Ce dernier est
le plus lamentable que tu aies réalisé!!!
Un véritable bulletin fauvissial des
années 1950 - Les articles (?) transpirent
l'infantilisme bête...

... me déçoit en
page 8 de votre numéro de juin 1996, la photo représentant les
staff du GAUROCHE entrain de poser pour fêter le 2ème anniv-
ersaire de celui-ci, à coups d'amburgers, dont à en voir le
"clown" en votre compagnie, l'origine ne peut guère laisser de doute.
Cela est décevant et regrettable quant on voit le nombre de vos an-
nonces qui font de la pub pour tous ces établissements français
dans la restauration...

ne nous prévient il pas à l'

Un fait aussi troublant, pas de nouvelle dans Gavroche, malgré la présence
d'un de ces membres et d'un photographe, du concours de Pétanque du 7 Mars, mettant
en présence des champions de France contre des champions de Thaïlande, avec la
présence et la remise de récompenses de la Soeur Du Roi et de nombreux officiels
Thai et la présence "discrète" de l'Ambassadeur de France. Et le soir, pourquoi
laisser ces joueurs seuls eux qui ont représentés la France avec succès car ils ont
remportés ce tournoi et ne pas les inviter à la réception de la Croix Rouge? C'est
vrai, il ne faisait pas partie du cercle et la pétanque est ce sérieux?

Il y a vraiment plusieurs catégories de Français en Thaïlande.

Gavroche, je t'ai... et tu mérita...

LES ZHUMEURS D'UN LUNDI MATIN

UNE "OFFICE-FICTION" SCRIPT-BAFOUILLÉE PAR STEF





Euh... Khun Deng ! Ne parlez pas ! J'ai encore quelque chose à vous demander...

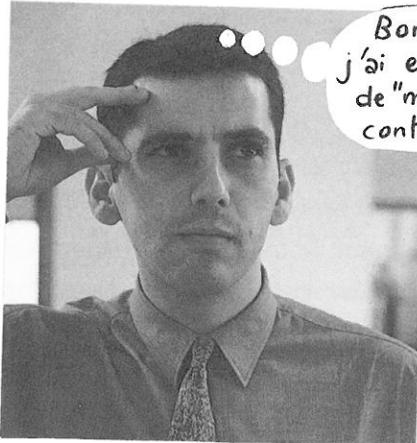
Pas le temps...



MAIS C'EST PAS VRAI ! C'EST PAS VRAI ! QU'EST-CE QU'ELLES ONT TOUTES ?!!

GRRRRR !!!

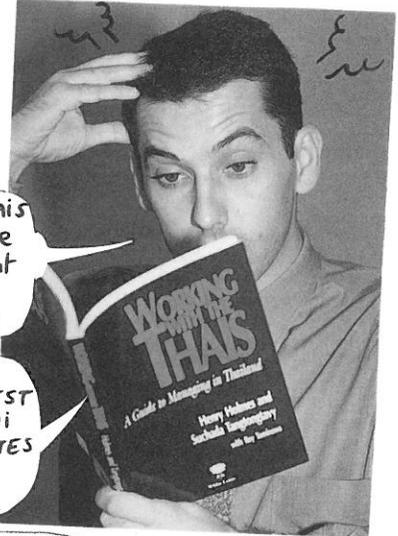
scratch!



Bon ! De toute évidence j'ai encore fait une erreur de "management" dans le contexte pluri-culturel...

Voyons... « Ne JAMAIS rompre l'harmonie au travail en faisant perdre la face à votre personnel... »

ÇA Y EST ! J'Y SUIS ENFIN ! C'EST QUAND JE LES AI ENQUEULÉES TOUTES LES 3, VENDREDI APRÈS-MIDI ...



THE BOSS

Khun Pla, Khun Mie, Khun Deng, Pouvez-vous venir un instant, uh?

Aiyeeaaaa
CRAAAR!

Ecoutez je sais : j'ai eu tort. Je suis un farang ignare et je n'aurais jamais dû m'énerver après vous au travail ...



solly!
solly!
solly!

Je suis navré ...

Ça fait 15 jours que vous me promettez de m'inviter à dîner et PAS UN COUP DE FIL DU WEEK-END !!!

Et avec ça vous n'avez même pas remarqué ma nouvelle coupe de cheveux !!!



Travail ? Qui a parlé "travail" ?



Vous avez oublié mon anniversaire aujourd'hui !!!

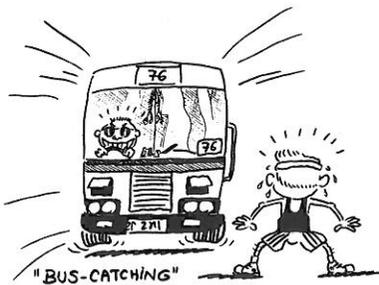
ALAI NA ??!!!

PPFF!

FIN

Comment garder la forme à

Les conseils du Dr Pètelefeu



Pour ceux qui trouvent toujours une excuse pour ne pas faire d'exercices, Bangkok est LA ville de prédilection: pollution, embouteillages, chaleur, manque d'espaces verts, pistes de ski difficilement praticables pendant la saison chaude, etc. Le fainéant-né aura toujours une liste d'arguments irréfutables pour justifier le fait qu'il commencera un autre jour et de préférence l'année prochaine. Par exemple, il aura toujours envie de faire du bobsleigh à Koh Samui ou de la plongée sous-marine à Chiangmai... Mais c'est un peu trop vite oublier que l'on peut quasiment pratiquer tous les sports que l'on veut à Bangkok et SURTOUT des sports qui n'existent nulle part ailleurs... (A noter que j'ai donné des consonances anglo-saxonnes à tous les sports qui suivent dans le but de faire plus "sports nouveaux et dans le vent"...)

LES DIFFERENTS SPORTS

LE TRANSVESTITE-BOXING

Sans conteste l'art martial ultime. Conjuguant à la fois la force masculine classique (coups de tête, coups de poings, coups de pieds) et la trahison féminine (coups de talons aiguilles, griffures, morsures, pincements, cris aigus qui tuent, coups de fausses ceintures Cartier, coups de seins siliconés en béton armé, etc.

LE SKY-SCRAPPER-LIFT-RACING

Dans les offices-buildings modernes les ascenseurs ont beau aller de plus en plus vite et avoir une contenance de plus en plus grande, les gens étant de plus en plus feignants et prenant l'ascenseur juste pour un étage, ils s'arrêtent à tous les étages. Le SKY-SCRAPPER-LIFT-RACING consiste à arriver à votre bureau du 42ème étage AVANT l'ascenseur. Excellent pour le coeur et pour avoir la pêche de bon matin avant tout le monde!

LE BUS-CATCHING

Ce sport exige beaucoup de concentration et des pointes de vitesse digne d'un cent mètres.

Un excellent substitut du tennis. Praticable par tous, même les mamies. Pour les débutants, commencez par le MICRO-BUS-CATCHING - de loin le plus facile et pour les supers champions qui n'ont pas froid aux yeux, le NON-AIRCON-BLUE-BUS-CATCHING!!!

LE KLONG-SURFING

Les bateaux-bus de 3000 chevaux qui déambulent à tombeau ouvert sur le canal de Pratum font des vagues suffisamment puissantes pour être surfées! La perspective d'être foudroyé par le tétanos à la moindre chute ajoute encore du piment...

LE PEDESTRIAN-CROSSING

De loin le sport le plus "adrénergisant". Cela consiste à traverser la route dans le court laps de temps existant entre le moment où les derniers bus s'arrêtent parce que c'est passé au vert de l'autre côté et le moment où les motos démarrent parce que c'est passé au rouge pour les autres. C'est possible: il suffit d'aller plus vite que la vitesse de la lumière et donc d'arriver sur le trottoir opposé AVANT d'avoir quitté le trottoir initial...

LE BILL-COLLECTION

Consiste à récupérer à chaque coin de Bangkok tout l'argent que l'on vous doit en allant vous-même visiter vos débiteurs, sans l'aide d'un coursier! Exige énormément d'endurance. Il est prudent de s'entraîner au préalable en commençant par un ou deux marathons quotidiens.

QUELQUES EXERCICES DE MUSCULATION

Muscler les épaules: le WAITRESS-CALLING consiste à faire de grands moulinets des bras pendant une quinzaine de minutes.

Muscler tous les muscles des jambes: le STRAY-DOG-KICKING consiste à balancer de grands coups de pieds à chaque fois qu'un chien galeux vous approche.

Muscler les muscles des reins et les muscles abdominaux: le BUS-HANGING consiste à rester le corps parfaitement droit en subissant des accélérations et décélérations soudaines.

Muscler les biceps: le RICE-WEIGHTLIFTING consiste à acheter ses provisions de riz par sac de 50 kilos dans un centre commercial et à garer sa voiture au dernier étage du parking.

Bangkok ?



RÉAPPRENDRE À RESPIRER CORRECTEMENT

Comment réapprendre à respirer quand on pratique un sport à Bangkok? La pollution est bien sûr un problème mais cela vient également de notre façon de respirer: normalement, nous respirons soit par le nez, soit par la bouche. Ces deux ouvertures naturelles ont en commun qu'elles communiquent toutes les deux avec les poumons! Pas étonnant alors que nous nous faisons plus de mal que de bien en courant à en perdre la laine (ceux qui courent comme des moutons). La première solution, c'est de courir avec un masque anti-pollution. Le problème avec les masques anti-pollution est que les seuls qui filtrent efficacement la pollution ne laissent malheureusement pas passer le moindre atome d'oxygène non plus parce que les fabricants - eux - ne manquent pas d'air...

La deuxième solution, c'est de courir en apnée; enfin c'est pas vraiment de l'apnée, c'est plutôt une sorte de respiration en circuit fermé que les Bangkokois, à force de se mettre des mouchoirs devant le nez aux arrêts de bus, ont fini par développer (non sans quelques mutations génétiques secondaires il est vrai...). Voilà comment ça marche: le gaz carbonique monte au cerveau, les neurones agissent comme des filtres et capturent le carbone et renvoient le précieux oxygène aux poumons qui après avoir fait ce qu'ils avaient à faire avec cet oxygène (je n'ai séché qu'un seul cours de sciences naturelles de toute ma scolarité et il faut que ça tombe sur celui-là!), le réexpédient au cerveau sous forme de gaz carbonique, etc. Comme les neurones sont fébrilement occupés à filtrer le carbone, il est important de ne pas les occuper à des tâches secondaires et inutiles comme la réflexion intellectuelle.

Enfin, troisième solution: respirer par d'autres voies naturelles qui ne communiquent pas avec les poumons (puisque le problème vient de là). Oubliez les oreilles parce qu'elles sont déjà passablement occupées à filtrer les décibels disgracieux qui nous entourent. Mais prenez l'orifice le plus inférieur chez l'être humain, il est tout-à-fait possible de ré-apprendre à respirer par là. Et comme cela communique avec le foie et non plus les poumons, la plupart d'entre eux ne risquent plus rien vu que de ce côté là, ils sont déjà blindés... Vous avez compris, maintenant, quand vous allez courir à Lumpini, desserrer les fesses et inspirer! Enfin, faites gaffe quand même à ne pas trop vous laisser aller devant le coin des culturistes - connus pour leur moeurs différentes - qui ne perdraient pas cette occasion pour vous en boucher un coin...



Qui a pété ?

Le problème de la flatulence empoisonne l'humanité depuis des siècles. C'est peut-être une fonction naturelle mais il faut bien avouer qu'un pet nauséabond lâché dans le métro, au lit ou, pire, à table, a de quoi jeter un froid... Avec le Fart Filter, une invention



anglaise of course, les péteurs impénitents n'auront désormais plus besoin d'accuser le chien. Il leur suffit de fixer ce filtre en fibres de carbone à leur slip, grâce à ses attaches Velcro et le carbone se chargera d'absorber toutes les odeurs, même les plus infectes. Seul problème : il n'absorbe pas le bruit...

Le Fart Filter est disponible chez Fortyants Ltd. Tél : 44 178857 3331

Fan Club de l'ancien Thermae



La chute de l'Empire Romain. Le ciel a coulé. Les aficionados vont se taper la colonne quelques mètres plus loin.

Rejoignez le Fan Club de l'ancien Thermae sur

Internet: Thermaenet.www//x.t.silico.th
Echange de photos, lettres, capsules de bière, mégots rouge-à-lèvre, crachotis de Juke-Box, lettres d'amour...
Réunion tous les samedis soir au nouveau Thermae.
Badges en vente "Dying for Thermae".

Thailand

ESSENTIAL PRECAUTIONS

NOTWENDIGE VORSICHTSMAßNAHMEN

ATTENTION

主な注意

注意事項



TOURISM AUTHORITY OF THAILAND

LES 9 + 1 RECOMMANDATIONS DU T.A.T.

ATTENTION

NE FAITES JAMAIS confiance aux rabatteurs. Les bijoux vendus à des prix réduits sont certainement des FAUX.

N'ACHETEZ JAMAIS de bijoux dans l'espoir de les revendre deux à trois fois leurs prix d'achat.

N'EXPEDIEZ JAMAIS de pierres précieuses par la poste.

FAITES TOUJOURS preuve de bon sens. Si vous avez l'impression que "c'est trop beau pour être vrai", c'est que c'est vraisemblablement "trop beau pour être vrai".

AYEZ CONSCIENCE que le gouvernement thaïlandais ne possède ni ne gère ni ne subventionne ni n'autorise aucune bijouterie, excepté celles qui vendent en détaxe à l'exportation, "The Thailand Duty Free Shops".

NE PRETEZ AUCUNE ATTENTION aux offres avantageuses, quant à vos achats ou votre séjour touristique, venant d'un inconnu, qui touche inmanquablement un gros pourcentage sur des prix d'achat déjà surtaxés.

NE PRENEZ EN AUCUN CAS de drogues qui peuvent

créer une accoutumance, et évitez d'être entraîné dans des jeux d'argent. Les peines en Thaïlande sont très sévères.

CHOISISSEZ TOUJOURS des agences de voyages et des tours organisés ou des guides sérieux ayant un permis délivré par l'Office du Tourisme thaïlandais (The Tourism Authority of Thailand).

INFORMEZ-VOUS DIRECTEMENT auprès des gares routières pour acheter votre billet. Si vous achetez un billet d'une agence, soyez sûr d'avoir les informations nécessaires avant de faire appel à leurs services afin d'éviter par la suite tout problème.

SI JAMAIS VOUS VOUS TROUVEZ EN MAUVAISE POSTURE, N'HESITEZ PAS A CONTACTER LE CENTRE D'ASSISTANCE TOURISTIQUE. Tel. 281-5051, 282-8129

SANNE - QUI - PEST
En cas d'alerte au feu, sautez par la fenêtre.

short drive



Above: Honda's new 1.5-litre City is quite a bargain compared to small 1.6-litre family cars like Toyota



HONDA CITY 1.5 EXI-S

Automatic killer!

RICHARD LEU

Honda really seems to be serious about the passenger car market. By adding the new 1.5-litre version to its City lineup, the company has given rival Toyota something to think about.

Honda's aim is this: Apart from rivaling the Toyota Soluna, the company hopes to steal some more share in the small family car segment where models such as the Toyota Corolla and Mitsubishi Lancer excel.

But Honda might end up being a victim of its success. Sales of the 1.5-litre City bit off a chunk of the Civic. For that reason, Honda may plan to go upmarket, drawing a clearer line between its cars. Traditionally, the compact car competes with the subcompact.

How rivals compare

	Price (Baht)	Power (Dg)	ABS	Airbags
Daewoo Cielo 1.5 GL	\$44,000	90	No	No
Honda City 1.5 EXI-S*	\$78,000	105	Yes	One
Hyundai Accent 1.5 GLS	\$64,000	91	No	No
Toyota Soluna 1.5 GL*	\$38,000	95	No	One

*Locally assembled
Note: all based on automatic versions

at highway speeds that the third ratio becomes effective again. In fact, the car runs quite well on highways.

But the engine is still as noisy as ever, especially when revving, which is also excessive, which can be a bit of a drawback and gear shifts are a bit stiff.

XXXX COURT
APARTMENT & OFFICE FOR RENT
101 PICHANON BATHVIE BANGKOK 10400
☎ 02-252-1111 FAX 02-252-1111

BANGKOK Le--27_mars_1997--

DEMANDE D'EMPLOI

Ing. CONSEIL C.N.A.M. PARIS

Pour un emploi de :

Conseiller technique Spécialiser en Electricite Ind. Electronique
suivit de chantier
mise en route de Discret et ponctuel : meneur d'hommes
travaux, et surveillances respect des delais.
modifications de plans PAS D"ALCOOL ET NON FUMEUR")
et ventilationsdesprojets
: second oeuvre. E.T.C.

Etudes ::: diplomes B.E.P.C. Lycee St. Louis a PARIS
Service Arme : engager pour l'INDO, et T.O.E. Officier.

Diplomer de la croix rouge (++)animateur)

10 ans chez THOMSON electronicien

C.G.E. Maquetiste

CII

C.S.E.E.

C.I.T.

I.T.T. Dessinateur P1

SCHLUMBERGER Projeteur 1

ALCATEL

Fougerol

C.N.E.S.

C.E.A.

stage au Cabinet TROUVAIN Architecte (realisations de projets

pour la renovation du CREDIT LYONNAIS a PARIS siege'
et un hopital a BRUXELLE.....

Je suis en THAILANDE depuis 2 ans (je suis venue pour travailler en secteur hotelier. mais cela ne m'a pas convenue , il me serait agreable de pouvoir, garder la 'forme' et je suis certain que je pourrais vous etre utile, (Je vois comment travaille les THAI"" ils leurs manque un bon encadrement)

Je peux me deplacer en FRANCE pour consultations de dossiers E E,T,C. J'ai mes permis.

CABI SOINS



LA CREME QUI FAIT
POUSSER LES POILS
même là où il n'y en a jamais eu.

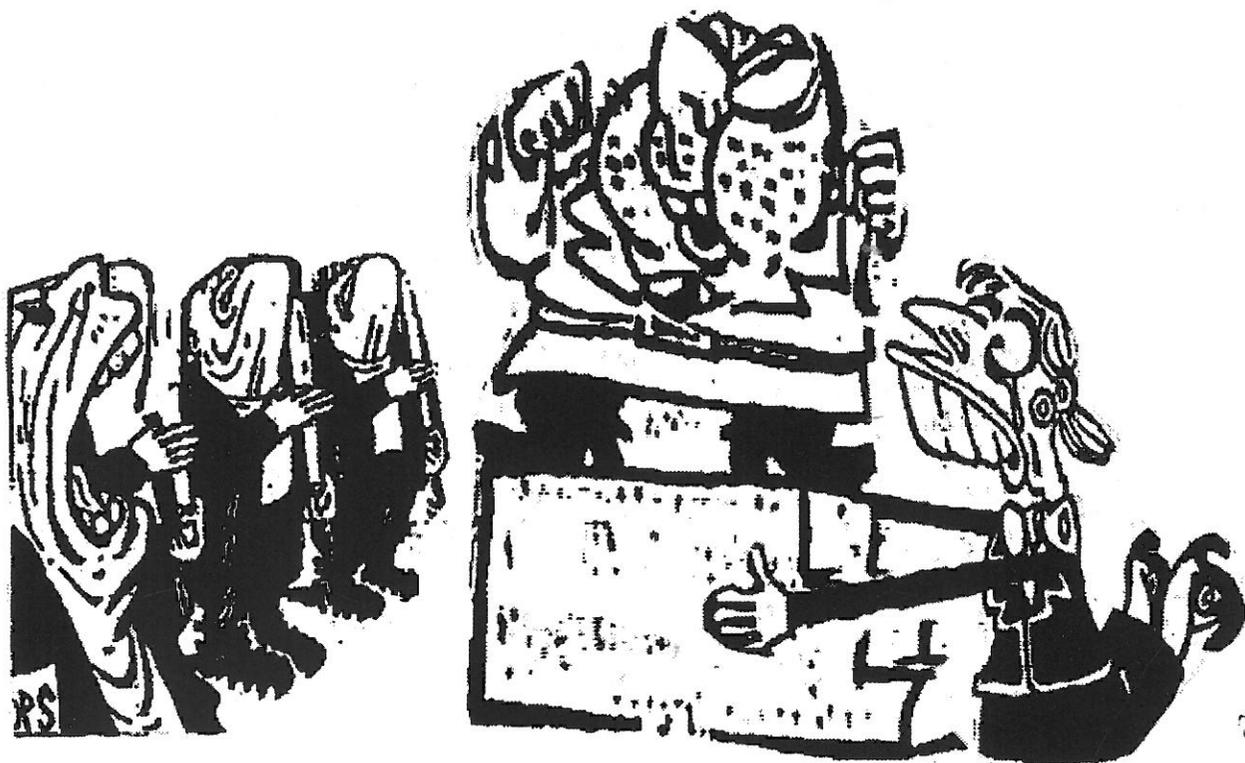
NE PAS
AVALER

Ne pas administrer aux enfants en dessous de 30 mois.

FAUT OSER ?

FAUX OSER !

Le Professeur Foghorn part en campagne



Eh bien! pour une fois, le célèbre Professeur Foghorn est parti sans laisser son mot de passe et encore moins son adresse... Une seule phrase sybilline sur notre E-Mail: «pars en campagne! Carnet de campagne suivra par Air France!» Extraits du carnet en question, nettoyé des horreurs dues à une certaine mauvaise humeur... Ah! qu'on est bien en Thaïlande...

Premier jour

Fraîchement débarqué à Paris, je fonce au ministère de l'Intérieur déclarer mon parti, le PIF (Parti Internettiste Français), et suis reçu par des bureaucrates qui me refusent toute inscription sous prétexte qu'Intermachin n'est pas dans le Larousse. Bye-bye la députation, la Safrane, le mobile et les missions à l'étranger sous des prétextes d'études bidons! @#IF... *+F...Y, il pleut, il y a de la grêle et de la grève à la SNCF... je me les gèle... je loue donc une Visa pour faire peuple et place dans le coffre les deux kilos de durians ramenés de Bangkok en emballage sous vide. En avant pour Vitrolles où je vais aller me défouler sur les Mégret dont le mâle ne sera pas plus député que moi. Na!

Il fait nuit.... La route glisse pire que la Mer de Glace, des fraises

espagnoles de partout sur l'auto-route, des routiers saucissonnant au bord de la route se fendent la gueule: «T'as vu la Visa du craignos... un vrai pot de confiotte.» Je bras d'honneur à tout va... et affraisais vers 4 heures *ante diem* dans la ville dont la Mairesse est une FN. La sonnette de l'Hôtel Ste. Catherine joue "Maréchal nous Voilà" et un tondu à chemise brune, Luger en pogne, entrouvre la peu amène porte: «Z'avez Papier?» Je tends au cerbère une vraie carte FN fabriquée à Bangkok, ce qui me vaut un grognement plus aimable et une piaule spartiate où les seules décorations sont deux portraits des Mégret entourant l'Horriflamme du parti. Je vais faire de beaux rêves...

Deuxième jour

Je descends prendre mon café qui

pue l'ersatz à base de glands, et, mis en humeur, attaque le Frontiste de service au front bas.

- Dupif! Chef de section FN Asie! La Grande Catherine et son vénéré mari seraient-ils en vos murs ?

- *Nein*, éructe la Bête de Front, Madame et *Chef nach Oranch - Kampagn*.

Du Durian à Orange, un vrai titre de SAS. Je fonce alors au magasin de jouets "Aux Fils d'Aryens" et acquiert trois cerf-volants représentant des aigles et reauto-route où s'éclatent maintenant des melons portugais (quand j'aurais faim je n'aurai qu'à lécher la Visa), direction les Arènes d'Orange, là où ce matin-même le petit rat, pas mégalo pour un pfennig, tient meeting. A l'entrée, je présente à nouveau ma carte et une souris grise me tend une paire de jumelles:

- Obligatoire, sinon vous ne pourrez pas le voir - 600 francs, c'est pour le Front.

- Mais je suis presbyte et vos trucs ne sont même pas des Zeiss, des merdes chinoises.

Deux pas beaux s'approchent... je paie..., la mission vaut la dépense, et grimpe tout en haut des arènes avec mes aigles sous le bras et mes durians toujours sous-vide, dans les poches de ma gabardine. Bien installé loin de la



Jacques, Guy, Philippe et leur nouvelle équipe seront heureux de vous accueillir avec le verre de bienvenue à l'hôtel restaurant "MA MAISON"
 386/9-15 Soi 13, Pattaya Beach-Thaïlande Tél: (038) 429 318 - Fax: (038) 426 066
 Chambres-bungalows autour d'une piscine avec climatisation, mini bar, TV, satellite, certaines chambres avec magnéscope personnel.



MA MAISON
 MY HOUSE - MEIN HAUS



En plus d'une carte variée et abondante, Yves, le chef cuisinier, vous mijotera avec soin un menu copieux et différent tous les jours. Notre cuisinier local vous préparera selon la plus pure tradition des plats thaïlandais raffinés. Sur commande l'exceptionnel plateau de fruits de mer à la française, mayonnaise, ailloli... Et en plus des prix agréables, très agréables...



Bienvenue à tous. Jacques Jacqmin

P.C. House

Chambres à partir de **300 Bahts**
 simple ou double

avec TV, climatisation, mini bar et téléphone.

Restauration internationale et thaïe.

Terrace, glacier...

Guillaume & Por, direction française.

Hôtel entièrement rénové.



217/15-16 Pattaya 2nd, entre soi 7 et 8, Pattaya 20260.
 Tél: (038) 428 427 Fax: (039) 428 571

AU BON COIN

JOSÉ vous accueille dans son nouveau restaurant, face à Mike Shopping Mall

**MENU À
 170 B**

4 Entrées

3 plats

3 desserts

au choix

À la carte : Les poissons du jour et toujours ses grillades au feu de bois.

216 / 59 Moo 10, Second Road
 Pattaya 20 26.
 Tél: (038) 421 978



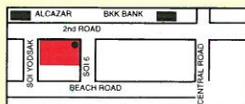
CORDON ROUGE

Charcuterie Artisanale
 à L'ancienne

dégustation: de 9h00 à 19h00

100.- Bahts

assiette de charcuterie,
 pain et un verre de vin



Le Gargantua

Buffet à Volonté

5 Salades

5 Terrines

3 Saucisses

3 Viandes

3 Desserts

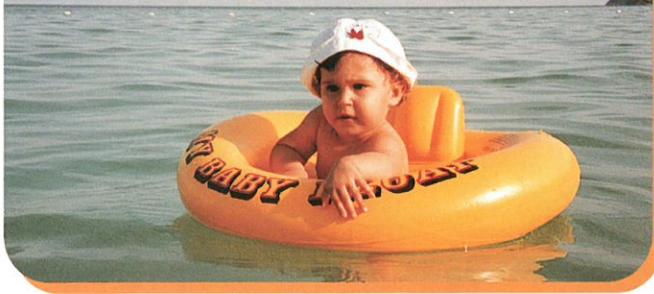
Ouvert tous les jours
 de 19h 00 à minuit

160.- Bahts

Soi Yodsak, Soi 6 Pattaya City 20260. Tél: (038) 410 035

SAMUI EVASION

A la découverte des îles et du corail



Koh Samui du 1^{er} au 30 juin 97:

Super Promo 8 nuits

Prix net par personne, petit déjeuner compris

Samui Laguna Resort

8 nuits à partir de 4'300 Bahts

Fair House Beach Resort

8 nuits à partir de 5'170 Bahts

Chaweng Blue Lagoon Hôtel

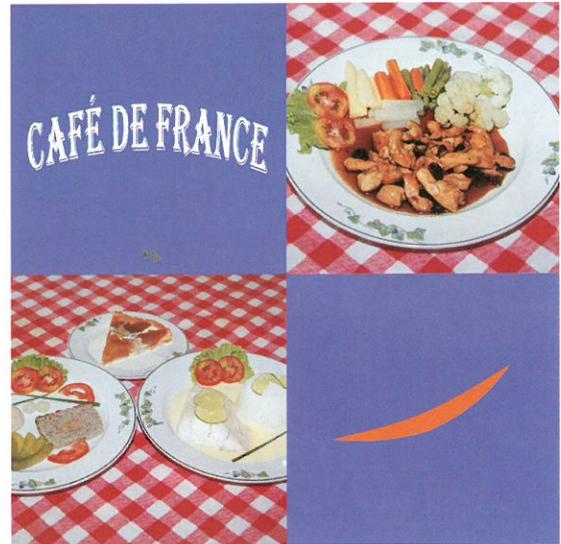
8 nuits à partir de 6'500 Bahts

Renseignements et Réservations:

Tél / Fax: (077) 230 159



presents



A L'Alliance Française

29 Sathorn Tai, Bangkok.

Tél: 679 20 56

De 7h00 du matin à 20h00

Boulangerie: 7h00 à 20h00

Cafetéria: 11h00 à 15h00

Le bistro: 11h00 à 15h00

Appelez le chef Eric Lamiraux

Tous les jours excepté le dimanche

Pour SCHENKER, chaque bien d'autrui est un trésor!!!



À BANGKOK :

John Quarmby
(en français)

Tél. : 259 7654

Wolfgang Taubert

Tél. : 260 5544

Claude Goalec
(en français)

Tél. : 661 2899

Fax : 259 7652-3

Tél. : 259 7640-51

À CHIANG MAI :

55 Moo7, Chiang Mai-Hot Rd.

Mme Dounghathai

Tél. : (053) 200 301-2

ou (053) 282 525

Fax : (053) 200 303

Nos experts sont à votre disposition pour répondre à toutes vos questions en matière de déménagement et transports internationaux. Consultez-nous, un devis vous sera proposé, sans aucun engagement de votre part !



SCHENKER INTERNATIONAL

Sur les 5 continents 400 bureaux dont 4 en Thaïlande

► foule, je prépare mes cerf-volants en y attachant les très puants morceaux de durian... Mes bombardiers sont bientôt prêts et le mistral se lève. Parfait! Le Mégret et sa pouliche sont à la tribune. Des hauts parleurs amplifient sinistrement "La Vitriollaise" alors que l'assistance, bras tendus, tombe en extase fasciste. C'est le moment... mes trois aigles s'élèvent et je les dirige au dessus des deux futurs héros, puis d'un coup sec, tire sur les cordes. Les duriens se détachent et plongent vers la tribune. Atterrissage sur le presque chauve et la permanente de la Mairesse; ça gueule: «Attentat! Lèse-Majesté! Tirez dans le tas! Heil der Front» et j'en passe, ça panique en se bouchant le nez ce qui n'est pas pratique pour gueu-

ler des ordres... Je lâche les cordes de mes aigles qui tournoient au-dessus du merdier comme des condors attendant la putréfaction finale. Des balayeurs immigrés pas encore virés rien sous cape: «hi, hi, hi! Vous avez le geste qui pue!» et grâce à eux, je réussis à me débiter en souplesse par l'entrée des Artistes, retrouve mon pot de confiture et reprends la route de Paris. Sur France-Info, Le Pen demande à ses troupes de voter socialiste... Un autre politicien propose plus de démagogie, tout cela me les gonfle fortement, ma décision est prise, je rentre à Bangkok!

N.B.: *Pardon, LUZ, pour le grossier piratage de tes dessins de l'Hebdo, mais c'est pour la bonne cause.*



Chronique de France par Jérôme Laguerre

Une affaire de coq lourde

Ô lointain farang de la Far Eastern Connection, qui sue corps et âme sous les ventilateurs à trois pales d'un hôtel de luxe où Somerset Maugham n'aurait pas dédaigné boire un bourbon glacé, si tu voyais ta Gaule moisie surgir molle et transie d'un affreux mois de mai. Ta vieille France, après un bel avril qui transforma le maïs en raphia, vit en mai couler plus d'eau dans les rues que de pastaga dans les verres. En somme, la douche fut écossaise (les souffleurs de cornemuse ont-ils soufflé si fort que les dépressions qui hantaient leurs collines après la défaite au tournoi des cinq nations déprimèrent aussi la France? un pot de vin fut-il enterré dans un coin du jardin d'Alain Gillot-Pétre?).

Du haut de mon beffroi, j'attends le chaud. Saint-Germain l'auxerrois carillonne sous la pluie; la gueule en bois des bouquinistes ose à peine s'entrebâiller pour trois touristes enrhumés et les voyeurs du quai des Célestins, guettant les premiers corps féminins qui viendront se bronzer le buste au bord de

la Seine, ne voient que le sempiternel Emile qui pêche pour tuer l'ennui et ne frémit que pour un gardon qui mord à l'hameçon comme une âme soeur au mouron de son frère.

Malgré ce temps rédhibitoire, nos héros républicains ont pourtant battu la campagne...électorale, bravant bévues et giboulées pour se faire aimer du peuple en quelques jours. Certes, il ne poussait dans le paysage audiovisuel ni les coquelicots, ni les coquelourdes d'antan, mais les plateaux de télévision se couvraient de florissantes coquecigues. Parmi les espèces communes, citons le Jospin des prés, le Juppé des pins, l'Arlette ouvrière, et le Hue barbu dont la sève sert à coller les affiches.

Certaines plantes sont plus amères. Dans sa Vendée, de Villiers lacère la jeune Europe avec les coups de Matrique! (sic). Quittant le champ de la caméra, Le Pen est sorti de ses gonds; il a pris la porte, mais c'est Douste-Blazy qui a pris le coup de Lourdes. Notre ministre de la Culture, soigné sur un

matelas multisibires, après avoir coupé court aux calomnies a déclaré, de manière tranchante, "en avoir plein le dos" des seconds couteaux de l'opposition. En fin de compte, les papillons de papier sont tombés dans les urnes, un faux printemps est passé, le triste jeu de chaises musicales s'est arrêté net et c'est toujours l'électeur qui reste debout à taper du pied, la lippe ahurie, la main pendante au-dessus d'une urne creuse, figé dans cette pose jusqu'aux prochaines fantasias de la démocratie. Pendant ce temps, les Formules 1 glissèrent sur la piste trempée de Monaco, les vedettes firent de même sur les escaliers du festival de Cannes (où l'on en vit de belles), et les supporters de Guingamp, dont les joueurs perdirent le tir aux buts, burent la Coupe jusqu'à la lie en allant tirer les p...s le long des avenues très nues du bois de Boulogne, où de drôles de dames durent en un soir consommer plus de latex que toutes les catapultes réunies de l'Empire romain. Par César, ce fut un triste mois de mai!

PRESS

USED

G

B A N G K O K

FEE PAID

JOURNEY PERFORMED

NO 010694

Category MAGAZINE

THREE

years

Good for

in Thailand

Must be utilized before

30 JUNE 97

If magazine is not valid

Editor in charge

GAVROCHE

P H N O M P E N H

Hi!
Hi!
Hi!

CES
INONDATIONS,
QUEL
CIRQUE !

La saltimbanque
du Magic Circus

Insolite
de Pont-Aven à Angkor

Restaurant
Panoramique
379, Quai Sisowath
Phnom Penh - Cambodge



La Rotonde

Direction Française



Club Privé
International
façade au Tonlé Sap
Tél : (855) 23 722 681



L'IMPRÉVU!

PISCINE
BUNGALOWS
BAR - RESTAURANT

Mini parc
zoologique

A 15 minutes
du centre-ville

A 200 mètres
du circuit de
karting

Prek eng - route n°1, Km 7
BP 2463 Phnom Penh 3
Tél/Fax: (855-23) 360 405

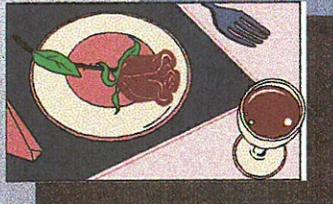


La détente sous les bananiers

373, QUAI SISOWATH - (près du Palais Royal - face au Tonlé Sap)
PHNOM-PENH - CAMBODGE - TÉL : (855) 23 360 780

BAR-RESTAURANT

LA TAVERNE



OUVERT 7/7 DE SH
À 1H DU MATIN

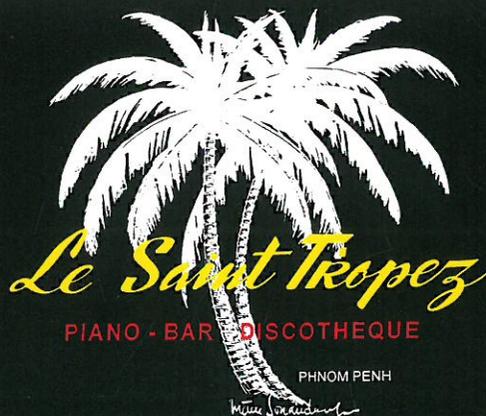
DIRECTION FRANCAISE

TERRASSE FACE AU TONLÉ SAP

*cuisine traditionnelle française
spécialités lyonnaises, fondues, charcuterie maison, etc...
plats khmers à partir de 3 US\$*



*We welcome you
and hope you have a good evening in
Phnom Penh*

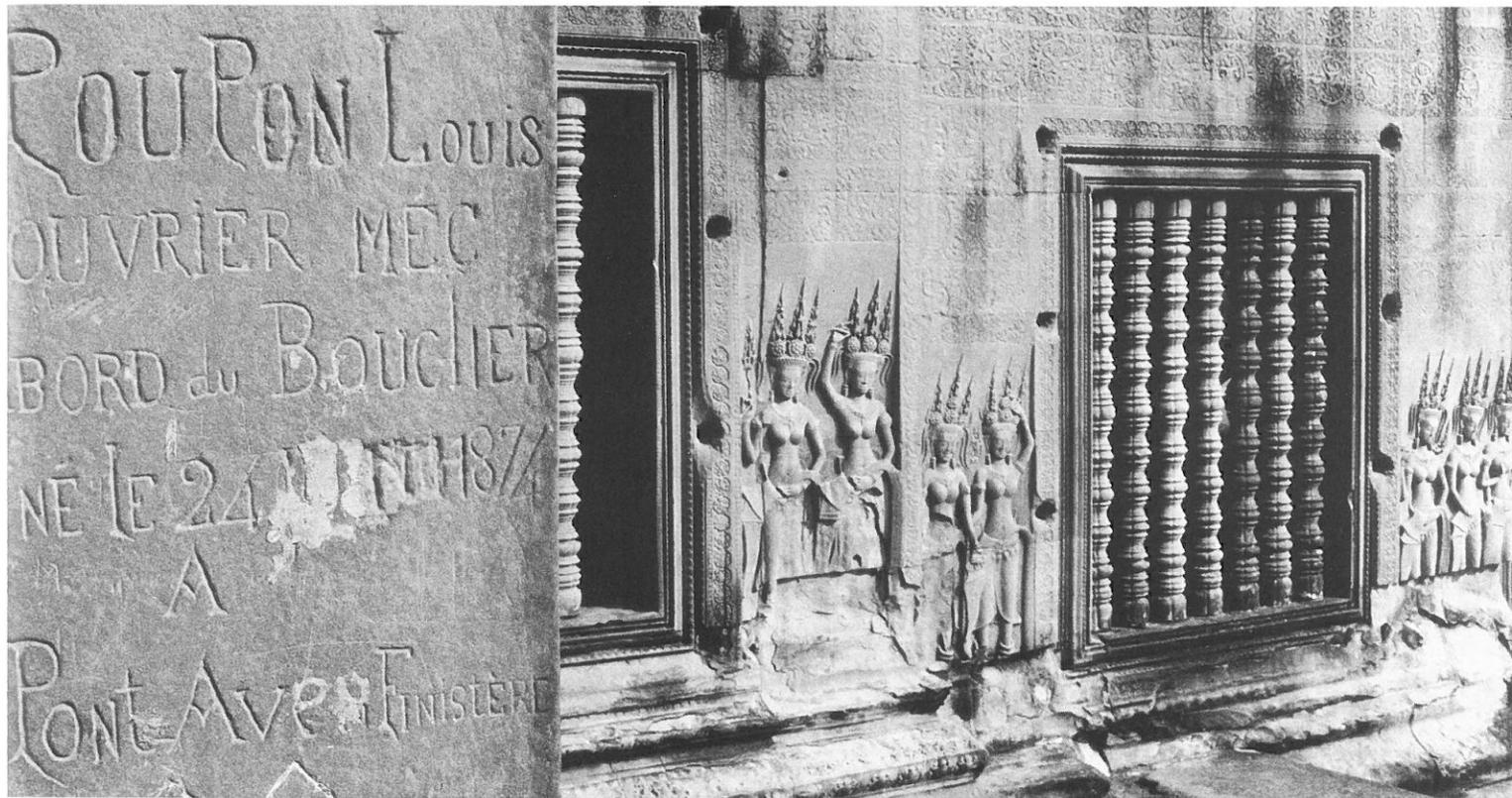


*<< At last, french chic is back >>
(By John Souyza, the Business News).
<< La première vraie boîte de Pnom Penh >>
(Le Petit Futé)*

46, Rue Samdech Pann (rue 214), Phnom Penh, Tél: (855) 015 916 502

De Pont-Aven à Angkor

Peu importe le lieu et l'époque, de tout temps, des gradins de l'amphithéâtre d'Ephèse aux bunkers de l'Atlantique, des toilettes du bureau aux murs des prisons, les graffitis dessinés dans la pierre sont aussi nombreux que divers. Amoureux, voyageurs, marins... ils sont légion à délivrer leur message «merde à celui qui le lira»



Angkor Vat, le message est clair: «j'y étais!» Poupon Louis Alphonse, l'enfant de Pont-Aven nous décline son identité, son grade! La pierre porte cette cicatrice comme une épitaphe - ici repose -; mais POUPON, lui, est vivant. Il le dit bien fort, bien haut, les caractères sont larges sur ce pilier au sommet des escaliers du temple montagne d'Angkor Vat, une grande gueule de breton, cet ouvrier mécanicien, ce «chiffon gras» comme disent ceux de la Royale!

À BORD DU «BOUCLIER»

Ils s'appelaient de Mazenod, Faucon, Jeannel, Bardoul... Lieutenants de vaisseau, ils ont commandé « Le Bouclier », une chaudière canonnière de 32 chevaux,

à deux hélices, sur les fleuves et arroyos du Cambodge et de la Cochinchine. Ce bâtiment a été mis à l'eau en 1884, construit par la Société des Ateliers et Chantiers de la Loire à Saint-Nazaire; il sera attaché au port de Toulon et expédié à Saïgon en 1885.

Tous les commandants sont unanimes sur la qualité de navigation fluviale de la canonnière, facile à manoeuvrer avec ses deux hélices. Sa seule faiblesse est la difficulté à refouler un fort courant, en particulier dans les passages étroits sur le Mékong. Dans ces conditions, la vitesse pouvait tomber à 1,5 noeud!

Sur le plan militaire, la canonnière était puissamment armée: deux canons de 90 mm, quatre canons-révolvers de 37 mm; à son bord, également, dix-sept fusils à répétition, huit mousquetons, huit pistolets et onze sabres

d'abordage. De quoi armer l'effectif du bâtiment.

« Depuis un premier voyage fait aux Indes en 1891, je rêvais de m'enfoncer plus loin dans l'intérieur de l'Asie et de percer, d'un côté ou de l'autre, cette double ceinture de sommets neigeux qui barrière formidable, se dresse aux frontières de l'empire indien... »

« Les chasses terminées, nous nous embarquons sur la canonnière Le Bouclier à bord de laquelle le lieutenant de vaisseau Jeannel, commandant, nous offre gracieusement de l'accompagner dans une tournée sur le grand lac Tonle sap... »

Emile Roux, lieutenant de vaisseau. Extraits de «Aux sources de l'Irraouadi, voyage de Hanoi à Calcutta par terre (1895) - récit publié par Hachette et Cie (1897).

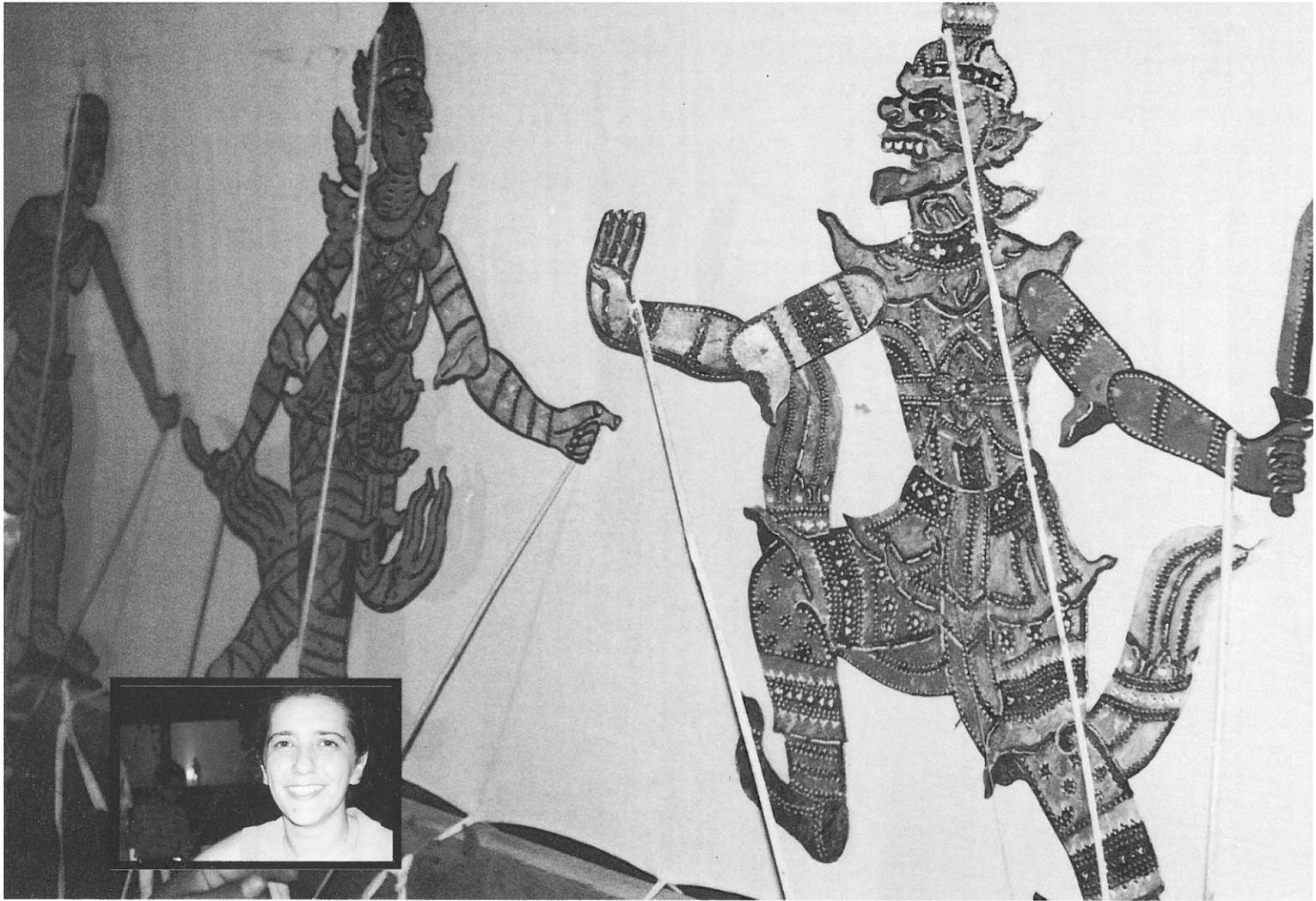
Comme Francis Garnier, trente

années plus tôt, avant d'entreprendre son expédition, Emile Roux visitera le site d'Angkor, accompagné des membres d'équipage du Bouclier. Ce fut l'occasion rêvée pour Poupon Louis Alphonse de laisser une trace de son passage... et quelle trace!!

«... nous visitons d'abord Angkor, que trois heures d'embarcation et deux heures de charrette à boeuf séparent des rives du lac... »
Emile Roux (1895)

La canonnière sera désarmée le 1er août 1898, servira de ponton flottant puis prendra le nom de Soirap en 1906. En 1908, la décision de vendre le bâtiment est prise; il sera vendu par les Domaines le 4 juin 1909. Poupon Louis Alphonse se mariera en Tunisie (Protectorat Français) le 30 mars 1902 avec Vidal Joséphine Française.

François Petitjean



La Saltimbanque du Magic Circus

Si l'on connaît bien Delphine Kassem et son association de soutien aux arts de scène populaires cambodgiens, par le café théâtre qu'elle anime à Phnom Penh, le Magic Circus, on sait moins que cette jeune Savoyarde et ses artistes ne se contentent pas de se produire trois fois par semaine dans leur petit théâtre phnom-penhois mais prennent la route dès qu'ils le peuvent pour aller se produire dans les villages des provinces du Cambodge.

Pour avoir été pendant cinq siècles, après l'écoulement de l'Empire angkorien et l'abandon de l'écriture, la seule expression culturelle du peuple khmer, les arts du spectacle, théâtres, musiques et danses, constituent une somme d'une exceptionnelle richesse et d'une étonnante diversité: duos chantés du *Ayāi*, contes édifiants dansés et chantés du *Lekaon Bassac*, tambours comiques du *Tchayam*, "blues" guttural du *Tchapei*, on encore ce *Sbek touy*, le petit théâtre de marionnettes d'ombres, en représentation ce soir au village, et bien d'autres encore...

Le régime des Kmers rouges,

de 1975 à 79, s'est acharné à détruire les intellectuels et notamment les artistes. Seule une dizaine d'entre eux ont survécu. Depuis, les faibles moyens attribués à la culture n'ont permis de sauvegarder que les arts "majeurs", tels que les danses *Aspara*, l'orchestre *Pin Peat* ou le *Sbek thom*, le grand théâtre d'ombres sacré. Les arts "mineurs", cette myriade de petits genres régionaux et populaires, ont été sacrifiés, oubliés, à quelques initiatives privées près.

L'une des principales est celle du Magic Circus, monté par une jeune française, Delphine Kassem. Arrivée au Cambodge en

1992, son petit talent de jongleuse lui permet de rencontrer nombre d'artistes cambodgiens, du cirque et d'ailleurs. Après avoir traîné sa petite silhouette vive de gitane et ses jupes colorées virevoltantes dans les allées de l'école des Beaux-Arts, elle se rend compte de la gravité de la situation. «Ce sont des arts en voie de disparition, littéralement. Prenons l'exemple de la guitare *Tchapei*: c'est un instrument à deux ou trois cordes qu'il n'est pas très difficile pour un musicien de maîtriser. Trouver des gens pour en jouer n'est pas vraiment un problème. Mais il n'y a plus qu'un seul luthier qui sache les

construire. Et c'est un très vieux monsieur! Qu'en sera-t-il du *Tchapei* quand il aura cessé d'exercer?»

En bonne saltimbanque, dont la passion pour les spectacles de rue s'est enflammée dès l'adolescence, qui sillonnait les routes de France à bord de son vieux camion rafistolé pour jongler sur les places de marché dès l'âge de dix-huit ans, Delphine, bien décidée à secourir ses nouveaux amis, n'envisage pour ce faire qu'une seule solution. «Il fallait jouer. Cesser de répéter tous ces théâtres et ces danses en vase clos. Arrêter de se demander si on avait bien tous les textes, tous



les personnages, tous les costumes correspondant à la tradition. Il fallait prendre nos trois bouts de chiffon, une loupiote, un vieux tambourin, trouver du public et y aller. Jouer.»

Aidée par quelques amis, forte de l'autorisation accordée à son association par le Ministère de la Culture et des Beaux-Arts, elle installe alors son Magic Circus, café-théâtre associatif désormais bien connu des expatriés phnom penhois. Dans cet improbable bivouac de baladins coloré et fleuri, accroché au bord d'un quartier populaire de la ville, ce sympathique chapiteau de fortune, fait de palmes et de bambou, borné par sa grande scène de bois, elle donne trois représentations par semaine depuis trois ans, entourée d'une quarantaine de jeunes artistes cambodgiens. Une première indéniable réussite, étant donné la gageure que représentait l'aventure, entreprise avec une poignée de dollars et des brassées de courage.

«Le Magic Circus a une qualité essentielle: il permet aux artistes de tirer un salaire immé-

diat et conséquent de leur travail, de réaliser concrètement qu'il est possible de gagner sa vie avec ces spectacles, de faire de leur pratique une vraie profession. «Mais le lieu est petit et, même si la salle est de plus en plus souvent comble, notre audience reste limitée.» Delphine sonne alors à la porte des ONGs et des Organisations internationales opérant au Cambodge et commence à animer certains de leurs meetings et autres journées d'information à Phnom Penh et dans ses environs immédiates. «Mais dès qu'on a commencé, l'objectif final était clair dans ma tête: si je voulais redonner une vraie vie à ces spectacles, il fallait aussi leur faire reprendre la route. Aller vers les gens du peuple, en province. Organiser des tournées.»

Spectacle et message de prévention

Depuis un an, c'est régulièrement le cas. Ce soir, la troupe du petit théâtre d'ombres a posé ses tréteaux dans un Kampong perdu

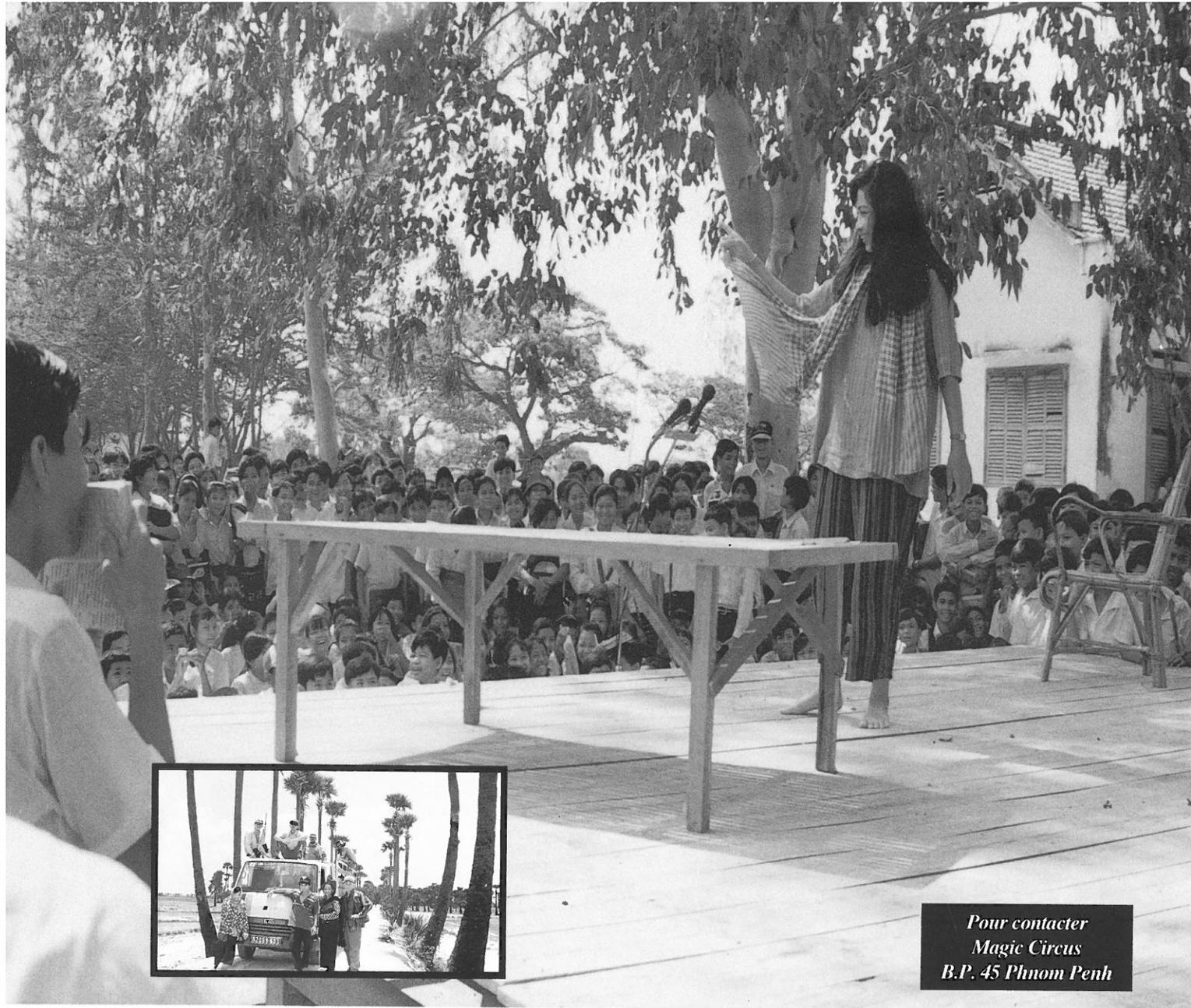
au nord-est de Battambang. Sur la petite place poussiéreuse où la nuit vient de s'installer, c'est le village entier qui se bouscule devant l'écran où dansent les silhouettes de cuir. Femmes, vieillards, enfants en ribambelles entre les jambes des adultes, agglutinés aux jointures des bâches qui entourent la scène pour tenter d'apercevoir les marionnettistes, adultes endimanchés de leurs chemises blanches.

Ce sont de véritables hurlements de joie qui montent de la foule. Sur l'écran, le *Sbek touy*, le petit théâtre d'ombres, déploie sa féerie d'ombres et de lumière. Personnages trépignants, glapissants, tordus, d'une cinquantaine de centimètres de haut, aux membres et à la bouche articulées. Décors de palais chargés d'enluminures, environnés de végétation follement entremêlée où règnent de vieux rois accroupis. Femmes stylisées à l'extrême, aux seins arrogants et nus, pour les danses desquelles l'art du marionnettiste est de savoir imprimer à cette rigide structure de cuir traversée de bambous la

grâce des ondulations d'une femme de chair.

L'histoire est tirée du recueil de contes traditionnels *Prochea prey*, qui content les aventures de *At'chey*, un terrible petit gamin très intelligent qui se sert toujours de sa malice pour faire tourner les adultes en bourrique, depuis ses parents jusqu'au Roi. Soudain, la musique s'arrête. Après un silence, la masse sombre du public laisse échapper un brouhaha étonné.

«C'est le moment, m'indique Delphine, le message va passer.» Sur l'écran apparaissent des personnages totalement différents, habillés de façon contemporaine. Une femme et son enfant sur le pas de leur porte voient arriver une luxueuse berline, de laquelle sort un homme en costume et aux lunettes noires. Cet inquiétant monsieur propose à la femme un peu d'argent pour qu'elle lui confie l'enfant. Il a, dit-il, un job de serveur de soupes aux nouilles en ville pour lui. La femme semble un instant se laisser séduire, puis renvoie le recruteur en criant qu'elle connaît ses com-



*Pour contacter
Magic Circus
B.P. 45 Phnom Penh*

► bines et qu'elle sait où atterrira son enfant si elle le remet entre ses pattes: au bordel pour enfants le plus proche.

Elle m'a entraîné à l'écart, loin de la musique qui a repris sa sarabande, aux abords déserts de la place. «On a créé ce spectacle pour le compte d'une organisation qui lutte contre le travail forcé des enfants. On a choisi le personnage de At`chey, le petit garçon qui a toujours raison, parce qu'une de ses tactiques favorites pour faire enrager les grands est de jouer avec leurs propres mensonges et absurdités de langage. Ses histoires forment un cadre idéal pour le petit sketch moderne dont le message est: attention, les gens qui vous proposent d'acheter vos enfants sont des

menteurs...»

Transmettre

Sur l'écran, au bout de la place, au-dessus de la surface moutonnante des têtes, les marionnettes ont entamé leur dernière scène, celle où At`chey le gamin se moque du Roi en lui affirmant détenir le livre des mensonges. Dans quelques minutes, déjà, il va falloir démonter, replier, serrer les cent soixante marionnettes dans leurs cadres de bois, repartir... A l'aube, demain, retrouver les terribles pistes du nord cambodgien, pour des heures de rallye à vous briser les reins, vers un autre village perdu où replanter l'écran. Et ce n'est que le septième jour d'une tournée qui en compte quinze! Delphine sourit: «c'est une petite ONG; elle n'est

pas très riche et le budget est serré. On monte des spectacles au coup par coup, lorsqu'il y a un financement. On ne peut pas vraiment dire que les conditions soient confortables, mais c'est un aspect qui nous préoccupe peu, les artistes et moi. La poussière, la fatigue, ça importe peu en regard de ce que ça nous permet de faire, à la fois pour la sauvegarde du théâtre d'ombres et pour tous ces gens.»

Comme pour lui donner raison, une immense ovation s'élève du public pour remercier les marionnettistes, sortis de derrière leur écran pour saluer, et nous parvient en vagues. Les yeux mi-clos, le fichu de travers sur la tête, son clope au bec, Delphine savoure les acclamations, sachant qu'une part lui en revient. puis, aussitôt, elle se redresse, inlas-

sable et convaincante: «tous ces spectacles populaires ont toujours eu une tâche encore plus importante que de distraire: ils ont servi à transmettre. Pendant des siècles, ils ont été là pour transmettre la mémoire du passé, une culture, une identité globale, mais aussi des informations concrètes, des décrets du roi aux nouvelles des habitants du village d'à côté.»

Elle jette sa cigarette. Enroulant son *krama* dans ses cheveux, elle se presse vers la place où, tandis que la foule reste aussi compacte, les artistes remballent déjà l'écran et les instruments de musique, et termine, par dessus son épaule: «Transmettre. C'est ce que tu peux écrire dans ton article. Finalement, mon boulot ici, c'est ça: j'essaie de les aider à continuer à transmettre.»

T.P.

La Paillote, cinq ans déjà!

Charly Maurer, chef et propriétaire du fameux restaurant français "La Paillote" situé au coeur de Phnom Penh, fête cette année ses cinq ans d'existence. Cinq années où il a fallu faire preuve de détermination et de professionnalisme.

Après trente ans passés en Thaïlande, Charly Maurer décide en 1992 de se rendre au Cambodge pour monter son propre restaurant. Les troupes de l'UNTAC (la force militaire des Nations unies stationnées au Cambodge), lui assurent rapidement une clientèle nombreuse et fidèle. Suite au départ de celles-ci, bon nombre d'établissements vont connaître des difficultés financières que Charly surmontera à force de travail et de persévérance. Aujourd'hui, "La Paillote" est reconnue avant tout pour son excellente cuisine française réalisée avec des produits sélectionnés de qualité mais aussi pour son accueil attentif et soigné, son personnel qualifié et un service irréprochable.

La direction du restaurant est assurée par Olivier Barlatier, ancien chef sommelier, qui vous fera partager sa passion des vins en offrant une carte importante et ses conseils d'expert. Les meilleurs plats de la cuisine française et asiatique vous sont proposés à des prix vraiment raisonnables: menus à partir de 7 dollars et plats du jour de 5 à 9 dollars.

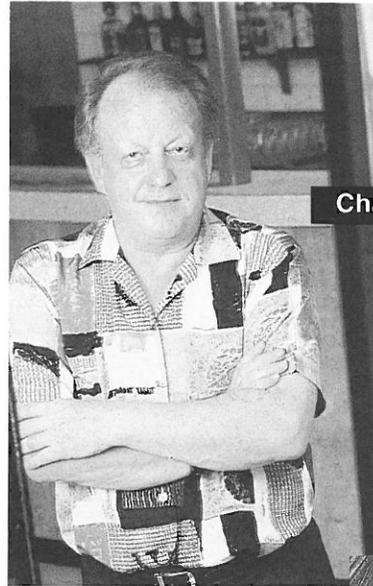
Une formule cocktail et de "Bar Set-Up" satisferont les plus assoiffés avec une gamme de prix allant de 1 à 10 dollars par personne. Le restaurateur a également mis en place, afin de répondre à une demande croissante, un service traiteur à des prix très compétitifs.

Restaurant La Paillote

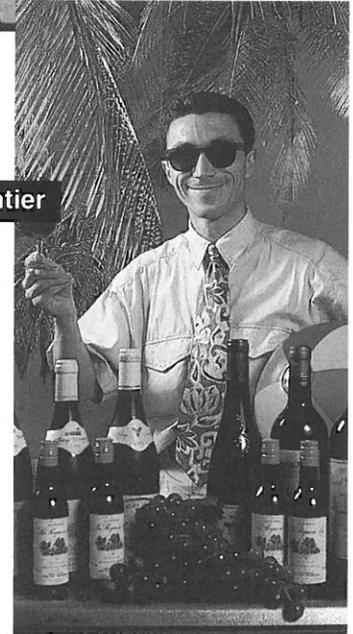
N° 234, Street 130-54 Phnom Penh

Tél: (855) 23-722 151 Fax: (855) 23-426 513

Facilité d'accès, parking et gardien.



Charly Maurer



Olivier Barlatier

Quizz

Testez votre connaissance du Cambodge

Par Yves Cassagnes

1) Vous prenez un moto-bob, quelle sera sa première question ?

- a- Where do you going ? b- Where are you go ?
c- Go to where ? d- Are you married ?

2) Combien d'enfants sino-khmers peut-on mettre dans un mini-bus scolaire ?

- a- 79 b- 93
c- 127 d- 359

3) A quel âge peut-on conduire une mobbylette au Cambodge ?

- a- 1 an et demi b- 10 mois c- 4 ans

4) Comment reconnaît-on un voleur d'un policier ?

- a- Il a une moto Rebel b- Il a un uniforme.
c- Il a une AK 47. d- On ne peut pas.

5) A quoi sert un feu rouge au Cambodge ?

- a- A éclairer un carrefour .b- A faire croire qu'il y a du courant.

c- De panneau indicateur pour un hôtel, un restaurant ou un salon de massage.

d- A accrocher les hamacs des policiers de garde la nuit.

6) Que vend MILD SEVEN ?

- a- Des canoë kayaks. b- Des pagaies.
c- De l'eau minérale.
e- Des boites vides en carton pour mettre, par exemple, des cigarettes.

8) Vous allez au Marché Central acheter un T-shirt de "Tintin au Martini"; le premier prix est de 79 \$, quel est le prix réel ?

- a- 50 \$ c- 25 \$
b- 95 \$ d- C'est gratuit.

9) Un moto vous dit "Yes"; qu'est-ce que cela veut dire ?

- a- Je n'ai rien compris. c- Je chausse du 32.
b- Je m'appelle Yes. d- J'ai Canal +

10) Quelle est la première question que l'on vous pose au restaurant ?

- a- Where do you go ? c- What is your name ?
b- Are you married ? d- Angkor Beer ?

Petites annonces

A vendre

Bar-Restaurant, Bon Chiffre d'Affaires - Très bon emplacement. S'adresser au Gavroche ou tél mobile 855 012 800 923.

A vendre

Bateau pour le tourisme. Longueur 22 mètres, largeur 4,20 mètres. Moteur: 6 cyl Diesel 150 CV. Construction: 1992 Vietnam. Immatriculation: France, port de Nantes, Cambodge, port de Phnom Penh. Homologation vietnamienne (1996) et khmère (1996). Réserve d'eau douce 6m³, réserve de carburant 5m³. Quatre cabines doubles, équipement complet. License de commerce, de tourisme, de transport + Hors-bord Yamaha 60 CV (déc 95) 6 personnes. Equipement de ski nautique (gilet, corde). Contacter Rodolphe Boat, quai Preah Sisowath, P.O. Box 2290 - Phnom Penh 3, Cambodge. Tél 015 921 100.

Une bijouterie haut de gamme à Phnom Penh



Gold Art vous propose une gamme étendue de montres suisses, un grand choix de bijoux fabriqués pour la plupart en Thaïlande et une sélection de pierres précieuses plus belles les unes que les autres: saphirs, émeraudes, rubis, diamants...

Monsieur et Madame Kok Ky vous attendent au 116 bis Vithei Preah Sihanouk.

Tél: 855 23 28345, Fax: 855 23 62695.

BONNES ADRESSES: VOIR PAGE 74

LEE'S CO., LTD

L'agent immobilier de Phnom Penh

A vendre

Appartement 2ème étage n° 286 bd Monivong - Salon, chambre, cuisine, salle de bain, air conditionné - 4 x 18m² - 30.000 \$

Appartement 2ème étage, n° 558 rue n° 128 - Chambre, salon, cuisine, salle de bain, air conditionné - 4 x 17m² - 15.000 \$

Appartement 1er étage, n° 290 bd Monivong - Bureau - 4 x 19m² - 35.000 \$

Immeuble 2 étages, n° 132 bd Norodom - 150.000 \$

Contact

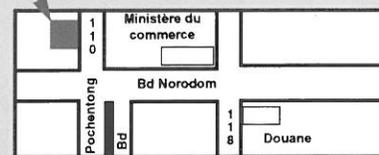
Fax/Tél : 855-23 721 236

Mobile : 855-17 814 028

DANZAS

The worldwide transportation network

- Frêt aérien et maritime
- Déménagement
- Douane et camionnage
- Division spéciale textile
- Projets industriels
- Logistique pétrolière



DANZAS CAMBODIA LIMITED

149/151 Rue Preah Ang Duong (rue 110) 1er étage

Tél/Fax: (855 23) 362 960/723 464 Mob (855) 15 919 784

Contact: Christophe LEFEBVRE

Où trouver "Gavroche" à Phnom Penh ?

Hôtels

Hotel Inter-continental
L'imprévu
Le Bayon Hotel
Le Sofitel
La Paillote
Le Baccara
Inter-Continental

Restaurants

Palm's
La Rotonde
La Taverne
Le Passe-temps
(Youth Club)
Red
Le restaurant khmer

Discothèque

Angel's

Agence de voyages

Lee's Tour

Et

Alliance Française
Gold Art Bijouterie
Pharmacie de la gare
SOS International
Radio Abeille
Royal Optic
Transports Danzas



Gavroche

La Paillote

Hôtel-Restaurant

N° 234, Rue 130- 54. Phnom Penh



Située juste en face du marché central de Phnom Penh "La Paillote" vous accueille dans son restaurant de style brasserie, pour y déguster une cuisine française traditionnelle et asiatique.

Chambres avec air conditionné, TV et mini-bar à des prix très attractifs.

Nous vous proposons également notre service traiteur pour tous vos cocktails ou buffets à domicile.

VISA et MASTER carte sont acceptées.

Tél: (855) 23 722 151 Fax: (855) 23 426 513

Centre d'Affaires



Domiciliation de Sociétés



Location de bureaux équipés



Service secrétariat



Appui logistique



Assistance juridique

Contact: Xavier MATHEVET

3C. 149/ 151 Rue Preah Ang Duong (rue n° 110)

Tél: (855 23) 722 520 Mob: 012 801 947

Fax: (855 23) 362 818

**Restaurant Européen à
l'accent Québécois**

RED

Déjeuner: 11h00-14h00

Dîner: à partir de 18h00

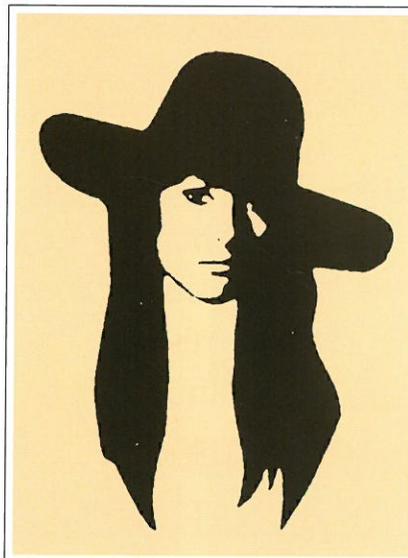
(fermé le dimanche)

**Traiteur et livraison
à domicile**

56 E1 Preah Sihanouk. Phnom Penh

Tél: (855 23) 360 676. 015 831 407

D. J. International



Angel's

Pub Night Club

Changement de direction

ROUTE 184 PRES DE L'ALLIANCE FRANÇAISE
PHNOM PENH

ROYAL OPTIC
PHNOM PENH

Des professionnels

au service

des connaisseurs.

Specialistes des

verres progressifs

varilux confort

et des verres à

haut indice.

La seule adresse

pour une gamme

variée de montures.

" For your eyes only "

No 52, Rue Okhna in No 220 Bd Monivong No 451-453 Bd Monivong
Tél:(855 23) 426 565 Tél:(855 23) 428 280 Tél:(855 23) 722 802



HYATT GARDEN (BACCARA) HOTEL

- * Restaurant Barbecue
- * Beer Garden
- * Chambres confortables, spacieuses avec TV, air conditionné .
- * Salle de conférence.
- * Service laverie.
- * A 15 minutes de l'aéroport.

CHAMBRE DOUBLE : 25 \$
OU INDIVIDUELLE
EN BASSE SAISON : 20 \$



No 85 A, 163 Road, Sangkat Tuol Svay Prey I,
Chamka Mon, Phnom Penh .
Tél:(855) 23-720 755 & 018 813 538
Fax: (855-23) 363 323



JMK TECHNOLOGIE

JMK TECHNOLOGIE

Vente de matériel bureautique, étude de projets informatiques, analyses et programmation, réseaux locaux et télécommunications.



JMK CONSTRUCTION

Ingénierie, gros oeuvre, électricité air conditionné, générateurs, plomberie, étanchéité.
Consultant et fabricant de nouveaux matériaux de construction.



6 Bd Preah Monireth
Tél: (855 23) 427 366, 362 125 Fax: (855 23) 428 884



COMIN KHMERE

Etudes - Fourniture - Installation - Maintenance

■ Conditionnement d'air



■ Electricité (HT à BT)



■ Groupes électrogènes



■ Centrales diesel



■ Outillage professionnel



48 Vithei Samdech Pann (rue 214)
PO Box 28 Phnom Penh
Fax: (855-23) 426 622
Tél: (855-23) 426 056, 722 513, 362 000



BRASSERIE



*Notre chef français vous propose son menu du jour.
A la carte, vous trouverez du boeuf et du mouton
importés, des fruits de mer à votre choix.
Tout ceci servi dans la merveilleuse ambiance
d'une auberge. Prix très raisonnables.*

Ouvert à partir de 11h00.
N°36 Rue 2 14 (entre les boulevards Norodom et Monivong).
Tél: (855 23) 720 273



Cambodge Consultants & Conseils

- Représentation d'entreprises
- Etudes de faisabilité
- Suivi commercial
- Service juridique
- Organisation de missions d'études et de prospection

149/ 151 Rue Preah Ang Duong (rue n° 110), BP 608, Phnom Penh
Tél: (855 23) 722 520 Fax: (855 23) 362 818

OUVERT DEPUIS LE 22 MARS 1997

GA

GOLD ART & WATCH GALLERY



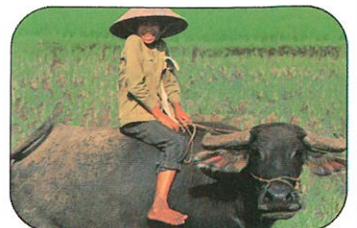
Grand choix de pierres précieuses:
saphirs, émeraudes, rubis et diamants

116 bis Vithei Preah Sihanouk Phnom Penh
Tél: (855 23) 428 345 Fax: (855 23) 362 695

NR | FILM

Vietnam et Laos

à la carte, prix spéciaux



บริษัท เอ็กเซลเซอร์ทราเวล จำกัด
EXCELSIOR
TRAVEL CO., LTD.



15^{ème} étage, UNICO Bldg,
29/1 Soi Langsuan, Ploenchit, Lumpini, Bangkok 10330
Tél: 253 3727, 254 6867, 252 3203, 01 481 7304 Fax: 254 35 07



Le Moulin de Sommai

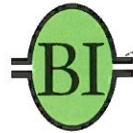
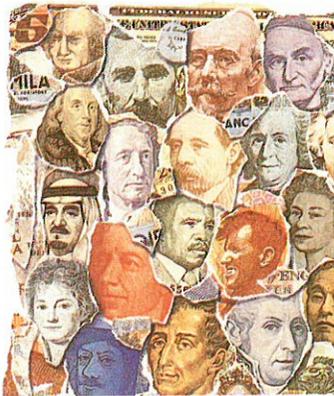
Le Moulin s'est refait une beauté !
Nouveau cadre, nouvelle carte, Plat du jour...

La convivialité et la qualité sont toujours là !

Ouvert de 12h00 à 14h00 et de 18h00 à 23h00.

Fermé le dimanche midi et lundi.

93/3A, Langsuan Road, Lumpini, Patumwan, BKK. Tél: 652-2513 Fax: 251-3058



BIARRITZ INVESTMENT
(FAR EAST) LIMITED

NOUS SOMMES UN CABINET DE CONSEIL FINANCIER INDEPENDANT. APRES L'ANALYSE ET L'ÉVALUATION DE VOTRE SITUATION PERSONNELLE NOUS POUVONS INTERVENIR OBJECTIVEMENT DANS LES DOMAINES SUIVANTS :

- * Epargne par capitalisation (Retraite, Education, Hypothèque...)
- * Investissements (Sicav, FCP, Actions, Obligations...)
- * Protection (Assurance Médicale, Assurance Décès, Invalidité.)
- * Offshore Banking (Spectre complet de produits bancaires classiques)

N'HESITEZ PAS À NOUS CONTACTER : Jean-Pierre ÇARÇABAL (en français), Paul J WHELAN (en anglais).

BIARRITZ INVESTMENT (FAR EAST) LIMITED: 717/20 Soi Chanmuang 11, Prachasongkroh Road, Din Daeng, Bangkok 10320.
Tél: 644 32 39, Fax: 644 32 40, Mobile: 01 406 39 79, Email: carcabal@ksc9.th.com



Aérateur Sinkair



GLS Siphon de décantation

Tubemakers
Water
T R E A T M E N T

AAT TECHNOLOGIE POUR LES STATIONS D'EPURATION COMPACTES

La technique d'épuration biologique est basée sur le procédé intermittent d'aération prolongée, SBR, destiné à:

RESOUDRE VOS PROBLEMES D'EAUX USEES:

- * AAT TECHNOLOGIE, Eaux Residuares Domestiques
- * IDEAL TECHNOLOGIE, Eaux Usées Industrielles

AVANTAGES POUR LES UTILISATEURS:

- * Espace limité-système compact
- * Exploitation facile
- * Ré-utilisation des effluents traités
- * Maintenance réduite
- * Production de boue limitée
- * Pas de bruit et pas d'odeurs offensives
- * Produit en Thaïlande

Tubemakers Water Treatment Thailand

1st Floor, Bank of America Center, 2/2 Wireless Road. Bangkok 10330

Tél: 254-4004

Fax: 254-7548

GAVROCHE

T H A I L A N D E P R A T I Q U E

Le complément d'adresses utiles

AGENCES DE VOYAGES

Asia Voyages

Building one, 11ème étage, 99 Wireless road, Bkk 10330. Tél: 256-7168/9; Fax: 256-7172.

Compagnie Générale du Siam

645/42-43 Petchaburi road, Bkk 10400. Tél: 251-0225, 252-0299, 252-9707, 252-2052; Fax: 255-4222.

Excelsior

76/10 soi Langsuan, Ploenchit road, Bkk 10330. Tél: 252-3203, 254-6867, 253-3727 Fax: 254-3507.

Siam Premier

169/31-32 Pradipat rd, Phyathai, Bkk 10400. Tél: 618.24.72-74; Fax: 271-4022.

Sky Bird

169/31-32 Pradipat rd, Phyathai, Bkk 10400. Tél: 271-4375, 278-0749; Fax: 271-2941.

J.P. Travel

6 Sukhumvit Soi 4, Bangkok Tél: 252 96 44; Fax: 255 22 33

Waves Travel

2/45 Convent Rd, Silom Road, Bangkok 10500 Tél: 237 0861, Tél/fax 237 5375

AMBASSADES

Ambassade de Belgique

44 soi Phya Pipat, off Silom road Bangkok 10500. Tél. 236-0150

Ambassade de Birmanie

132 Sathorn Nua Rd, Bkk 10120. Tél: 233-2237

Ambassade du Cambodge

185 Rajadamri Road, Bangkok 10330. Tél: 254-6630

Ambassade de France

35 soi Rong Phasi Kao, soi 36, Charoen Krung road, Bkk 10500. Tél: 266-8250/56.

Consulat

29 Sathorn tai, Bkk 10120. Tél: 285-6104/7. Ouvert de 8h30 à 12h. L'après-midi sur rendez-vous seulement de 13h30 à 15h. Numéro d'urgence (24h/24): 266-8250/56

Poste d'Expansion Economique

25ème étage, Charn Issara Tower, 942/170-171 Rama 4 Road, GPO

Box 1394, Bangkok 10500. Tél: 233 9522-4, Fax: 236 3511
Services Culturel, Scientifique et de Coopération
29 Sathorn tai, Bkk 10120. Tél: 287 15 92-8

Ambassade du Laos

Ramkhamhaeng, soi 39, Bkk 10300. Tél: 539-6667/8.

Ambassade de Malaisie

35 South Sathorn Road, Bkk10120. Tél: 286 1390-2, 287 7769

Ambassade de Singapour

129 Sathorn Tai Rd, Bkk 10120 Tél: 286 21 11

Ambassade de Suisse

35 Wireless Rd - GP Box 821, BKK 10501. Tel: 253-01-56 ou 253-01-60, fax 255-44-81.

ANTIQUITÉS, ART DÉCO

Art Antique

412/4 Rama 1 rd
Siam Square 6, Bkk 10330. Tél: 251 87 66 Fax: 255 25 05.

Golden Tortoise Oriental Antiques

182/1 Sukhumvit soi 49, Bkk 10110. Tél: 391-6886; Fax: 258-5308. De superbes meubles de collection notamment coréens.

Golden Tortoise Décoration

49/2 Sukhumvit soi 49, Bkk 10110. Tél: 259-6641; Fax: 261-8153. Le lieu est cosy et chaleureux.

Temptation (Crystal)

Gaysorn Plaza 2e étage
999 ploenchit rd, BKK 10 330
Tél: 391 74 62, Fax: 391 91 33.

Thai Tarco

Fax: (662) 326 79 49
Producteur de meubles démontables en bois d'Hévéa. Vous propose dans ses magasins un choix énorme de mobilier démontable.

-Où les trouver?
Saha Korn: a Sukkumvit Ekamai (juste à l'angle, grand parking)
Siam Jusko: à Ratanatibet, Sukhapi-ban, Laksi.
The Depot: à Rangsit
Central: à Pinkla

ASSURANCES

Vendôme Assurances Public

Membre du groupe U.A.P.: 23ème étage, Unit C Lumpini Tower, 1168/7 Rama IV road, Sathorn, Bkk 10120. Tél: 285-6376/82, 285-6385; Fax: 285-6383.

Blue Cross

Pilot Build, 6ème étage. 331 Silom Rd., bkk 10500. Tél: 235 58 32

ASSOCIATIONS

Alliance Française

29 Sathorn Tai Road, BKK 10120
Tél: 213-2122/3

Bangkok Accueil

Catherine Raynaud: 261-88.63,
Danièle Caron-Brunel: 260.34.46
Café-rencontre, activités régulières, visites, conférences et excursions.
Edite le guide "Vivre à Bangkok" très utile quand on arrive... et après.

Le Club des Francophones

Association internationale francophone. Programme mensuel: visites, excursions, conférences. Conversation avec des étudiants d'Université de français de Bkk. Cécile Serrier: 231.53.86 - M.T Charlemagne: 237.40.25

A.D.F.E (Association Démocratique des Français à l'Etranger)

Président: Gérard Levy.
Entraide, solidarité, information, animation de la communauté expatriée. 56/3 soi Yen Akat, Thada Court 10 -
Tél/fax : 678.46.71

U.F.E (Union des Français à l'Etranger) Présidente: Anne-Marie Machel
Organise de nombreux évènements.
Tél: 253.73.82 - 253.94.32

BANQUES

Banque Indosuez

Soi Sarasin, Wireless rd, Bkk 10330. Tél: 651.45.90 / 2

CCF

Mahatun Plaza.
888/87 Ploenchit Rd. Bkk 10330. Tél: 253 68 55.

Crédit Lyonnais

Silom Complex Bldg, 15th Floor
191 Silom rd, Bkk 10500.

Tél: 231-3933/4, 266-2751/3
Fax: 231-3935.

Société Générale

Sinthorn Tower III, 130-132 Wireless rd. 16ème étage.
Tél: 263-3171; Fax: 263-3178.

American Express

S.P. Building, 388 Paholyothin rd, Bkk 10 400. Tél: 273 00 44

Visa Credit Card

International Credit Card Div. Thai Farmers Bank, 4ème étage. 400 Phaholyothin Rd. Bkk 10400. Tél: 271 02 34. De 8h30 à 15h30. Tra-
veller's chèque: Bangkok Invest-
ment Building, 4ème étage. 102 Sukhumvit soi 26. Tél: 258 96 84
du lundi au vendredi de 9h00 à 16h00.

Master Card

Siam Commercial Bank: 1060 Petchburi rd, Bkk 10330.
Tél: 256 13 61/2; 8h30 à 16h30
ou 255 15 25 de 7h00 à 24h00.

Thomas Cook

The Bank of Asia Ltd.: 191 South Sathorn rd, Bkk 10120.
Tél: 213 26 63-5.

BARS

Blues-Jazz

Comme son nom l'indique. Ne vous attendez pas à de grandes performances toutefois; 25 Sukhumvit soi 53. Tél: 258-7747.
Du lundi au samedi 19h00/2h00.

Brown Sugar

Décor de bois et de briques pour ce lieu sympathique où vous retrouverez aux murs quelques peintures d'artistes bien connus. L'un des endroits les plus réputés de Bangkok pour ses groupes de jazz and blues. Peu de place. 231/19-20 soi Sarasin.
Tél: 250-0103. Du lundi au vendredi 11h00/1h00, samedi et dimanche 17h00/2h00.

Cool Tango

23/51 Block F Royal City Avenue. Tél: 203-0724/5. Du mardi au samedi 11h00/2h00, le dimanche 18h00/2h00.

Front Page

14/10 soi Saladaeng 1. Tél: 233-6315. Du lundi au vendredi 10h00/1h00, samedi et dimanche 18h00/1h00.

Paulaner

C'est un lieu extrêmement à la mode. Beaucoup de monde, en particulier le week-end où il est préférable de réserver. La musique est tonique et accompagnera vos plats typiquement allemands (saucisses, jarrets de porc, pommes de terre...). Des serveurs surprenants en costume traditionnel. Buvez la bière Paulaner... La meilleure de Bangkok paraît-il. 99/397 Sukhumvit 24.

Denny's Corner

Beaucoup de monde pour cet établissement ou locaux et touristes apprécient de se retrouver autour d'une bière, tout en profitant du spectacle. De 19h30 à 2h du matin. 13 Washington SQ, Sukhumvit soi 22. Tél : 259.56.84.

Hard Rock Café

C'est un lieu incontournable à Bangkok. Ambiance mode et musique à fond... Difficile de s'entendre parler, alors dansez ou au mieux criez ! 424/3-6 Siam square soi 11. Tél: 251-0792/4. Tous les jours 11h00/2h00.

Hemingway

Ambiance cool. On y mange thaï, on écoute des remakes et on y boit du Whisky ou de la bière. 159/5-8 Sukhumvit soi 55. Tél: 392-3599. Tous les jours 18h00/1h00.

Huntsman Pub

Cocktails, cuisine anglaise et thaï. 138, Sukhumvit rd, BKK 10110 Tél: 254-0404 Fax: 253-4259

Imageries by the glass

Un esprit très proche du Spasso et du Riva's. S'il a eu son heure de gloire dans les premiers mois d'ouverture, on entend beaucoup moins parler d'Imageries ces derniers temps. Clientèle thaïe et étrangère. 2 Sukhumvit soi 24. Tél: 259-2878. Tous les jours 18h30/1h00

Léo Grotto

Rock, vous aimez le Rock and Roll décontracté. On y boit et on y mange comme dans la plupart des pubs de Bangkok. CTI building, 1^{er} étage, Sukhumvit 55. Tél: 332-9589/96. Du lundi au jeudi 18h00/2h00, vendredi et samedi. 18h00/3h00,

Dimanche 18h00/2h00.

Piano Bar

Cocktail de 18h à 01h du matin. 138, Sukhumvit rd, BKK 10330 Tél: 254-0404 Fax: 253-4259

Saxophone

Incontournable. Connaît le même succès depuis 15 ans. Très bonne musique live en général (jazz - blues). Ouvert tard le week-end. 3/8 Victory Monument, Phayathai rd. Tél: 246-5472. Tous les jours 19h30/5h00.

Tapas

114/17 Silom soi 4. Tél: 234-4737. Tous les jours 20h00/3h00.

Taurus

Pub, restaurant, discothèque. Très en vogue, bondé le week-end. Attire une clientèle "yuppie", relativement fidèle. Droit d'entrée vendredi et samedi. Tout près du Four Wings Hotel, Sukhumvit soi 26. Tél: 261-3991. Tous les jours 18h30/2h00.

Riva's

C'est un lieu qui ne manque pas d'intérêt; la décoration est recherchée, luxueuse et moderne. Musique live sud-américaine. Piste de danse. Malheureusement pour le Riva's, il n'y a vraiment pas foule... Nouveau Sheraton Grand Sukhumvit, 250 Sukhumvit Road. Tél: 653 03 33

Royal City Avenue

Une succession de bars ouverts sur la rue avec terrasses (ce qui est plutôt rare à Bangkok) qui accueillent une grande partie de la jeunesse dorée bangkokoise. On se montre, on écoute du rock thaï, les enceintes crachent des décibels qui risquent de vous exploser les tympans si vous avez plus de 18 ans. Chaque bar se démarque par un art déco original. A voir une fois. A noter le Cool Tango, seul pub fréquenté par les "blancs" et où la moyenne d'âge dépasse la majorité. Bons groupes étrangers (Etats-Unis, Australie...) Tendance rock et dance music. On peut y danser quand la salle est bien chauffée. 23/51 Block F, Royal City A venue. Du mardi au samedi de 11h à 2h du matin.

Round Midnight

106/12 soi Lang Suan, Ploenchit rd. Tél: 251-0652. Du lundi au jeudi 19h00/2h30, vendredi et samedi 19h00/4h00.

BIBLIOTHEQUES

Bibliothèque de l'Alliance Française

29 Sathorn Tai rd., Bkk 10120. Tél: 213 2122/3. Membres de l'Alliance uniquement.

Neilson Hays Library

195 Surawongse rd, Bkk 10500. Tél: 233 1731. Le samedi et le dimanche matin, thé et café offerts. La Rotunda Gallery propose régulièrement des expositions.

BOUTIQUES

Gifts de l'Oriental

Arcade de l'hôtel Oriental. Tél: 236-0400 ext. 3154. Ouvert tous les jours de 9h00 à 20h00. Cadeaux et accessoires originaux et de bon goût. Essayez le parfum "l'Oriental"...

Peter Armani

Ambassador Hotel Shopping Arcade. Soi 11, Sukhumvit rd, Bkk 10110. Tél: 254 0444 (ext 1125). Tailleur homme et femme.

The Promenade

Galerie marchande. Hilton Hotel, Wireless road Bangkok 10330 Tél 267-8850/5; Fax: 267 8856

Pilotaz

1112/36 Sukhumvit road, soi 48, Prakhnong, Bkk 10110. Tél: 391-4474, 392-9798; Fax: 391-4474. Costumes et tailleurs sur mesure et prêt-à-porter.

CHAMBRES DE COMMERCE

Belge-Luxembourg-Thaïe

3 rd Flr. Shinawatra Bldg. 94 Sukhumvit Soi 23 - Bangkok - Tél : 258.4077 - Fax : 258.35.70

Canada-Thaïe

CP Tower, 19^{ème} étage, Silom rd, Bkk 10500. Tél: 231-0891/2.

Franco-Thaïe

Richmond Office building, 10^{ème} étage, 75/20 Sukhumvit soi 26, Bkk 10110. Tél: 261-8276/7; Fax: 261-8278.

Suisse-Thaïe Business Association

G.P.O. Box 821, Bangkok 10501 Tél: 267 97 08-10 Fax: 267 97 05

CHOCOLATIERS

Duc de Praslin Belgium

16 Sukhumvit road, soi 49/14, Bkk 10110. Tél: 381-6690/1; Fax: 381-2396.

All Plants International

Importation de bonbons et chocolats naturels et sans colorant. Tél : 203-0816/7 Fax : 203-0815

COIFFEURS

Jack Holt French Beauty Salon

Hôtel Siam Inter-Continental, 967 Rama I road, Bkk 10330. Tél: 253-0355/7 ext: 7648

Novotel Lotus

Bangkok Sukhumvit soi 33, BKK 10110 Tél: 261- 0111, 261-0070

Rio Beauty Salon

"Soin des cheveux et du visage" (L'Oréal). "Salon à la française, le sourire en plus". 71/11 Thanon Nanglinchi - Yannawa - Bangkok - Tél: 286.86.05

CONSEILLERS FINANCIERS

Universal Investissement

20, rue de Richelieu, 75001 Paris. Tél (33) 1 44 55 31 88; Fax: (33) 1 47 03 35 44. Contactez M. Didier Böhm.



GEORGES BRASSENS

Pour recevoir tous les deux mois le journal des "Amis de Georges" renseignements à :

MARYLENE BIJOUX
Box 2, Raikhing post office, SAMPRAN
73210 NAKORN PHATOM

FAX: 034 288 157 à l'intention de Nicolas Thomas

Les "amis de Georges" (titre d'une chanson de Moustaki) est un journal destiné aux admirateurs de Brassens. Il se veut non pas le bulletin d'un quelconque fan club, mais un lien amical entre tous ceux que le poète passionne. Il paraît tous les deux mois avec au sommaire: articles de fond, l'actualité des spectacles-hommages, les nouveaux livres, des photos rares, etc.

RECTIFICATIF

La publicité en mai de la Société de Conseil en Investissement International (S.C.I.I.) ne mentionnait pas qu'il s'agit en fait de la nouvelle représentation internationale à Genève pour Universal Investissement. Que clients et prospects soient rassurés, en France comme en Suisse, nous sommes à leur disposition pour étude de tous placements financiers.

Biarritz Investment Far East Limited

Conseillers Financiers
717/20 soi Chamuang 11. Prachasongkroh Rd, Din Daeng, Bangkok 10320. M. Jean Pierre Carcabal.
Tél: 644 3239; 01 406 3979.
Fax: 644 3240,
Email: carcabal@ksc 9.th.com

Edmond Marro

Sathorn Rd, 40 soi Pikun.
Tél: 676 0354. Fax: 286 0428

DÉMÉNAGEMENT

Calberson

L'équipe Déménagement de Calberson (Thaïlande) LTD vous propose une gamme étendue de services personnalisés, parmi lesquels :
- Importation et exportation d'effets personnels (par voie maritime et aérienne)
- Déménagement de bureaux et d'usines
- Emballage et entreposage. Doté d'un solide réseau d'agents et de correspondants à travers le monde, et fort d'une expérience de plus de dix-huit ans en Thaïlande, Calberson LTD vous propose des solutions adaptées à un prix raisonnable. Pour toute information, n'hésitez pas à contacter Aurélie Poinsette ou Lise Lemmonier (en français) et Randy Nelson ou Kelly Cailles (en anglais)
135 Ardnarong rd, Klongtoey, Bkk 10110. Tél: 240-2814 (10 lignes); Fax: 249-0350.
Phuket office: 076.308121-
Chiang Mai office: 053.381.236

Clasquin

Room 53A, 5ème étage, 548 Ploenchit rd, Patumwan, Bkk 10330.
Tél: 255 83 77, 254 97 30, 254 97 38, 650 75 08-9
Fax: 255-8370.

Schenker

3683 Rama IV road, Klongtoey, Bkk 10110. Tél: 259-7654, 259-7640/51; Fax: 259-7652.

Thai International Moving
PO Box 900, Prakanong, Bangkok

10110 Thailand.
Tél: (66-2) 261-8210, 661-5165,
Fax: (66-2) 661-5166

DENTISTES

Siam Dentist

Siam Center, 4ème étage.
Tél: 252 21 36.

Dental Hospital

88/88 Sukhumvit soi 49. Tél: 260 50 00/15. Très cher.

Patra Medical 8 Dental Center

Sathorn Thani Building. Sathorn Nua rd. Rez de chaussé. Docteur Pitak. Tél: 234 89 15/16

DISCOTHEQUES

Sharkey

(Ratchadapisek Rd., hôtel Chao-phaya). Entrée 500 bahts. Bouteille: 2.500 bahts. Pub et discothèque.

Carpenter

(Ratchadapisek rd.). Boîte concert. Bouteille: 1.000 bahts.

Discovery

Cette nouvelle disco-pub est fréquentée par la jeunesse dorée de Bangkok. Plutôt ennuyeux. 4 Sukhumvit soi 12 - De 18h à 3h du matin.

Spasso (Hôtel Hyatt Erawan)

Le grand Hyatt a innové, il y a quelques années, en ouvrant son "restaurant-boîte de nuit". Vous apprécierez au Spasso l'ambiance et la musique live. Au fur et à mesure, les clients se retrouvent sur la piste de danse et poursuivent tard dans la nuit. Contrairement au Riva's il y a beaucoup de monde...Entrée gratuite. Boissons: environ 150 bahts. Pub Restaurant (italien). Rajdamri Road - Tél: 254 12 34

Narcissus

Décoration kitsch. Ambiance très branchée, acide et house music à gogo. Ouvert souvent très tard. Concerts. Sukhumvit soi 27. Entrée payante.

Peppermint

Le très célèbre bar-discothèque de Patpong - Patpong 1 - De 21h à 4h du matin.

Tapas / Hyper

114/17 Silom soi 4.
Tél: 234-4737. 20h00/3h00.
Patpong 4 et sa faune cosmopolite reste l'un des endroits les plus "in" de Bangkok.

ÉCOLES

Berlitz

Anglais - thaï. Silom Complex 22ème étage. Tél: 231-3652/5. Times Square Building, 14ème étage, Sukhumvit rd. Tél: 250-0950/2.

Lycée Français de Bangkok

29 Sathorn Tai Rd, Bkk 10120. Tél: 287-1599. Maternelle, primaire, collège et lycée.

HOPITAUX

Bangkok Adventist Mission Hospital

430 Phitsanuloke rd. Tél: 281-1422.

Bangkok General Hospital

Soi Soonvijai, soi 47, New Petchburi rd. Tél: 318-0066; Fax: 318-1546.

Bangkok Nursing Home

9 convent rd, North Sathorn rd. Tél: 233-2610/9. Dr. Philippe C. Balankura

Bumrungrad Hospital

33 soi 3, Sukhumvit rd. Tél: 253-0251/60.

Piyavate Hospital

998 Rama IX rd. Tél: 641-4400/99.

Saint Louis Hospital

215 Sathorn tai. Tél: 212-0033.

Samitivej Hospital

133 soi 49 Sukhumvit. Tél: 392-0011.

Vibhavadi General Hospital

51/3 Ngamwongwan rd. Tél: 561-1258; Fax: 561-1466.

Psychologue

Olivier Bertho, psychologue français, consulte et offre un soutien psycho-thérapeutique aux expatriés qui éprouvent des difficultés dans leur nouvelle vie. 10/2 King Building, 2nd Floor, Silom Rd, Surawongse, Bangrak, Bangkok. Tél: 234.66.69.

HOTELS

Arnoma

99, Rajdamri rd, Bkk 10330. Tél: 255-3410; Fax: 255-3456.

Landmark

138, Sukhumvit rd, Bkk 10110. Tél: 254-0404; Fax: 253-4259.

Le Meridien President

971, Ploenchit rd, Bkk 10330. Tél: 253-0444; Fax: 253-7565.

Le Regency Park

Sukhumvit soi 22, Bkk 10110. Tél: 259-7420; Fax: 258-2862.

Mercure Hotel

City Square, 1091/336 new Petchburi rd, BKK 10400. Tél: 253-0510; Fax: 253-0556.

Montien Hotel

54 Surawong rd, BKK 10500. Tél: 233-7060

Novotel Siam Square

Siam Square soi 6, Bkk 10330. Tél: 255-6888 Fax: 255-1824

Novotel Bangna

14/49 Srinakarin rd, Nongbon, Pravat, Bkk 10260. Tél: 366-0505; Fax: 366-0506.

Novotel Lotus

1 soi Daeng Udom, Sukhumvit 33, Bkk 10110. Tél: 261-0111; Fax: 262-1700.

Pan Pacific

952, Rama IV Road, Bkk 10500. Tél: 632-9000; Fax: 632-9001.

Taipan Hotel

25, Sukhumvit, soi 23, Bkk 10330. Tél: 260-9888-9 ; Fax: 259-7908

Westin Banyan Tree

21/100 South Sathorn Road, Bkk 10120. Tél: 679.12.00 Fax: 679.11.99.

IMMOBILIER

ADNA (Real Estate Consultancy & Management)

L.P.N Tower 1, 25 th floor, 333 Viphavadee - Rangsit road, Bangkok - 10900. Tél: 01.457.08.01 ou 618.83.00/2 Fax: 618.83.03 Contactez Véronique (en français).

Immobilier Bangkok

Sukhumvit 13, BKK. Apt - 1, 2, 3 chbrs de 20.000 à 80.000 bahts - Appelez Youli qui parle français - Tel: 651.31.81, 01.487.6969.- 7 jours sur 7 - 24 h /24.

C.P.M., agence immobilière -
Appelez Jean-Pierre,
tél : 229.42.84-9.

Château de Bangkok
Services--appartements - 29 Soi
Ruamrudee 1, Ploenchit Road, Lumpi-
ni, Patumwan, Bangkok 10330
Tél: 651-4444
Fax: 651-4500

INSTITUT

Lancôme Institut de Beauté
379/15 Ekamai Complex, Sukhum-
vit 63, Bangkok 10110.
Tél: 381-9280, 381-0292.
Fax: 381-0290.

JOAILLIER

Yves Joallier
Charn Issara Tower,
942/83 Rama IV rd, Bkk 10500.
Tél: 233-3292;
Fax: 237-1646.
Achat de pierres, conseil et expertise.

PARCS DE LOISIRS

Safari World
Minburi district. Sukaphiban rd. De
9h00 à 19h00 tous les jours, toute
l'année.
Tél: 518-1000/19.

Dream world
Km 7 Rangsit Nakornnayok (klong
3). Tél: 533-1946/8;
Fax: 533-1899.
Pour les jeunes enfants surtout.

Dusit Zoo
De 8h00 à 18h00. Près du Royal
Plaza. Entrée 20 bahts.
Tél: 281-0021.
Principalement animaux tropicaux.

Crocodile Farm
La ferme aux crocodiles de Samut
Prakarn est censée être la plus
grande du monde avec 30.000 cro-
codiles, des éléphants, des singes,
etc...
Tous les jours de 8h00 à 18h00.

RESTAURANTS

FRANÇAIS

Giverny
Bon rapport qualité-prix - menu à
300 bahts + carte.
2069/2 New Petchburi Road,
Huaykwang, Bangkok, BKK 10320
Tél: 319-1551

La Grenouille
Une cuisine familiale dans un cadre
bistrot. 220/4, soi 1 Sukhumvit, Bkk
10110. Tél: 253-9080



Le Banyan
C'est dans une très jolie maison
thaïlandaise que les hôtes seront
accueillis. Une cuisine haut de
gamme et classique. Une de leurs
spécialités : le canard au sang - 59,
Sukhumvit soi 8, Bkk 10110. Tél:
253-5556; Fax: 253-4560.

Le Bistrot
Une cuisine classique et bonne. La
patronne parle français - 18h30-
23h30. 20/17-19 Ruamrudee Villa-
ge, soi Ruamrudee, Lumpini, Bkk
10330. Tél: 251-2523, 252-9651.

Le Bouchon
Convivial et près du quartier chaud
de Bangkok ! Bonne cuisine.
37/17 Patpong 2 Bangkok 10500
Tél.: 234 9109

Le Bordeaux
Cuisine traditionnelle et de qualité.
Bon service. Une décoration soi-
gnée. 18h30 - 23h. 1/38 Sukhum-
vit soi 39 Bkk 10110. Tél: 258-
9766, 260-9976

Le French Kiss
Bon rapport qualité-prix. Situé dans
le quartier chaud de Bangkok - Pat-
pong 2, Silom rd, Bkk 10500.
Tél: 234-9993.

Le Métropolitain
Gaysorn Plaza, 3ème étage, 999
Ploenchit road, Bkk 10330.
Tél: 656-1102; Fax: 656-1103.

Le Moulin de Sommai
Cuisine familiale servie dans une
ambiance conviviale. 18h à 23h.
93/3A Lang Suan Road, Lumpini,
Bangkok 10330. Tél: 652 25 13
Fax: 251 30 58.
Ici on speak français.

Ma Maison
Un cadre très raffiné, très belles
boiseries, vue sur le magnifique jar-
din du Hilton. Une cuisine "dégusta-
tion" excellente. Cher mais d'un très
bon rapport qualité - prix. Hôtel
Hilton, 2 Wireless road - 18h30 -
22h - Tél : 253.01.23.

Lyon
C'est dans un cadre agréable que
vous serez accueillis par vos hôtes.
La cuisine française est traditionnel-
le et bonne. 33/2 au coin de soi
Ruamrudee 2, Ploenchit, Bkk
10330. Tél: 251-7816,
253-8141; Fax: 251-7816.

Pitana
Sukhumvit soi 55, Bkk 10110
Tél: 712-5869; Fax: 381-6443.

Crêpes & Co
Un très grand choix de crêpes, des
salades et quelques plats copieux
pour les grands mangeurs. No 18,
Sukhumvit soi 12, Bkk 10110
Tél: 251-2895; Fax: 2528462.

SPECIALITES SUISSE

The Swiss Lodge
3 convent Road, Silom
Bangkok, 10500
Tél: 233 5345 Fax: 236 9425

INDIENS

Rang Mahal
Pour sûr, une des plus jolies vues de
Bangkok si vous avez la chance
d'avoir votre table près des
fenêtres. Une cuisine copieuse et
riche qui ne vous décevra pas.
Rembrandt Hotel - Sukhumvit 18,
Klong Toei - Bangkok - Tél :
261.71.00

Madras Café
Les amateurs apprécieront les cur-
ries, les plats végétariens et la cui-
sine du sud de l'Inde. 31/10-11 Trok
Vaithi - Silom soi 13 - Tél :
235.67.61.

CHINOIS

Chanphen Restaurant
C'est sans doute un des restaurants
préférés des familles chinoises. Un
menu très large où vous trouverez
de délicieux mets à choisir.
1030/1 Rama IV; Jusqu'à 10h.
Tél : 287.15.35 ou 286.35.49.

China House
(à côté de l'Oriental)
C'est dans une très belle maison
particulière que vous pourrez
découvrir une cuisine chinoise de
qualité. Mais la note sera aussi très
belle ...
De 18h30 à 22h30 - Oriental Lane
, soi Burapa - Tél : 236.04.44.

Grand Shangri-la
Ne vous étonnez pas en arrivant, le
restaurant grouille de monde et est
bruyant...C'est typique. Une atmo-
sphère unique à bon marché.
58/4 -7 - Thaniya Road - Jusqu'à
22h30 - Tél : 234.08.61/66.

Sui Sian
Authentique cuisine chinoise prépa-
rée par un chef de Hong Kong:
138, Sukhumvit rd, BKK 10110
Tél: 254-0404 Fax: 253-4259

INTERNATIONAUX

Atrium Café
Ouvert de 18h à minuit.
Cuisine internationale.
Déjeuner: 325 bth Dîner: 420 bth
138. Sukhumvit rd, BKK 10110
Tél: 254-0404 Fax: 253-4259

International Beer House
Sukhumvit soi 23, Bkk 10330
Tél: 259-1036. Cuisine copieuse.

Le Cédar
Un décor typiquement libanais avec
des tentes berbères et une cuisine
copieuse (mezzés, Homos, Bagha-
nouch, Falafel...) 4/1 Sukhumvit
49/9, Bkk 10110. Tél: 391-4482.

01 811 85 16. Ouvert tous les
jours.

Rib Room
Grill américain où vous pourrez
déguster un bon steak grillé.
138, Sukhumvit rd, Bkk 10110
Tél: 254-0404 Fax: 253-4259

The Greenhouse
Cuisine continentale et orientale.
138. Sukhumvit rd, BKK 10110
Tél: 254-0404 Fax: 253-4259

Tia Maria
Restaurant mexicain
Sukhumvit soi 23, Bkk 10110.
Tél: 259-1274, 258-8977. Les
meilleures margaritas de Bangkok!

Wit's Oyster Bar
Ruamrudee Village, N°20/10-11,
Bkk 10330. Tél: 251-9455.

ITALIENS

Angelini
Cadre très branché, aux allures de
palais italien. Superbe vue sur le
fleuve Chao Praya.
Shangri-la, 89 soi Wat Suan Plu
New Road; Tél : 236.77.77.

Hibiscus Ristorante Italiano
Une excellente cuisine italienne
dans un cadre romantique avec vue
panoramique sur la cité des Anges.
138. Sukhumvit rd, BKK 10110
Tél: 254-0404 Fax: 253-4259

Trattoria Da Roberto
Patpong II, Bkk 10500.
Tél: 233-6851, 234-5987.

Vito's Restaurant
Une cuisine raffinée, des mets
régionaux concoctés par un chef
italien. C'est un lieu incontournable
pour la communauté italienne de
Bangkok. 20/2-3 Ruamrudee Villa-
ge, Bkk 10330. Tél: 252-7616;
Fax: 252-1820.

Vito's Spaggheteria
Les amateurs de pâtes seront heu-
reux car ici le choix est immense.
Chacun pourra rajouter des condi-
ments, herbes ou autres dans son
plat. Le tout pour un prix très rai-
sonnable. Gaysorn Plaza, Bkk
10330.
Tél: 656-1004.

Opera
Une adresse non négligeable pour
les gourmets de la cuisine italienne.
Le lieu est agréable et plein de
monde. De 18h à 23h - 55
Sukhumvit soi 39 - Tél : 258.56.06.

Comédia
Un espace de 1.000 m² aménagé

dans un style "Commedia del Arte". Une cuisine copieuse. Groupe de musique tous les soirs (c'est un peu fort...) 11 Sukhumvit 11 road, prakanong - Tél : 651.38.42.

Rossini

Une allure de château vénitien, tomates au sol et poutres en bois. Le service est raffiné et la nourriture bonne. Mais attention, vous touchez le haut de gamme. Les prix vont dans le même sens...

Sheraton Grande Sukhumvit - entre soi 14 et 16. Tél : 653.03.34/8

Gianni

Le chef italien, Gianni, vous propose de délicieux plats italiens (salades méditerranéennes, ravioli aux épinards, risotto...) servis avec raffinement. Le décor est moderne avec des dominantes de couleurs bleu et beige; C'est un peu froid mais on apprécie les plats. 34/1 Soi Tonson, Ploenchit Road. Résidence Chanintr Court. Tél: 252 16 19. Ouvert tous les jours midi et soir (sauf dimanche).

Spasso

C'est le restaurant italien le plus coté de la ville. Beaucoup de monde, les gens viennent pour boire un verre, manger, danser. Bons groupes de musique. Au fur et à mesure que la soirée avance les tables blanches se transformeront en tables bistrot. Cela dit ce restaurant n'est pas bon marché... Grand Hyatt Erawan, Rajdamri Road. Tél : 254.12.34.

BIRMAN

Le Mandalay

A défaut d'aller voir en Birmanie vous pouvez toujours démarrer dans ce restaurant pour l'initiation à la cuisine birmane. Un lieu agréable et une cuisine plutôt bonne. De 11h à 14h et de 17h à 22h - (face à l'hôtel Manohra) - Tél : 223.88.12.

JAPONAIS

Goro

Les expatriés japonais apprécient de se retrouver dans ce lieu. La maison a fêté dernièrement ses 21 ans... De 18h à 23h - 19 Sukhumvit soi 26 - Tél : 258.67.72.

Benihana

Un restaurant au décor moderne qui conserve malgré tout l'esprit japonais... Le chef vous fera un spectacle à lui tout seul en cuisant vos plats devant vous. Jolie balade pour aller à l'hôtel Marriott (même si c'est un peu long), un bateau passe toutes les heures à l'embarcadère de l'Oriental et vous emmène à l'hôtel. C'est gratuit et cela vous donnera des envies de vacances... Attention le Marriott est un excellent hôtel mais les prix s'en ressentent ! Hôtel Marriott - 257/1 Charoen

Nakorn Road - A côté du pont Krungthep. Tél : 476.00.21.

Kiku No Hana

138. Sukhumvit rd, BKK 10110
Tél: 254-0404 Fax: 253-4259

MEXICAINS

Senior Pico's

Un décor genre "Cowboy". Des plats d'une qualité moyenne. Hôtel Rembrandt - Sukhumvit soi 18 - Tél : 261.71.00.

El Gordo's Cantina

Une ambiance chaleureuse, rythmée par la musique (le patron adore). De quoi vous faire tenir jusqu'à la fermeture... (1h du matin) - 130/8 Silom Road - Tél : 234.54.70.

THAILANDAIS

Chili House

Patpong carpark 2/F, Silom soi 4, Bkk 10500. Tél: 266-9564.

Lemon Grass

Le cadre est charmant (possibilité de manger en terrasse) et la cuisine mérite le déplacement- 5/1 Sukhumvit soi 24 - De 18h à 23h
Tél : 258.86.37

Nipa Thai Restaurant

138, Sukhumvit rd, BKK 10110
Tél: 254-0404 Fax: 253-4259

Them Kam Restaurant

Une cuisine "bourgeoise" de qualité et un service sympathique. 592 Sukhumvit 71 (entre soi Pattanawet & soi Srikanjana).
Tél : 392-0938 / 391 7302

Baan Kanitha

L'endroit idéal pour votre première visite dans le royaume; Une cuisine de qualité, une maison traditionnelle thaïlandaise pour cadre. De 18h à 23h. Comptez 400 bahts par personne (sans alcool). 36/1 Sukhumvit-soi 23. Soi Prasanmit - Tél : 258.41.81

Bann Thai

Cette cuisine traditionnelle thaïe sera agrémentée d'un spectacle de danses thaïlandaises. 19h30 - 22h - 300 à 400 bahts - 7 Sukhumvit soi 32 - Tél : 258.54.04.

Whole Earth

Une cuisine thaïe plutôt bonne et sans prétention. Propose aussi un choix de plats végétariens. A l'étage, vous pourrez manger sur des coussins. Attention au mal de dos ! Bon rapport qualité-prix. De 11h à 22h. 93/3 soi Langsuan. Tél : 252.55.74.

VIETNAMIEN

Le Dalat

Une cuisine de bonne qualité dans un cadre agréable et vert. Sukhumvit soi 23, Bkk 10110.
Tél: 260-1849, 258-4192.

SERVICES

Courrier International

DHL Worldwide
22ème étage, Grand Amarin Tower, New Petchburi rd. Tél: 207-0600.

Federal Express

8ème étage, Green Tower, Rama IV rd. Tél: 367-3222.

OCS Express Co. Ltd

RdeC Sawai Brown Bldg, 22 Sukhumvit soi 1. Tél: 255-9957.

TNT Express Worldwide Thailand

599 Chong Non Sri rd. Tél: 249-0242.

Eau

Tél: 125

Electricité

Tél: 22 61 60 ext: 201

Poste

General Post Office. Tél: 233-1050/80. Charoen Krung rd. Ouvert 24h/24.

Téléphone

Renseignements: Bangkok 13, province 183.

Dérangements: 17 + trois premiers chiffres du numéro en panne.

International: 100 (opératrice)

TRAITEURS

Comtesse du Barry

Livraison à domicile de spécialités du Sud-Ouest : foie gras, confits, terrines... et des vins qui les accompagnent. Commandes au 671 0067, 671 0589/91 ; Fax: 249 5267.

Folies

Serv. comm.: 382 soi Amorn, Nanglinchee road, Bkk 10120. Tél: 286-3553, 678-4100, 678-4236; Fax: 213-2584. Mag. Nanglinchee: 309/3 Nanglinchee road. Tél: 286-9786. T.P.I tower, rez de chaussée, 26/56 Chan tat mai Rd - Bangkok

Giverny

2069/2 New Petchburi Rd., Huaykwang, Bangkok BKK 10230
Tél: 319-1551

TRANSPORTS

Aéroport

International Don Muang

Tél: 535-1111, 535-2081/2
Départs: 535-1254,
Arrivées: 535-1301;
Charters: 535-2272.

Lignes intérieures

Tél: 535-1253, 535-2081.

Compagnies aériennes

Air France

Charnissara tower, 942/51 Rama IV Road, BKK 10500
Tél: 233-9477
Fax: 236-9279

Swissair

1-7 Silom road, Bangkok 10500.
Tél: 233-2930/9;
Fax: 236-7417.

Thai Airways International

89 Vibhavadi Rangsit rd., Bangkok 10400.
International: 513-0121/9
Domestique: 280-0070/90.
Nouveau service "Hotline": 1566 ou 02 1566 en dehors de Bkk: résa, infos, horaires, etc.

Bateaux

Ayuthaya Princess

Embarcadère de l'Oriental.
Tél: 236-0400/9.
Tous les jours départ pour Ayut-thaya à 8h00 et retour 17h30.
Prix 1.300 bahts. Déjeuner inclus.

Chao Phraya Express Boat

22 Maharat rd, Pranakorn.
Tél: 222-5339. Le dimanche, promenades jusqu'à Bang pa-In.

Croisière Mekhala

2 jours - 1 nuit: Bkk-Ayuthaya ou affrètement dîner-croisière idéal pour une réception de 20 à 30 personnes. Asia Voyages,
Tél: 256-7168/9.

Bus climatisés

Terminal Est

Tél: 391-8097, 391-2504

Terminal Nord et Nord-Est

Tél: 272-5761/5,
272-02 94/96/97/99.

Terminal Sud

Tél: 435-1199, 434-7192.

Gare de Hua Lamphong

informations: 223-0341/8

VIDEO CLUB

Vidéo France

21/17 Sukhumvit soi 4, Bangkok 10110. Tél: 255-5703;
Fax: 254-7683. Du choix, des nouveautés tous les mois.

VINO THEQUE

Suk's Vinothèque

Sukhumvit soi 24, tél: 258-8636;
Seacon Square, tél: 721-9188/9;
The Gallery Plaza, Silom,
tél: 267-4456

CHIANG MAI

AGENCES DE VOYAGES

JR Chiangmai Travel
252 Phra Pokklao Road
Chiangmai 50200
Tél: (053) 418 298-9, 210 663-4
Fax: (053) 418 300, 214 563

Safari Moto Aventure
The C&C Theck House. 39 Bumrung
Rat rd, Chiangmai. Raids sur piste
en 250 XLR.
Tél: (053) 246 966 (tel + fax)

Siam Express Tour
26 Thapae Road, Tchangmol,
Chiangmai. Tél: (053) 235-344.

DISCOTHEQUES

Bubble Discotheque
Porning Tower Hotel -
46-48 Charoen Prathet Rd -
Changmai -Tél: 270.099

Hiace Square
Charoen Muang Rd, Changmai -
Tél: 417.019.

Crystal Cave
Empress hotel -
199 Chang Klan Rd,
Chiangmai - Tél: 270.240

The Wall Club
Chiang Inn hotel -
100 Chang Klan Rd, Chiangmai -
Tél: 270.070

HOTELS

Novotel Chiangmai
183 Changpuak rd, Chiangmai.
Tél: (053) 225 500;
Fax: (053) 225505.

The C&C Teak House
39 Bumrung Rat rd, Chiangmai.
Tél: (053) 246 966 (tel + fax)

Chiangmai Orchid Hotel
23 Huay Keaw Road, Chiangmai
50200 Tél: (053) 222-099
fax: 221-625

Holiday Inn
24 Super Highway Chiangmai-
Lampang, Chiangmai 50300
Tél: (053) 220 100
fax:(053) 221 226

Lana Palace Hotel
184 Changklan Rd, Chiangmai
50100. Tél. (053) 270 722.
Fax: (053) 282 175.

River Ping Palace
385/2 Charoen Prathet rd,
Changklan, Chiangmai - 50.100 -
Tél (053) 274.932 -
Fax (053) 204.281

Belle Villa
25 kilomètres de l'aéroport, sur la
route de Mae Rim, en direction de
Saomaeng
Tél. (01) 224-3618/21
Bureau BKK
693-2895,693-2880/5 ext. 302

Chiangmai Sport Club
284 Mu3, Donkaew, Maerim
50 180 Chiangmai.
Tél: (053) 298 327/30;
Fax: (053) 297 897.

Prince Hotel
3 Tai Wang Road, Chiangmai -
50300- Tél (053) 252.029.32 -
Fax: (66.53)251144

RESTAURANTS

Restaurant italien

Piccola Roma
3/2-3 Charoenprathet Rd,
A.Muang, Changmai.
Tél: 271.256

Restaurants français

Chez Daniel (le Normand)
68-68/61 Chiangmai Lamphun
Road, A Muang - Chiangmai-
(053) 248.840, 241.074

Les Trois Magots
Choren Prathet rd -
Dans les jardins de l'Alliance Fran-
çaise

Café de Paris
14-16, Kotchasan Rd, Thapae -
Tél : (053) 274.804

TAILLEUR

Néramit
91 - 2 Ratchawang Rd - Chiangmai
- Tél : (053) 234.353 -
Fax : 251.494

PHUKET

AGENCES DE VOYAGES

Gateways
121/13 Moo 4 - Kata - Karon,
Phuket. Demandez Kiki (français)
Tél (076)330.719/21
Fax (076)330.578.

Alliance française
Thanon Pattana - soi 1/3 -
Phuket - 83.000 -
Tél/fax : (076) 222.988

BARS - PUBS

Nicky Bar
(bar français) - soi crocodile, Ban-
gla Road - Patong Beach - Phuket

Le Paris
8167 Sea dragon Plaza- Bangla
Road - Patong Beach -

Siam Café
114/58 Kata center - 83100 -
Phuket - Tél : (076)330.568 -
Fax: (076) 330.578

BOUTIQUE

Bonn Tailors
92/11 Thaweewong Rd, Patong
Tél/fax : (66-76) 341 479

DENTISTE

City park Dental clinic
183/36 -Phang-Nga - Road - Face
au Novotel (Phuket ville) -
Tél (076) 233.241

GOLF

Green-Fees
Space Open Co Ltd, Fax(076)
256-411, Tél (076) 219-125

HOPITAL

Phy Thai Phuket Hospital
28/36-37 Sri Sena Road,
Tambol Taladyal, Amphur Muang
Phuket 83000
Tél: (076) 252603-6
Fax: (076) 252646-7

HOTELS

Le Jardin
43/3 Nanai Rd Moo 4
Patong Beach - Tél : (076) 340.391
- Fax: (076) 344.182

Sand In hotel
171 soi Sam Sabai, Raj-U-Thid Rd-
Patong Beach - Phuket -
Tél : (076) 340.275 -
Fax : (076) 341.519.

Swiss Palm Beach
P.O. Box 37, Patong Kathu
Phuket 83150, Tél: (076) 342 099,
(076) 342 381,
Fax : (076) 342 098

Rendez-vous Inn
70/5-6 Raj-uthit Road, Paradise
Complex, Patong Beach 83150

Phuket. Tél : (076) 340 579, 341
185.
Fax : (076) 340 581

The Boathouse Wine & Grill
Kata Beach, Phuket 83100
Tél: 076-330 015, fax: 330 561

Neptuna
82/49.50 Rathutit Road, Patong
Beach, Phuket - 83150 - Fax (076)
340.627 - Tél : (076) 340.824

Islandia Travelodge Resort
Karon Beach Phuket, Tel (076) 214-
654, fax: (076)215-090.

PÂTISSERIE FRANÇAISE

Le Savoureux
Marc Monfils pâtissier de forma-
tion, confectionne sur commande
pour hotels et restaurants des
gâteaux de circonstance.113/22,
200 Years Road - Patong Phuket -
Tél (076) 342.773.

PLONGÉE

Sea World Dive
177/2 Rat-U-thit road, Song Roi
Pee Rd, Fax/Tel: (076) 341-595

RESTAURANTS

Euro déli
171 soi Sam Sabai, Raj-u-thid Rd -
Patong Beach, Phuket - Tél : (076)
340.275 - Fax (076) 341.519

Siam Café
114/58 Kata center - 83100 -
Phuket - Tél : (076) 330.568

Le Pari
98/3 Thav, Bangla Road
81/67 Sea Dragon Plaza
Patong Beach 83150 Phuket

Pizzedelic
98/3 Thaweewongse Rd
Patong Beach - Tél: (076) 341 545

Mont Blanc
Crêperie - Salon de thé -
89/104 - 105 Soi Permpong Patta-
na 3 Thaweewong road - Patong
Beach
Tél: (076) 341 223

Shopsticks
(restaurant chinois) 171 soi Sam
Sabai, Raj-U- Thid Rd - Patong
Beach - Phuket -
Tél : (076) 340.275 -
Fax : (076) 341.519

Victor's R
95/14 Bangla Square, Moo 4,
Patong Tél: (076) 344 207,
fax: (076) 344 208

The Boathouse

Wine & Grill
Cuisine Thaïe et Européenne
Kata Beach, Phuket 83100
Tél: 076-330 015,
Fax: 330 561

Chez Bernard (n°6)

Restaurant de plage. Situé près du
Phuket Cabana.

La Mousson

Restaurant français - 89/3 soi
Sawatdeeraak - Patong Beach -
Tél : (076) 341.468.
Mobile : 01 476 1271.

KOH SAMUI

Chez Riam

Restaurant français et thaï - 109/6
- 4 Patak Rd - Kata centre - Tél
(076) 330.753.

Patong Sea Food

Patong Beach Phuket -
tél : (076) 340.247/341.244-5 hotli-
ne (01) 956.46.74

Casanova

97/32 Thaveewong Road - Patong
beach - Phuket 83150 - Tél (076)
340.417 - Fax (076) 341.749

Samui Evasion

International travel service
Tel/fax : 77-230 159
ou 77- 230 438

Ch Tours

(En face Baan Samui Resort)
Chaweng Beach, Koh Samui
Tél : (077) 230 431, 231 183

Martin Bar (Pub)

TV Satellite TF1, A2, FR3 tous les
jours. Chaweng Beach.
Tél : (66-77) 230 475
Grand choix de cocktails

The Imperial Samui Hotel

Tel:(077) 422 020; Fax: 422 396

Papillon Resort

Hotel, restaurant et plats à emporter
Chaweng Beach
Tél/fax : (66-77) 231 169,
Mobile : (66-1) 476 6169

Novotel

147/3 Moo2, Chaweng Beach,
Koh Samui. Tél: (077) 230 864/5 -
422.472 - Fax: (077) 230 866

Chez Banban

2 km de Bohput, directon Big Buddha,
Petit resort de 9 bungalows en bord de
mer. Grand bar, Restaurant ombragé
et extérieur. Terrain de boule. Jardin,
détente. Tel: (077) 245-135.

The Imperial Boat house Hotel

Tel: (077) 425 041; Fax: 425 460

Sandy Resort

177/1 Bophut Beach
Tél: (077) 425 353/4
Fax: (077) 425 325

Corto Maltese Resort

119/1 moo 2 Chaweng Beach
Road: Tél/Fax: (0779 230-041,
01-4779313

BANG SAPHAN

Coral Hotel

Bang Saphan Yai - Prachuapikiri-
kan - 171 Moo 9 - Ban Suan
Luang. Tél : 01. 215.18.89.

Suan Luang Resort

13 M1, Suan Luang, Bangsaphan
yai, Prachuapikrikran - 77140.
Tél : 01.212.56.87

KOH PHI-PHI

Maya tour travel

Tavit Onrutee
tel/fax 01 229 2713

Manta club

Excursions autour de l'île.

Patcharee

Boulangerie française :
croissants,pains au chocolat, pâtisseries.

Moskito Diving

Plongee PADI 5 star dive center
tel/fax 01 723 0361

Maprao resort

25 bungalows en bambou et en
bois. (150 - 180 - 280 - 380
Bahts). Guy et Marie Pia vous réser-
vent un accueil chaleureux.

Phi-Phi Palm beach Resort

Tél/Fax: 01 211 7600

**Palm Beach travelodge
Resort**

Réservations au (076) 214 654,
Fax: (076) 215 090.

PATTAYA

Amico

Cuisine italienne

Le Grand Bleu

Cuisine française et thaïe

Mama

Cuisine européenne chez
Ying et Angelo.

Carlito's bar

Les pieds dans l'eau, la tête dans les
étoiles...

**AGENCES DE
VOYAGES**

Koh Chang Travel

183/72 Soi Post Office.
Tél (66-38) 710.145-8
Fax: (66.38) 421.343236/13

Lido Travel

Soi Lido, Beach Road.
Tél: 424.571, 429.661, 422.858,
Fax: (038) 424.572.

My office

144 M10, Beach Road
Tél. (038) 428-293

HOTELS

Le Privé

146/43 M10, soi Tappraya
20260 Pattaya
Tél: 038/ 250 189, Fax: 364 175

Sunset Village

89/5 soi 4, Suukhumvit km 162
Nachontien, Sathhip, Choburi
Tél: 038/237 940,237-979
Fax: 038/237-941.

Welkom Inn

Beach road soi 2 et soi 3,
Pattaya. Tél: (038) 422-589;
Fax: (038) 361-193.

Novotel Rayong

4/5 Moo Paeklaeng Kram Rd.
Rayong 21190
Tél: (038) 648 008;
Fax: (038) 648 002.

Royal Century

126/16 Central Pattaya Rd
20260Pattaya
Tél: (038) 427 800/7
Fax: (038) 472 808.

Quality Resort Jomtien

37/2-11 Moo 2, Sukhumvit Rd
Chonburi 20250
Tél: (038) 231 490/4,
231 719/21 Fax: (038) 231 495.

Sigma Hotel

64 Moo NaJomtien, Sattahip,
Chonburi, 20260.
Tél: (038) 231 226 /34.
\Fax: (038)231 235

OPTICIEN

Euro optic

215.59 second Rd
(face au Royal Garden Hotel)
Tél : (038) 426.275

PUB

Le Moulin rouge

Soi Yamato - 219/15-16 - Pattaya
- Fax: (038) 710.316

RESTAURANTS

Cordon rouge

Charcuterie artisanale .
Soi Yodsak,
soi 6 Pattaya City 20260.
(038) 410 035.

La cigale

273/62-64, Moo 10. Soi VC,
Sunnee Piazza, Payatta 20 260.
Tel:(038) 713 202.

Le Gargantua

2nd Road, entre Soi Yodsak, Pat-
taya 20260 Tél: (038) 410 035.

Ami Pierrot (Mon)

220/3 Beach road,
South Pattaya, Pattaya. Tél: (038)
429 792; Fax: (038) 710 233;
Mobile: 01 944 2080.

Au bon coin

216/59 Moo 10 second Rd - Pattaya

Ma Maison

Hôtel-restaurant, soi 13 Pattaya
beach, Pattaya.
Tél: (038) 429-318; Fax: (038) 426-066.
Les chambres sont confortables. On
aime l'ambiance chaleureuse, avec
le verre de bienvenue et le plateau
de fruits de mer.

Les Quatre Saisons

Beach Road, près du 19th Hole,
South Pattaya
(Pub-bar, Petite restauration)

L'Hippo

Welkom Inn, beach rd,
soi 2 et 3, Pattaya.
Tél: (038) 422 589; Fax: (038) 361 193.

Le Balcony

RAYONG

151/35 Moo 5, soi Ananthakul,
North Pattaya Road, 20150 -
Tél : (038) 411.429.

VIDEO-CLUB

Video France

Sunee Plaza. Tel : (038) 420 884

HUA HIN

Le Kaiku

132/194-195 M.8 Maptaput
New City, Rayong.
Tél: (038) 607-575, 01-407 1018,
01-499 7779.

Hofbrauhaus

59/36-40
Moo7 Hadsaithong Rd
Tambon Maphaphud,
Amphoe Muang, Rayong,
Near Maphaphud police station
Tel/Fax: (038) 608 029



B a n g k o k

Les rendez -

Berlitz

Anglais - Thai Leçons privées Groupes de 2-3 élèves

Silom Complex 22ème étage
Tél : 231-3652-5

Times Square Bldg 14ème étage
Sukhumvit
Tél : 250-0950-2

L'OREAL
TECHNIQUE
PROFESSIONNELLE

RIO BEAUTY SALON

76/11 THANON NANGLINCHI
YANNAWA - BANGKOK 10120

Tél: 286 86 05
Ouvert tous les jours
7h30 - 20h00
Parking Gratuit Rio
Residence Hotel



Le Bordeaux RESTAURANT

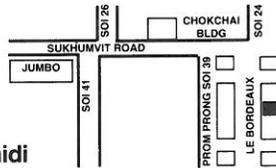
1/38 Sukhumvit Soi 39 opp Coca Nodle soi 39
Tél: 258 97 66, 260 99 76

* Menus personnalisés sur demande * Menus à la carte * Appelez Suphot ou Jean *

OUVERT TOUS LES JOURS

11H30 AM - 2H30 PM
6H30 PM - 11H00 PM

Fermé le samedi et le dimanche midi



LA GRENOUILLE

Restaurant Français

Tél: 253-9080

Ambiance bistrot,
chef français, vins de
pays, suggestions du
jour...



12h00-14h00 et 18h00-23h00, dimanche dîner seulement
220/4 soi 1 Sukhumvit

Les Meilleurs Restaurants Classiques Italiens & Anglais du Siam



N°20/2-3
Tél : 252 76 16

RUAMRUDEE VILLAGE

BANGKOK 10330
Fax : 252 18 20

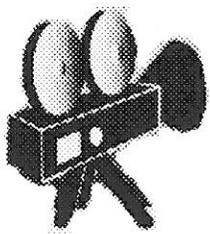
N°20/10-11
Tél : 251 94 55

WIT'S OYSTER BAR
RESTAURANT

Le Premier et le seul
Bar à Huitres
De Bangkok !

R é g i o n s

vous du mois



Vidéo France

BIENTÔT

Arrivée de nouveautés

Espace bar

Cinéma à la carte

TV câblée avec CFI

Vente et échange de livres
en Français

Sunee Plaza
N° 273/33

Tél: (038) 420 884

Prochainement Nouvelle Adresse
Soi Bhoakao N° 20 à 100 m du Diana Estate

AGENCE IMMOBILIERE

Direction Suisse



Delphin Co Thailand, Prachuakhirikan, Hua Hin

Achat, vente de terrains et maisons

Prêts bancaires, Prêts sur gage

Achat, vente de voitures et motos.

Prix très raisonnables, n'hésitez pas à nous contacter

Demandez Khun Malison

180/54 Chom sin Thanon, Soi 6. Tél: (032) 515 382, 01 437 7441

(mon) AMI PIERROT

Le seul **RESTAURANT** à Pattaya avec un **chef Français** diplômé du concours national français de la Poêle d'or.

Menu du jour à 220 bahts

Plat du jour à 170 bahts

Menus à 300, 400 bahts, plus à la carte

Farandole de véritable veau d'importation. Cave à vins

Vous accueillez depuis 10 ans de 18h00 à 24h00

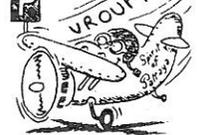
220/3 Beach Road, Sud Pattaya, Pattaya City.
Tél: (038) 429 792 Fax: (038) 710 233

L'HIPPO RESTAURANT CABARET A PATTAYA

Bienvenue à l'HIPPO
à cabaret

Nous sommes
situés dans la
partie civilisée
du soi 2

Nous avons un
parking facile
d'accès



Dégustez notre délicieuse cuisine
française, belge ou thaïe

ou délectez-vous
d'un de nos fabuleux
cocktails



et régalez vos yeux avec notre spectacle-cabaret original!



Beach Road, Soi 2, Pattaya 20 260.

Tél: (038) 422 589

Fax: (038) 361 193

Nous accueillons aussi les groupes !

Better Homes

REAL ESTATE AGENTS
RENT / SALE

Professional English speaking.

Agent contact: Thanya Stevenson

Tél: (053) 241 185

Fax: (053) 306 231

Email Thanya @ CM.KSC.CO.TH

Mobile: 01 951 81 55

6/2 Soi 3 Kaewnawat Road, Chiang mai 50 000

6/2 ซอย 3 ถนนแก้ววารี เชียงใหม่ 50 000

DIVERS

A vendre Nokia 232 modèle 800 avec rechargeur et piles de rechange- excellente condition - 13.900 bahts. Meuble rangement réglable et rétractable: 9.999 bahts Tél : (038) 376 267

A vendre TV couleur JVC 21"+ télécommande 7. 500 bahts. Meuble en teck artisanal 25.000 bahts.Très beau meuble rangement (Rattan Canet) 15.000 bahts.Tél:(038) 376 267

A vendre: Urgent cause déménagement, ensemble de meubles modulables à nombreux tiroirs en teck, finition dorée patinée - antenne satellite - divers équipements cuisine. Téléphoner ou laisser message au 513 12 14.

A vendre:
-2 ensembles literie - Polydons luxe.1000 bahts.
-1 congélateur LADEN - Modèle 7310 - 130 litres. 4500 bahts.
-1 Table desserte à roulettes. 1000 bahts.
-1 Table de camping LAFUMA. 500 bahts.

-1 Lecteur vidéo VHS HITACHI - Modèle VT-P10 Multi-standard PAL, SECAM "L", NTSC 3,58 et 4,43. 5000 bahts.

-1 Réfrigérateur HITACHI - Modèle R-246 NFX - 2 portes à dégivrage automatique - compartiment congélation - capacité 170 litres. 5000 bahts.

- 1 Ventilateur sur pied HATARI Modèle FL 999 avec télécommande. 900 bahts.

- 1 Table de chevet en bois. 500 bahts.

- 1 Bibliothèque en rotin 200 x 150 x 38 cm. 1500 bahts.

- 1 coffre à jouets en bois 135 x 80 x 45 cm. 500 bahts.

- 2 Etagères de rangement en plastique 188 x 147 x 30 cm. 350 bahts.

- 1 Caméra CANON Autozoom électronique 1014 Super 8 mm pour films en cassettes. Prix à débattre.

- 1 Flash électronique à ordinateur METZ MECABL11Z 402. Prix à débattre.

Contacteur Monsieur Denis Benes-tebe au 266-8250/56 poste 150.

A vendre: Télévision SAMSUNG neuve (achetée depuis 4 mois).

Prix: 6000 bahts.
Tél (après 19 h): 260 55 21

Recherche bassiste et cuivres pour formation groupe Funk & Groove.

Contacteur Mathieu.
Tél: 650 7625.

Croisière/plongée de 5J/6N à bord du MV Andaman Scafarer vers les îles Similan/Surin/Richelieu Rock ou les îles du Sud avec Charlie (18 ans d'expérience professionnelle en Thaïlande). Ambiance conviviale et cabines A/C. Ecole de plongée PADI et NAUI. Plongées à la journée autour de Phuket. PIDC Divers Co. Ltd, 1/10 Viset Road (Chalong Bay) Phuket 83130. Tél: (076) 280644/5. Fax: (076) 381219. Internet: www.pidcdivers.com.

Golf à Phuket Stages- Leçons collectives ou individuelles (avec vidéo) pour initiation ou perfectionnement. Pros parlant français, anglais, espagnol. Réservations: Space Open Co Ltd, (Lucien) Fax : (076) 256 411 Tel : (076) 219 125 Sur place, phoneLink : 152-429 633 (multiples avantages sur réservation Green Fee)

Au Sud de Phuket
Une île paradisiaque, des plages sauvages et quasi désertes en basse saison, un aimable restaurant puis un centre de plongée entièrement équipé pour profiter des eaux claires, LE RAJAH EXECUTIVES CLUB à 1 heure de bateau au sud de Phuket, reste un lieu unique et privilégié pour les amoureux de la nature, de la mer et du grand calme. Chambres les pieds dans l'eau 400/600/800/1000 Bahts.Gérance Française. Tél: 01 229 2779, Fax: (076) 342 380

Recherche en français, livres, revues et K7 vidéo, ordinateur, émetteur 27 mhz. Contacter Jean Monnier au 215 37 20, chambre 804.

Relaxation, méditation, psychanalyse. RDV au 242-332.

AUTOS-MOTOS

A vendre Moto Honda NV 400cc. Modèle 1990. Très bon état. Révisée. 10.000 kms. Prix 75.000 bahts. Tél: 258-8928.

A vendre Moto Honda Bros 400. TBE - jaune. 13.000 kms. Prix 50.000 bahts. Olivier Pou au 385-2543 (de 8h30 à 17h30).

A vendre cause départ: Très belle voiture américaine de 1979 CHEVROLET Caprice Impala, 8 cylindres en V - 5,7 litres - Boite auto - Très bien entretenue - Excellent état - Très confortable - Idéale pour Bangkok. Volant à gauche- Prix: 200.000 bahts-à débattre. Contacter Pascal Chaumulon. Tél: 233 9522 (bureau) ou le 286 3049 (personnel-répondeur)

A vendre: Honda CITY 1300 cc 95 CV, 12/96, 7500 Km, Couleur Gold, Etat neuf, cause départ. Prix 400.000 bahts ("Premium insurance" comprise). Tél: 682 7177 (répondeur)

A vendre: Voiture SUZUKI VITARA. 3 portes, noire, 27.000 kms, excellent état, modèle 94. Prix: 390.000 bahts (à négocier). Tél: (053) 279 440 Mobile: 01 671 5035

LOCATIONS

Maison, Apt, Shop house...
Contactez Véronique chez
ADNA au 618.83.00/2

Appartements neufs
F1, F2, F3, meublés, équipés avec télé, offrant tout confort. Soi ruamrudee de 60 à 120 m².

Prix: 40.000 à 60.000 bahts

Condos neufs
F2, partiellement meublés, spacieux et clairs, situés sur Phahalyothin 2, au calme. Accès direct sur expressway Viphavadee. De 140 à 180 m². 38.000 à 40.000 bahts.

Appartement
2 condos neufs situés près de l'hôtel Regent (Rajdamri). Studio et F1, meublés, coin cuisine, facilités de grand standing.

De 40 et 70 m². Prix: 25.000 et 35.000 bahts.

A Vendre
Appartements et maisons dans quartier résidentiel, très luxueux, spacieux, entièrement meublés et équipés moderne. Sukhumvit 35. De 140 à 350 m². Prix: 60.000 à 100.000 Bahts

Recherche: maison à louer sur Phuket. Période juillet 97 à juin 98. 4 chambres minimum, air conditionné, 2 lignes téléphoniques. Contacter Franck au 321-5313 ou par fax au 721-5926.

A louer Town-House à Don-



A LOUER

SUR SATHORN, près de l'école française

- Dans petite résidence neuve, appartements de 2 et 3 chambres, clairs, bien décorés. Prix: 40 à 55.000 bahts.
- Calme et verdure tout près de l'école des petits: beaux appartements de standing, 3 chambres, grand living. Prix: 85 à 95.000 bahts. 2 chambres avec balcons sur la piscine: 79.000 bahts.
- Petite maison en bon état, grand jardin, 3 chambres + study, meublée ou non meublée. Prix: 80-90.000 bahts (négociable).

DEBUT SUKHUMVIT PRES SUPERMARCHES ET SHOPPING CENTERS

- Town-Houses et appartements sur le jardin et piscine, neuves, décorées avec goût, 3 + 1 chambres, 2 cuisines, 4 salles de bain. Prix: 75-120.000 bahts.
- Rare petite penthouse avec une grande terrasse et belle vue sur jardin. 2 chambres, meublée. Près de Lumpini/Langsuan. Prix: 60.000 bahts.
- Petite maison de 3 chambres, jardin exotique très fleuri, accès facile sur Rama IV et Sathorn. Prix: 55.000 bahts.
- Maisons récentes, petit jardin, soi privé et gardé. Environnement de verdure très calme. 4 chambres, grand living, cuisine équipée. Prix: 70-80.000 bahts.

Service gratuit, appelez Jean-Pierre. Tél: 229 42 84-9
Fax: 229 42 91

Muang au "Garden Home Village Phahonyoting 60." Maison sur 2 étages, partiellement équipée, 2 chambres, 2 salles de bain, cuisine équipée, air-conditionné, UTV. Prix: environ 20 000 bahts. Facilités: piscine, tennis, gym. Tél: 251 66 56, 521 25 57/8,

207. Mobile: 623 79 39.
Demander Mr Philippe ou Mr Roger.

DEMANDES D'EMPLOI

Française, 23 ans, diplômée d'école de commerce, spécialisée en finance, deux ans d'expérience dans une banque, recherche un emploi dans secteur finance/contrôle de gestion. Parle anglais, notion allemand. Fax à l'attention de Line Tillier: 216-8053.

Français, 32 ans, cherche emploi dans le domaine du marketing et de la communication. Parle thaï, anglais, allemand. Diplômé d'une école de commerce avec spécialisation en marketing international. Réside en Thaïlande depuis 5 ans. CV et coordonnées disponibles au Gavroche.

Français, 24 ans, Master et Bachelor of arts en Marketing /Business/Administration + expérience commerciale et marketing direct, recherche un emploi dans le domaine du marketing -commercial. Parle couramment anglais, espagnol. Contacter Stéphane (ext 618) ou message réception: 215-0033.

Français, 31 ans, bilingue anglais, parlant allemand, depuis 3 ans en Thaïlande, diplômé école hôtelière française, sales & marketing, recherche emploi dans hôtellerie ou tourisme. Laurent:

A vendre: COTE D'AZUR.
superbe propriété au dessus de Grasse. Vue imprenable sur Baie de Cannes. Maison de 2 étages, 8 pièces, complètement équipée et meublée - belle piscine sans vis-à-vis - 1500 m2 de terrain entouré de cyprès, oliviers, fleurs - route d'accès privée - 580.000 dollars négociable. Appeler Don Felipe au 255-4652 (Bangkok) ou 01-489-5600 pour vidéo-photos et détails.

392-7801/4 Ext 406
(le soir) ou Fax: 381-2219

Jeunes couple français connaissant bien la Thaïlande, expérimenté et disponible de suite, recherche emplois dans le domaine du tourisme, de la restauration ou du commerce. Ouvert à toutes propositions. Tél: 001 33 2 4381 4280 Fax: 001 33 2 434442 92

OFFRES D'EMPLOI

Importateur de vin corse recherche agent sérieux et bien introduit en province. Contacter Mr Serge, Tél: 728-2339, Fax: 373-4864

Donne Cours privés de thaï ou de Birman professeur de français expérimenté. A domicile ou sur le lieu de travail. Contacter après 16H⁰⁰ le 251 11 21 ext. 227.

Koh Samui: couples français recherchent jeune femmes pour donner des cours préparatoires à

4 enfants de 3/4 ans. Logement + salaire négociable selon expérience. Contact: Tél/Fax: 077 230 159.

AFFAIRES À CEDER

A vendre: Guesthouse/bar/restaurant centre Hua Hin, près de la plage, bonne affaire, prix négociable, Tel 032 532062, demandez Kees.

Ste Franco-thaïe, implantée depuis 23 ans, céderait pour raison de santé des parts dans un complexe touristique-sportif, situé sur une île paradisiaque à 30 min de bateau au sud de Phuket. Comprend: 12 bungalows en dur, capacité 30 lits, dépendances, restaurant 120 places avec bar sur la plage, 45 jeux de parasols. Bord de plage, vue sur mer, bateau de plongée entièrement équipé pour plongée en bouteille. Terrain de 6 rais sur plage. Ile de Rajah. 49% des parts avec bail 15 ans: 8,5 millions de bahts, 100% parts avec bail de 15 ans: 17.5 millions de bahts. affaire + terrain: 45 millions de bahts. Pour rendez-vous, contacter par fax uniquement: Rajah executives Club: 076 342380.

A vendre: restaurant + guesthouse haut de gamme situé en plein centre de Patong Beach à Phuket. avec les murs: 16.5 millions de bahts, Possibilité de location avec pas de porte de 2 millions de bahts. Loyer: 50.000 bahts/mois. Fax: 076-342380.

A vendre cause divorce, très belle

affaire à la rivière KWAÏ au bord de l'eau. Guest House 12 chambres, salle de bain, wc. Restaurant 45 couverts, cuisine thaïe, européenne, buffets. Très bon C.A. Contrats avec divers tour-opérateurs australiens, français, anglais, allemands et hollandais. Demander Mr Kit. Tél: 034 514 831.

Affaire de Fabrication de pipes de luxe, qualité française, cherche partenaire pour contrôler atelier de production. Matériel français. Les pipes sont en bryère ou bois précieux exotique. Apport 1.7 million de bahts pour 30% de part dans la société ou 2,8 millions de bahts pour 50%. Le partenaire doit avoir des connaissances dans la fabrication. Cherchons également pipiers qualifiés, salaire plus logement. Demander Benjamin, Fax: (076) 342 380

Phuket: affaire de plongée gérée par français depuis 23 ans cherche partenaire, pour raison de santé. Demande 1.8 million de bahts pour 49% des parts. L'affaire comprend un bateau de 18m, moteur diesel, compresseur BAUER de 12m³, 12 bouteilles, détendeurs, stab...Le tout en excellent état. Le bateau peut opérer jusqu'aux frontières de la Malaisie et de la Birmanie. Info: Benjamin, Fax: (076) 342 380 ou Tél: 01 229 27 79 de 10h à 22h.

A vendre: Koh Samui sud propriété isolée bord de mer - Terrain 2300 m² - Bungalow principal 108 m² - Fax + répondeur (077) 232.055.

BUREAUX ET ENTREPOTS A LOUER / SUKHUMVIT 50

Jusqu'à 1.500 m² de bureaux, 500 m² d'entrepôts
Disponible à partir du 15 mai 1997
Nouvel immeuble de 5 étages
dans un environnement calme et vert
Accès immédiat au réseau d'autoroutes et au port
Ascenseurs, parking, lignes téléphoniques, cantine.

Contacteur Calberson (Thailand) Ltd., Khun Yonthida ou Mr. Biron
Tél : 671 4447, Fax : 671 6765

AGENCES DE VOYAGES

Hansa Tourism

74 Eo, Street Oknha Phlong - Phnom Penh - Tél (855-15) 914761 ou (855-23) 723.351 - fax : (855-23) 982.194

Lee's Tours

280, Bld Monivong - 1er étage - Tél/fax : 855-23 - 721.236. Mobile : 855-17 - 814.028

ARTISANAT

La boutique

28 Sihanouk bd- Phnom Penh
Ouvert de 10h à 19h
Tel: (855.15) 913369

AMBASSADES

Ambassade de France

1 Bd Monivong - Tél : (855-23) 430.020 - Fax : (855-23) 430-037

Ambassade de Thaïlande

4 Bd Monivong - Tél : 426.182

BIBLIOTHEQUE

Centre Culturel Français

218 rue Kéo Chéa-Phnom Penh
(Les séances de cinéma sont le mercredi à 15h pour les enfants, les vendredi, samedi, dimanche à 18h30.) Tél : 023.721.38

BIJOUTERIE

Gold Art

116 bis Vithei Preah Sihanouk. Tel: 855(23) 428.345, Fax: 855(23) 362.695

COMPAGNIE AERIENNE

Air France

Hôtel Cambodiana, 313 quai Sisowath (réservations passagers et fret).
Tél: 855(23) 426.426. Contacter M. Phav.

DISCOTHÈQUES

Angel's

Route 184 (près de l'Alliance Française).

Le Saint-Tropez

46 street Samdech Pann - Tél (855-15) 916.502 - (855-23) 720.439 - Fax (855-23) 360.529.

ÉLECTRICITÉ

Comin Khmère

48 Vithei Samdech Pann (rue 214) - Tél (855-23) 426.056, 722.513, 362.000- Fax : (855-23) 426.622.

FINANCIER

Europea finance

149/151 rue Preah Ang Duong (Rue 110) Mobile 012 801 947 Fax 855 23 362 818 Contact Xavier Mathevet

HOTELS

Hyatt Garden Hotel (Baccara)

N° 85 A, 163 Road Sangkat Tuol Svay Prey 1, Chamka Mon
Tél : (855-23) 720 755 - Mobile 018 - 813 538. Fax (855) 23.363. 323

L'Imprévu

Prek Eng - Route n°1, km 7
Tél : (855-23) 360.405.

La Pailote

N°234, Street 130-54, Phnom Penh
Tél : (855) 23 - 722.151
Fax : (855) 23 - 426.513

Bayon

2 street 75 - Sangkat Chork -
Tél : (855-23) 427.281 - (855-23) 427.378.

Inter-Continental

P.O Box 2288, Regency Square, 296 Boulevard Mao Tsé Toung, Phnom Penh 3, Royaume du Cambodge. Tel: 855(23) 424.888. Fax: 855(23) 424885. E-mail: phnompenh @ inter-conti.com

IMMOBILIER

3C

Contact Xavier Mathevet:
Mobile 012 801 947.
149/151 rue Preah Ang Duong (rue 110) Fax (855 23) 362 818

MATERIEL INDUSTRIEL

R.M Asia Co Ltd

27 street 134 - B.P 55 - Tél (855-

23) 427 654 - (855-23) 366 151 - 018 810 203 - Fax : (855-23) 426 752

PARFUMERIES

L.T. Luxe Parfums

Cosmétiques -
Institut de Beauté - Salon de Coiffure.
44, Bd Norodom Phnom Penh
Tél : 855. 015. 912500
Tel/Fax : 855. 023.427266
Fax : 855.023.360406

Parfums

Crème de soins visage et corps
85B Bd Sihanouk Phnom Penh
Tel / Fax (855) 23 721 664
Mobile (855) 15 913 369

RADIO LOCALE

Abeille F.M 105

46 street Samdech Pann - Tél (855-15) 916.502 - (855-23) 720.439 - Fax : (855-23) 360.529

RESTAURANTS

Bayon

2 street 75 - Sangkat Chork -
Tél : (855-23) 427.281 - (855-23) 427.378.

L'Imprévu

Prek Eng - route n° 1, km 7 -
Tél : (855.23) 360.405.

The Palms

36 Rue 214 Phnom Penh Tél: (855-23) 720 273.

La Taverne

373 quai Sisowath -
Tél/Fax : (855-23) 360.780.

La Rotonde

379 Quai Sisowath -
Tél : (855-23) 360.780.
Mobile : (855) - 15 83 00 89

Red

56 E1 Preah Sihanouk (près du monument de l'Indépendance).
Tél : 360.676 -
Mobile : 015.831.407

La Pailote

N°234, Street 130-54 - Phnom Penh
Tél : (855) 23 - 722.151
Fax : (855) 23 - 426.513.

RESTAURANT KHMER

Maison 24, Bd Monivong
(en face de l'ambassade de France) -
Tél : 428.439

SANTÉ

Opticien: Royal Optic

52 rue Oknha in- Phnom Penh
Tel: 855-23-426565
220 bd Monivong - Phnom Penh
Tel: 855-23-428280
451/453 bd Monivong - Phnom Penh - Tel: 855-23-722802
Pharmacie de la Gare
81 Eo bd Monivong - Ouvert ts les jours - Tél / fax : (855-23) 426 855.

Docteur Garen Jean-Claude-IMC-

83 bd Mao Tsé Toung-Phnom Penh -
Tél : 015-916-413 -
Réception : 015-916-685.

Dentiste, docteur Ung Vuthy

International Youth Club (sur rendez-vous) - Tél: (855-23) 982 283 -
Fax : (855-23) 427 238-
Urgent: (855-15) 830 046.

S.O.S. International Medical Center

No 83 Mao Tse Toung Blvd, P.O. Box 617, Tél: 015 912 765, 015 912 964. Fax: 364 127.

SPORTS

Rugby

Les piliers d'Angkor - Royal Rugby-Club du Cambodge. Entraînements jeudi et samedi.
Matches Internationaux.
Contact: Dr Garen Jean-Claude 015.91.64.13.

Football

Hanyman FC de Phnom Penh (alias les Nez Pointus). Entraînements mardi et jeudi 17h à l'Institut Technologique du Cambodge (ITC).
Contact : Diamil Faye - (023.360.722).

TRANSPORTEUR

Danzas (Cambodia) Limited

149/151 Rue Preah Ang Duong (rue 110) 1er étage Phnom Penh.
Tél/Fax : (855 23) 362 960 / 723 464
Mob (855) 15. 919 784
Contact : Christophe Lefèbvre



Does
your
family
stand out
from
the crowd?

If you want to do the best for your family every little thing counts...including the water they drink. After all, our bodies are 60% liquid and they need around three litres of water per day just to perform.

But don't waste your time drinking ordinary water. Give yourself and your family the best refreshment your body can get...Minéré Natural Mineral Water.

Minéré, from Perrier Vittel, the World's No.1 water company, contains essential minerals such as calcium, magnesium, potassium, sodium and bicarbonate. It's one hundred percent natural and pure and it can help your body overcome the stresses and strains of today's busy lifestyle.

And when your family's healthy on the inside, it shows on the outside. And other people notice!

Perrier Vittel - The world's No. 1 water company.



Minéré[™]
PERRIER VITTEL

Your source of health and beauty.

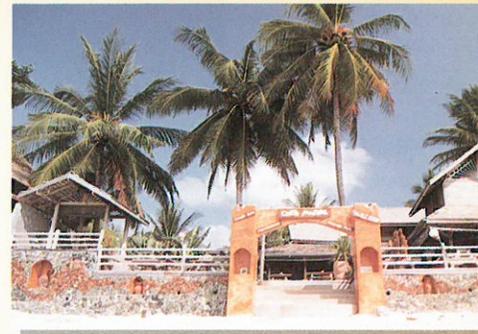
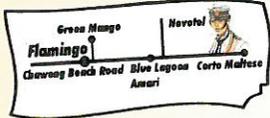


CORTO MALTESE

THE SAMUI STORY



Bungalows en bord de mer
Piscine, Jacuzzi
Pub, Restaurant
Plongée sous-marine, Jet-ski



119/1 Moo 2 Chaweng Beach Road, Koh Samui. Tél/Fax (077) 230 041, Mobile: 01 477 93 1

Spécialités

- * Steak tartare
- * Pierrade
- * Magret de canard

Flamingo

Pub & Restaurant

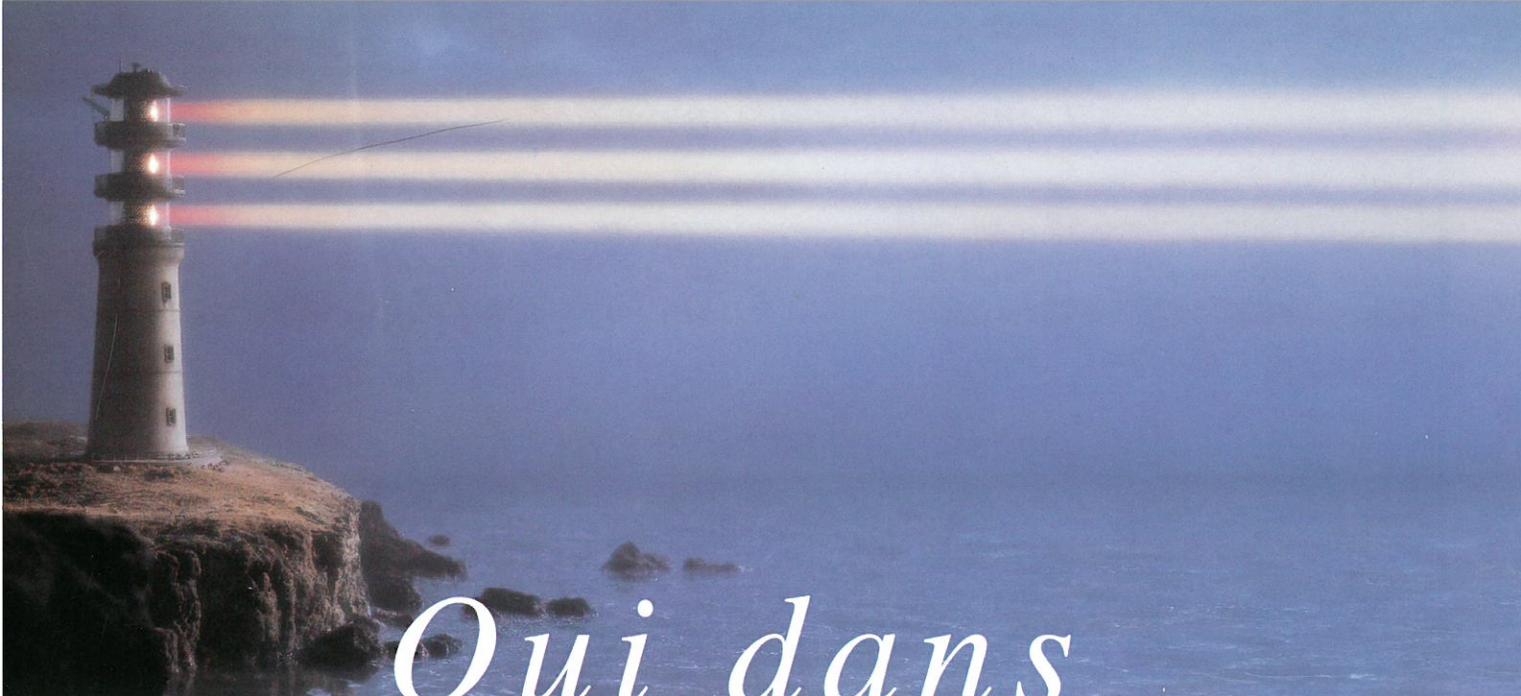
Happy Hours
16h00- 18h00
Bières 40B
Cocktails 60B



TEL. (077) 231 - 147



Flamingo Green Mango
CHAWENG BEACH ROAD The Club Corto Maltese
Open 4 p.m. till dawn



Qui dans
le monde
fait autant avancer
l'électricité?

Schneider est un constructeur spécialiste des métiers de l'électricité, Schneider regroupe sous son nom trois grandes marques mondiales: Merlin Gerin, Square D et Telemecanique. Et 63,000 personnes dans 130 pays. Autant de

professionnels de la distribution électrique, du contrôle industriel et de l'automatisation qui interviennent aussi bien dans les transports et la distribution d'énergie que dans l'industrie, les grands projets ou le bâtiment. Voilà pourquoi Schneider

peut vous proposer, quel que soit le problème, des solutions économiques, sûres, efficaces qui font tous les jours avancer l'électricité dans le monde. Schneider (Thailand) Ltd. Tél: (662) 260 8220 Fax: (662) 260 8251



GROUPE SCHNEIDER

■ Merlin Gerin ■ Square D ■ Telemecanique

Dans le cadre de son développement
UNIVERSAL INVESTISSEMENT
prend une nouvelle dimension
et s'installe dans une place financière renommée: la Suisse.
Dorénavant vous pouvez faire appel à la
Société de Conseil en Investissements Internationaux
pour toute étude de placements financiers.

- Assurance vie
- Retraite par capitalisation
- Immobilier de placement
- Plans d'épargne
- Comptes étrangers
- Constitution de portefeuille
- Création de sociétés
- Placements off shore

Un plan qui permet d'accéder à tous les fonds de placements ?
Accessibilité. Rentabilité.
Disponibilité. Sécurité.
Confidentialité.

Avec objectivité, confidentialité et sécurité, nous étudierons ensemble votre situation et vous proposerons des solutions adaptées à votre cas qui est unique. N'hésitez pas à nous contacter

... et joyeux anniversaire à toute l'équipe du Gavroche !

Rue des Caroubiers 15, Case postale 1835, 1227 Carouge, Genève, Suisse.
Tél: 41 22 309 30 29, Fax: 41 22 309 30 28.

Pour la Thaïlande : Didier BÖHM, conseiller indépendant, Fax: 258 28 62, 254 61 05



Imagine a world free of life-threatening diseases.

We're committed to making this a reality. More than one million people are immunized with Pasteur Mérieux Connaught vaccines every day. More than one billion doses are given each year. As a leader in protecting and improving human health around the world, Pasteur Mérieux Connaught is committed to providing the best immunological solutions for the prevention and treatment of infectious diseases and cancers. Crucial to meeting these objectives are our confidence in the dedication of a workforce of more than 5000 employees, our presence in 150 countries strengthened by strategic international alliances, the expertise of our multi-disciplined research teams and major investments in sophisticated technologies. Overall, the same vision that inspired Louis Pasteur continues to inspire us today. Disease recognizes no frontiers. And neither do we. **Committed to protecting life**

 **PASTEUR MÉRIEUX CONNAUGHT** RHÔNE-POULENC GROUP

3195/9 Vibulthani Tower 1, 4th Floor, Rama 4 Road, Klongton, Klongtoey Bangkok 10110. Tél: (66-2) 661 33 66 Fax: (66-2) 661 33 73



Transfer of Technology

Transfer of technology and cooperation with National Oil Company are essential components of TOTAL Exploration and Production Thailand (TEPT) policy. This is exemplified by the acceptance from the very beginning of the obligation to transfer the operatorship of the Bongkot concession, which TEPT has operated since 1990 on behalf of a Joint Venture comprising as well PTTEP, BRITISH GAS and STATOIL, to PTTEP five years after the beginning of operations i.e. now in July 1998. During its operatorship period TEPT will have brought the Bongkot Field from the drawing board to a third phase of development which makes it the first single offshore gas field in



Thailand with a production of 550 MMSCFD in 1998. In the same period an intensive effort of recruitment and training has been undertaken to enable Thai personnel to assume operating responsibilities and a special project team created with PTTEP to manage joint activities in order that a smooth and efficient transfer of operatorship takes place in 1998.

TOTAL Exploration and Production Thailand, PTTEP Office Building, 555 Vibhavadi Rangsit Road, Chatuchak, Bangkok 10900
Tel: (66-2) 936-2626 Fax: (66-2) 936-2666 Tlx: 20866 TOTALEP



The opening
you've been
waiting for, in
the realm of
opportunity.

Hotel Inter-Continental Phnom Penh
is the first 5-star international hotel
in the Kingdom of Cambodia.

Our opening reflects a new
optimism in a realm of boundless
fascination and exciting business
opportunity. Experience a renaissance
of gracious hospitality in the Hotel
that defines comfort, communication
and total business support.

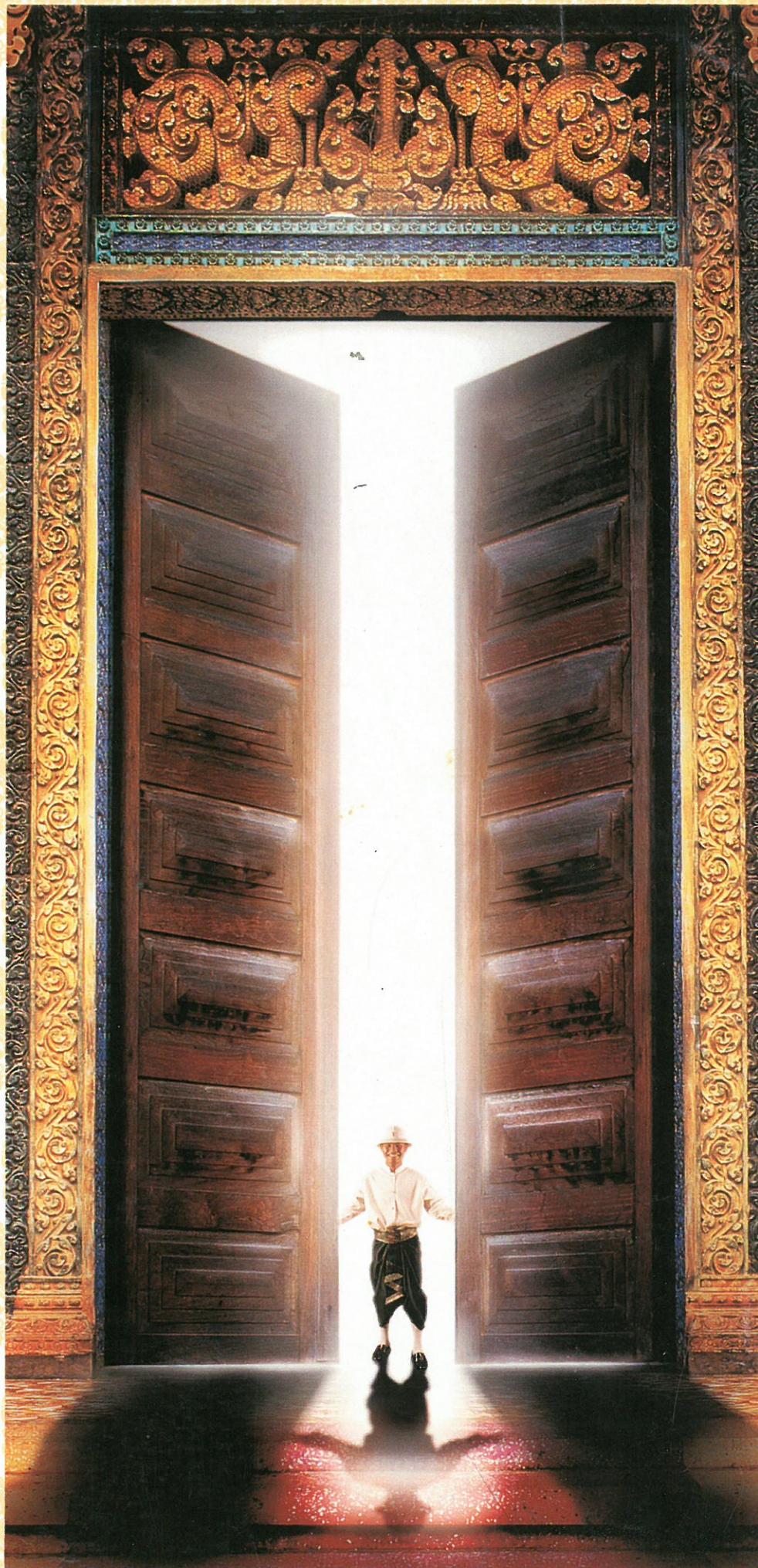
Now there's only one place to stay.
The Hotel Inter-Continental Phnom Penh.
Now open.

One World. One Hotel.
Uniquely Inter-Continental.



HOTEL
INTER-CONTINENTAL
PHNOM PENH

P.O. Box 2288, Regency Square, 296, Boulevard Mao Tsé Toung,
Phnom Penh 3, Kingdom of Cambodia
Tel: 855 (23) 424 888 Fax: 855 (23) 424 885
E-mail: phnompenh@interconti.com



Bali • Bangkok • Broome • Chengdu • Colombo • Harbin 1998 • Jakarta • Jinan • Kuala Lumpur • Manila • New Delhi • Penang 1998 • Phnom Penh • Qingdao • Seoul • Shenzhen • Singapore • Sydney • Taipei 1997 • Tokyo • Tokyo Bay • Western Samoa 1999 • Xian 1998 • Yokohama
Global Partner Hotels & Resorts: Beijing • Cairns • Gold Coast • Hong Kong • Kuala Lumpur • Penang. For reservations at any Inter-Continental, Forum or Global Partner Hotels worldwide, call your travel agent or any of the following Reservation Centres: Auckland: (0800) 442-211; Hong Kong: (852) 2827-0000 • Malaysia: (603) 264-0972 • Singapore: (65) 431-1218 • Sydney: (008) 221-335 • Taiwan: (fax)(0080) 855-050 • Tokyo: (0120) 455-655. Reservations E-mail: ihchgres@interconti.com Inter-Continental Web Page: www.interconti.com

PASSAGES